

5 B8 'FCJ9F'89: 9B89F 'Amfi \$!'&') 'H8 =

Guida sinistra / Conduite à gauche / Left-hand drive / Linkslenkung / Conducción izquierda

**Codice/Code: 621BL1) %00EB
+
6293BL90C**

Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: diavia.service@webasto.com

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVE PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc.;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide antigel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiqués, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit anti-rouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregate. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlage-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation Arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

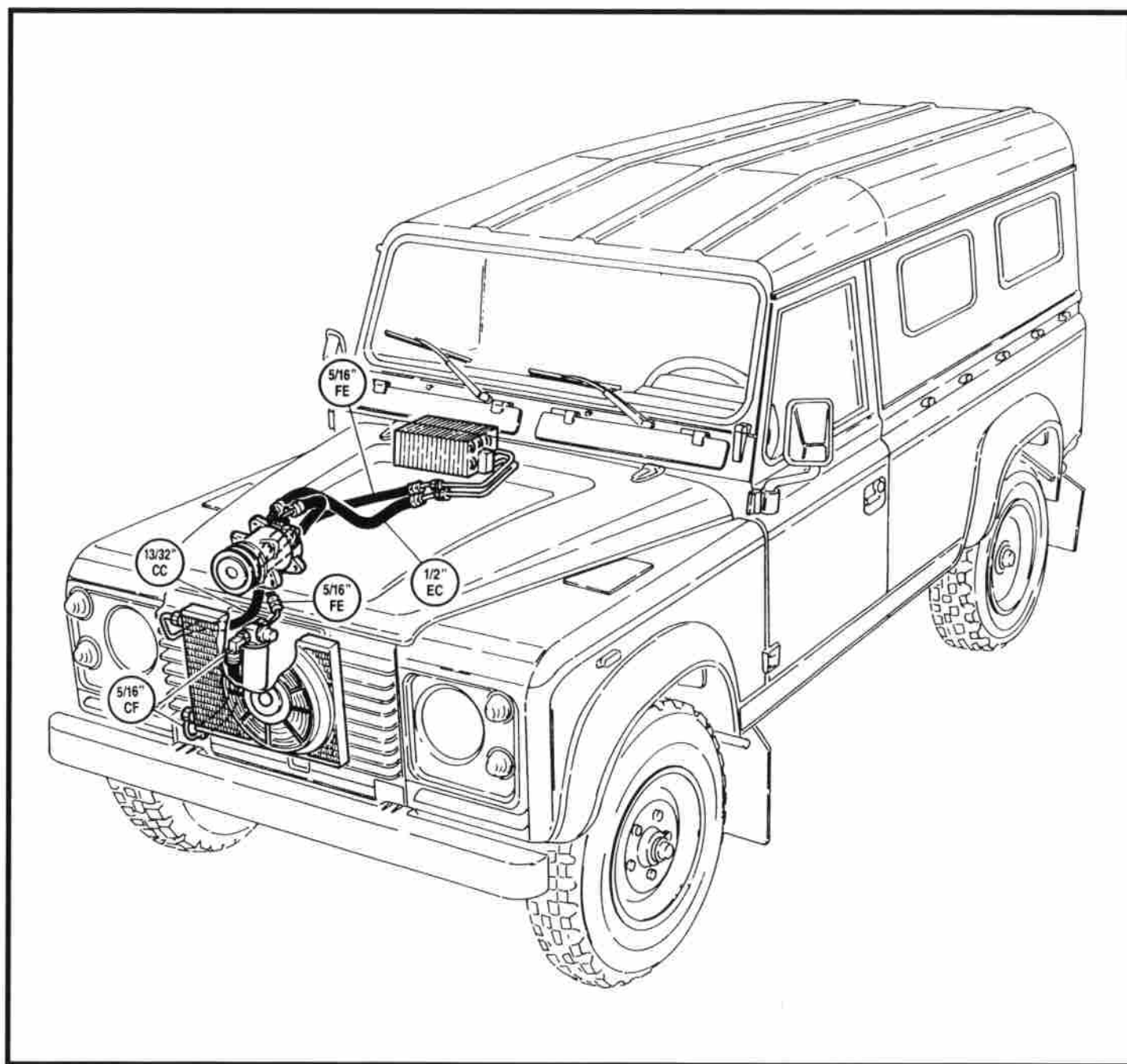
- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se producen pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodirección, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y si es necesario el relleno añádalo el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguar que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se producen graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se producen fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificado el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuad una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuad cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto anti-óxido abastecido con la instalación.



CONDIZIONATORE D'ARIA PER:
CONDITIONNEUR D'AIR POUR:
AIR CONDITIONER FOR:
KLIMAANLAGE FÜR:
EQUIPO AIRE ACONDICIONADO PARA:

LAND ROVER DEFENDER '90 2.5 TDI

(1BL15100E/1 + 3BL90/2)



Schema impianto e circolazione fluido refrigerante

Schéma de l'installation et de la circulation du fluide réfrigérant / System and cooling fluid circulation diagram

Schema der Anlage und des Kältemittelkreislaufs der Klimaanlage / Esquema instalación y circulación fluido refrigerador

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

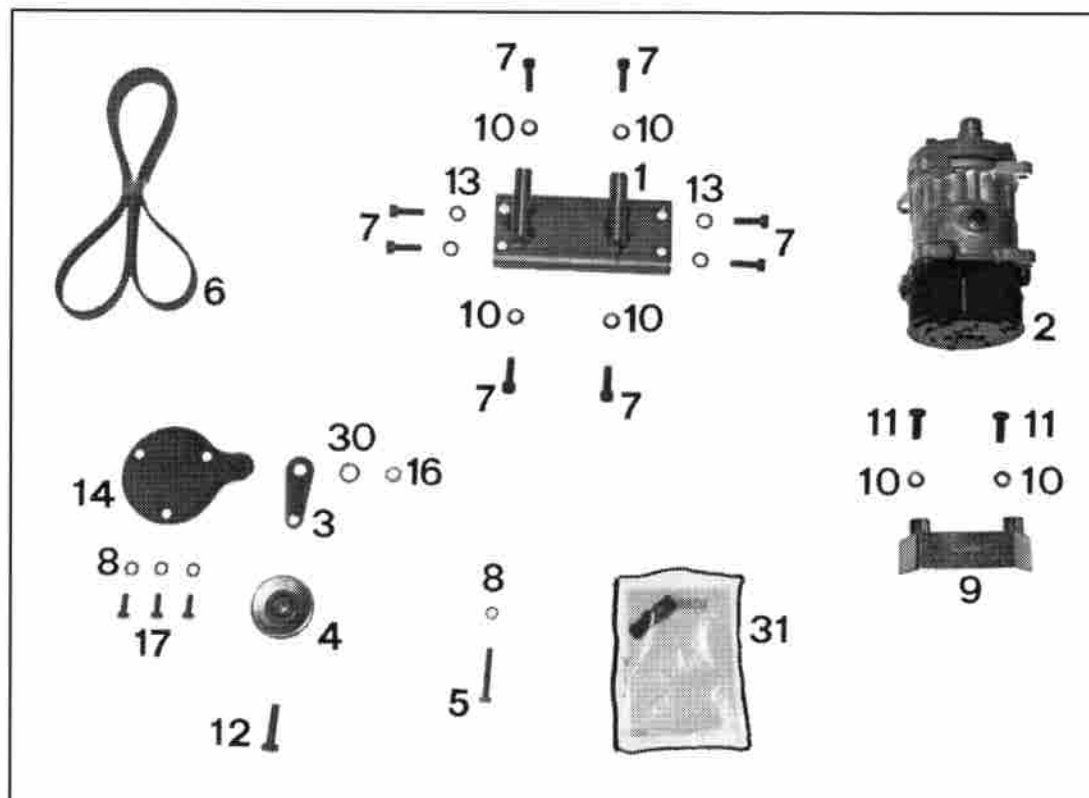


FIG. 1

- I** Vista componenti montaggio compressore.
- F** Vue du composants pour l'installation du compresseur.
- GB** View of the compressor installation Kit.
- D** Ansicht der Einbauteile des Kompressor.
- E** Vista de los componentes para el montaje del compresor.

**ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 1)
LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 1) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 1)
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 1) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 1)**

Pos.	Descrizione / Déscription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
1	Piastra compressore / Plaque compresseur / Compressor plate / Kompressorträger / Placa compresor	001909	1
2	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	015107	1
3	Eccentrico / Excentrique / Cam / Nocken / Excentrico	006167	1
4	Puleggia galoppino / Poulie galopin / Guide pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004052DV	1
5	Vite speciale / Vis spéciale / Special screw / Spezialschraube / Tornillo especial	008078	1
6	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 4Kx1322	013580	1
7	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique à hexagone intérieur / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexagono encajonado M10x30 UNI 5931	—	8
8	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø8 DIN 137B	—	4
9	Protezione cinghia / Protection courroie / Belt protection / Riemenabdeckung / Protección correa	0361395	1
10	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10 DIN 137B	—	6
11	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x30 UNI 5739	—	2
12	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x40 UNI 5737	—	1
13	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø10xØ20x2,6	110306	4
14	Staffa supporto galoppino / Etrier support galoppin / Idle pulley support bracket / Leitrollen-Haltebügel / Abrazadera soporte directriz	0021041	1
16	Dado esagonale / Ecrou hexagonal / Hexagonal nut / Sechskantmutter / Tuerca hexagonal M12 UNI 5588	—	1
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20 UNI 5739	—	3
30	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø12xØ24x3,2	—	1
31	Cablaggio PACKARD per compressore / Câblage PACKARD pour compresseur / PACKARD wiring for compressor / PACKARD-Kabelstrang für Kompressor / Cblaje PACKARD para compresor	028839	1

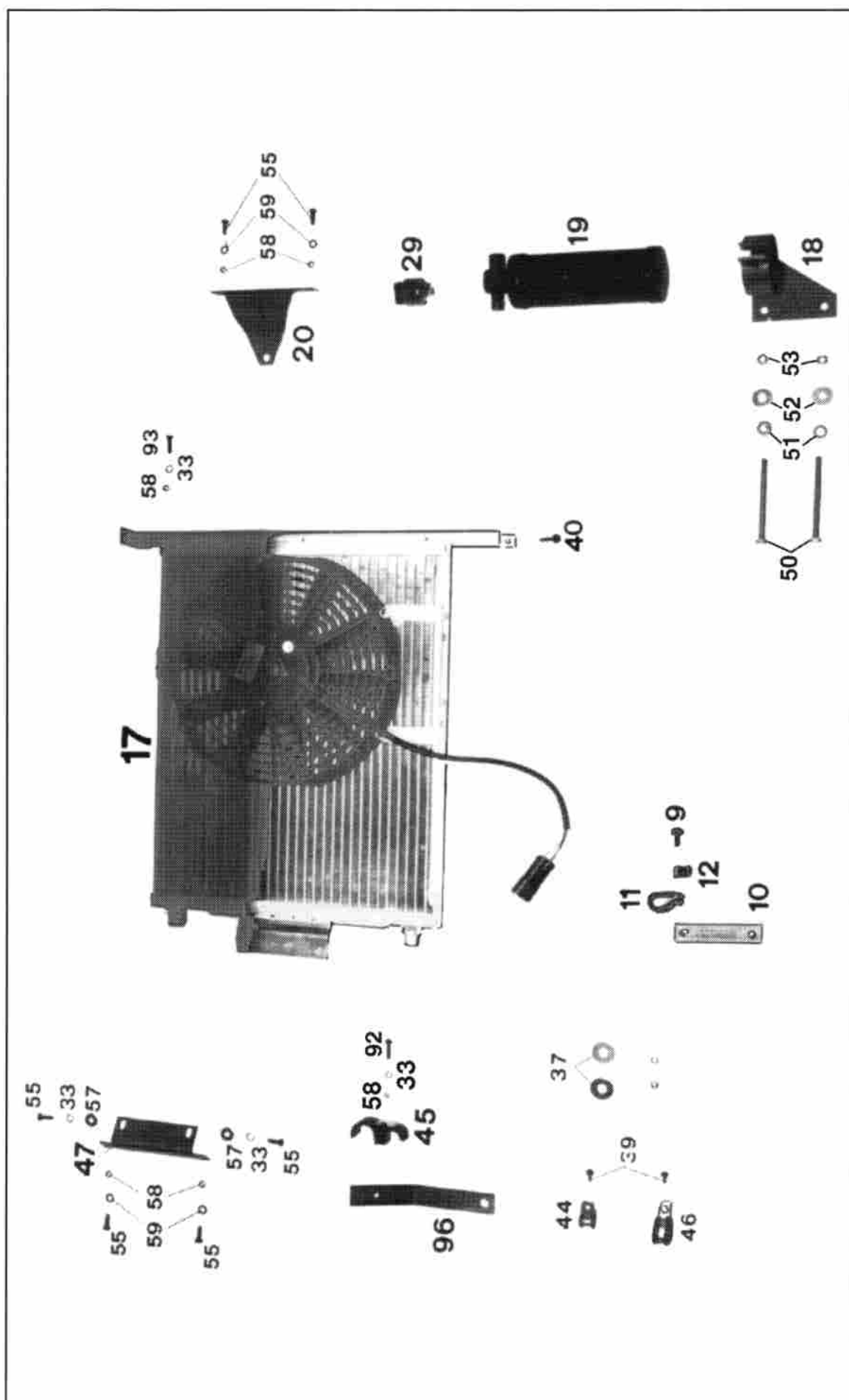


FIG. 2

GB View of the condenser and receiver drier installation Kit.

I Vista componenti montaggio condensatore e filtro essiccatore.

D Ansicht der Einbauteile des Kondensators und des Trocknerfilters.

F Vue des composants pour l'installation du condenseur et filtre séchoir.

E Vista de los componentes para el montaje del condensador y filtro secador.

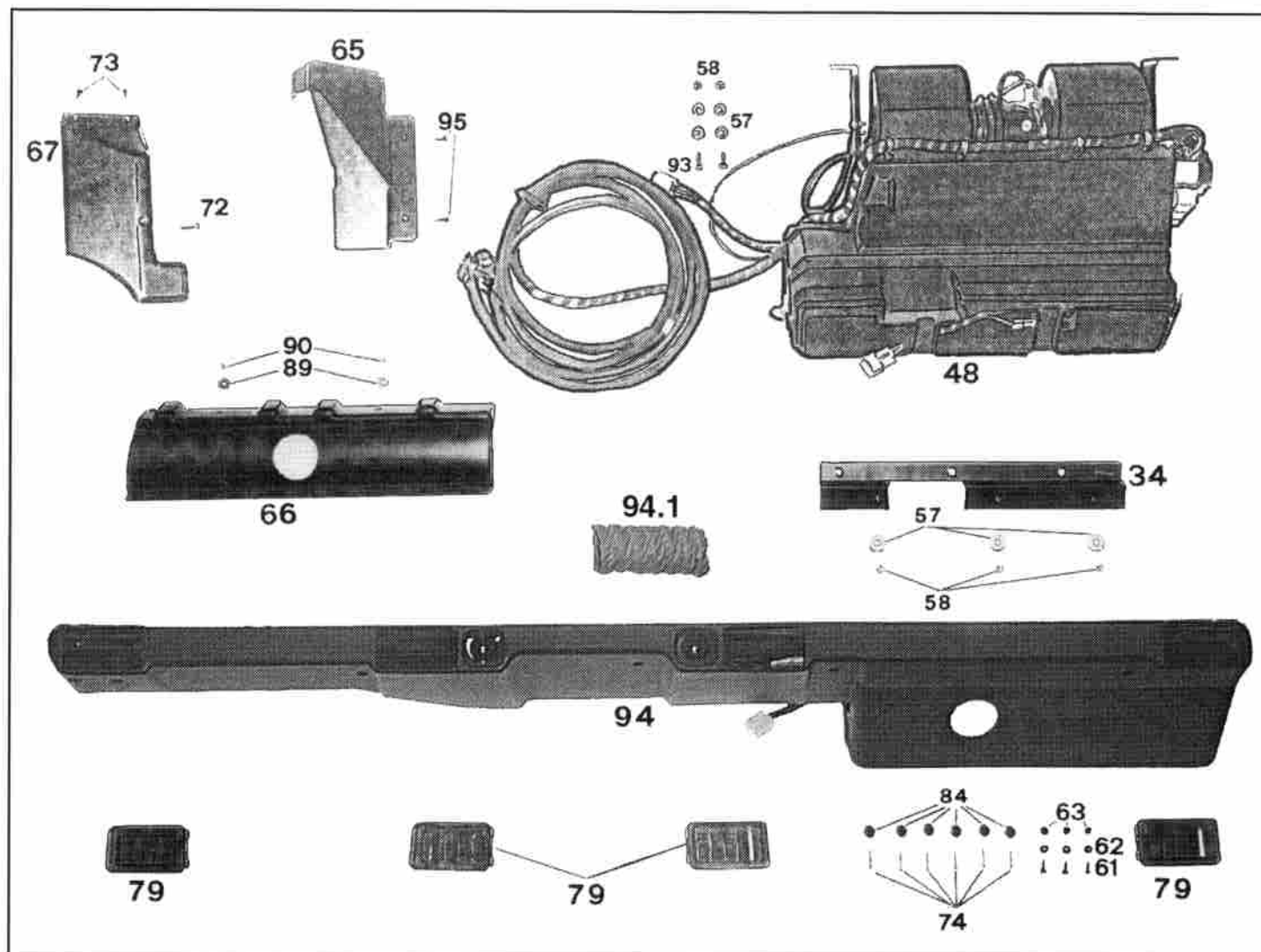


FIG. 3

- I** Vista componenti montaggio evaporatore e accessori.
- F** Vue des composants du montage évaporateur et accessoires.
- GB** View of evaporator installation Kit and accessories.
- D** Ansicht der Einbauteile Verdampfer und Zubehörteile.
- E** Vista componentes montaje evaporador y accesorios.



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

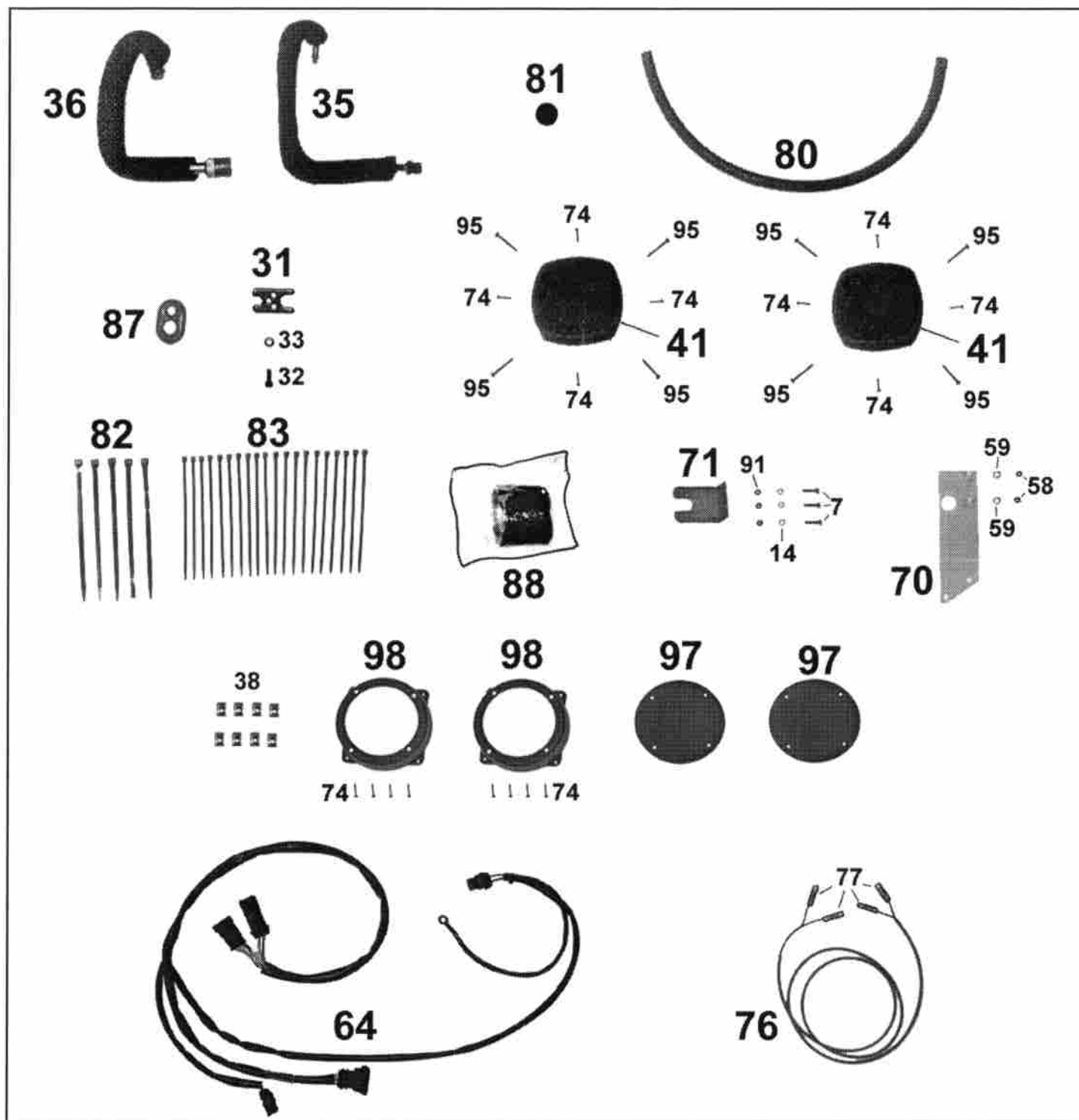


FIG. 4

- I** Vista componenti montaggio evaporatore e impianti elettrici.
- F** Vue des composants pour le montage de l'évaporateur et des faisceaux électriques.
- GB** View of evaporator installation kit and wiring systems.
- D** Ansicht der Einbauteile des Verdampfers und der elektrischen Anlage.
- E** Vista de los componentes para montar evaporador e instalaciones eléctricas.

ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 2, 3 e 4) LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 2, 3 et 4) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 2, 3 and 4) VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 2, 3 und 4) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 2, 3 y 4)			
Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
7	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x16 UNI 5739	—	—
9	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16 UNI 5739	—	1
10	Staffa supporto tubo gas / Etrier de support tuyau gaz / Gas hose support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Soporte tubo gas	0811158	1
11	Fascetta fissaggio tubo gas / Collier de fixation tuyau gaz / Gas hose fixing clamp / Kältemittelschlauch-Befestigungsschelle / Abrazadera de fijación tubo gas	069033	1
12	Dado a molla / Erou à ressort / Spring nut / Federnmutter / Tuerca a muelle M6	062068	1
14	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø5 UNI 6592	—	3
17	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	025254	1
18	Staffa supporto filtro / Etrier support filtre / Receiver drier support bracket / Filter-Haltebügel / Abrazadera soporte filtro	036928	1
19	Filtro essiccatore / Filtre séchoir / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017047/1	1
20	Staffa spostamento clacson / Etrier déplacement klaxon / Horn reposition bracket / Hupen-Verstellhalter / Abrazadera desplazamiento bocina	036921	1
23	Gruppo evaporante / Groupe évaporateur / Evaporating unit / Verdampfergruppe / Grupo evaporante	030603	1
29	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1	1
31	Flangia fissaggio tubi gas / Bride fixation tuyaux gaz / Gas pipe securing flange / Kältemittelschlauch-Befestigungsschlauch / Brida ajuste tubos gas	043061/1	1
32	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique à hexagone intérieur / Allen head screw / Zylinderschraube mit Innensechskant / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono embutido M6x16 UNI 5931	—	1
33	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada Ø6 DIN 137B	—	1
34	Staffa fissaggio evaporatore / Etrier fixation évaporateur / Evaporator securing bracket / Verdampfer-Haltebügel / Abrazadera ajuste evaporador	060830/1	1
35	Tubo preformato 5/16" / Tuyau préformé 5/16" / Preshaped 5/16" pipe / 5/16" Rohr / Tubo preformado 5/16"	820FA414	
36	Tubo preformato 1/2" / Tuyau préformé 1/2" / Preshaped 1/2" pipe / 1/2" Rohr / Tubo preformado 1/2"	820FA413	
37	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distancial Ø10xØ27x3	009079/1	2
38	Piastrina di fissaggio / Plaque de fixation / Securing plate / Befestigungsplättchen / Plaquita de fijación	062013	8
39	Vite autofilettante TEI / Vis autotaraudeuse à six pans fendue / Self-tapping Allen head screw / Selbstschneidende Sechskant-Blechschrabe mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,8x13	061030	—
40	Vite autofilettante TEI / Vis autotaraudeuse à six pans fendue / Self-tapping Allen head screw / Selbstschneidende Sechskant-Blechschrabe mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x19	061040	—
41●	Supporto altoparlante / Support haut-parleur / Speaker support / Lautsprecherhalterung / Soporte parlante	0321212	—
44	Fascetta fissaggio tubo gas / Bande fixation tuyau gaz / Gas pipe securing clamp / Kältemittelschlauch-Befestigungsschelle / Banda ajuste tubo gas	069032	1
45	Fascetta fissaggio tubo gas a due vie / Bande fixation tuyau gaz à deux voies / Two-way gas pipe securing clamp / 2-weg Kältemittelschlauch-Befestigungsschelle / Banda ajuste tubo gas a dos vías	069177.1	1
46	Fascetta fissaggio tubo gas / Bande fixation tuyau gaz / Gas pipe securing clamp / Kältemittelschlauch-Befestigungsschelle / Banda ajuste tubo gas	069201	1
47	Staffa supporto condensatore / Etrier support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel / Abrazadera soporte condensador	081893	1
50	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x90 UNI 5737	—	2
51	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8 UNI 6592	—	2
52	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8xØ24x2	—	2
53	Dado autobloccante / Erou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8 UNI 7474	—	2
55	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16 UNI 5739	—	—
57	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø6xØ18x2	—	—
58	Dado autobloccante / Erou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6 UNI 7474	—	—
59	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø6 UNI 6592	—	—
61	Vite autofilettante TPS / Vis autotaradeuse à tête plate évasée / Self-tapping countersunk screw / Senk-Blechschrabe mit Kreuzschlitz / Tornillo autorroscante cabeza chata avellanada 3,5x16	061059	3
62	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø4 UNI 6592	—	3
63	Coprivite / Couver-vis / Screw plug / Schraubenabdeckung / Cubretornillo	069750	3
64	Impianto elettrico elettroventole (complessivo) / Installation électrique électroventilateur (ensemble) / Electric control wiring (complete) / Elektrische Anlage des Elektrogebläses (Gesamtanlage) / Instalación eléctrica electroventilador (general)	0281427	1



**ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 2, 3 e 4)
LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 2, 3 et 4) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 2, 3 and 4)
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 2, 3 und 4) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 2, 3 y 4)**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
65	Paratia laterale destra / Paroi latérale droite / Right side bulkhead / Rechte Seitenwand / Mampara lateral derecha	0321132	1
66	Paratia inferiore / Paroi inférieure / Lower bulkhead / Untere Wand / Mampara lateral inferior	0321134/1	1
67	Paratia laterale sinistra / Paroi latérale gauche / Left side bulkhead / Linke Seitenwand / Mampara lateral izquierda	0321133/1	1
70●	Staffa gancio cofano / Etrier déclencheur capot / Hood release bracket / Kofferraum Freigabehaken / Abrazadera desenganche capot	0601271	—
71	Staffa apri-cofano / Etrier ouvre-coffre / Hood release bracket / Kofferraum-Halter / Abrazadera abre-capot	036925	1
72	Vite autofilettante TSC / Vis autotaraudeuse à tête évasée avec calotte en forme de croix / Countersunk self-tapping screw / Linsensenk-Blechschaube / Tornillo autoenroscante cabeza derramada a forma de cruz 3,5x22	061001	—
73	Vite autofilettante TSC / Vis autotaraudeuse à tête évasée avec calotte en forme de croix / Countersunk self-tapping screw / Linsensenk-Blechschaube / Tornillo autoenroscante cabeza derramada a forma de cruz 3,5x9,5	061009	—
74	Vite autofilettante TCC / Vis autotaraudeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping socket-head screw / Selbstschneidende Linsenblechschaube / Tornillo autoenroscante cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,9x22	061011	—
76●	Comando altoparlante / Commande haut-parleur / Speaker control / Lautsprechersteuerung / Mando altoparlante	0282078	—
77●	Giunzione RAYCHEM rossa / Raccord RAYCHEM rouge / Red RAYCHEM joint / Rot RAYCHEM-Verbindung / Acoplamiento RAYCHEM rojo	064274	—
79	Griglia a 4 alette / Grille 4 ailettes / 4-fin grill / Rost mit 4 Rippen / Rejilla a 4 aletas	063064	4
80	Tubo scarico condensa / Tuyau écoulement condensat / Condensate drain pipe / Kondenswasserabflußschlauch / Tubo descarga condensación mt. 0,300	069007	1
81	Gommino passafili / Pièce en caoutchouc passe-fils / Rubber pipe lead / Gummidurchführung / Goma pasacables Ø12	069013	1
82	Fascetta a strappo / Bande à arrachement / Pull clamp / Abreißschelle / Banda de arrancar	069030	5
83	Fascetta a strappo / Bande à arrachement / Pull clamp / Abreißschelle / Banda de arrancar	069029	10
84	Copri-foro / Cache-trou / Plug / Bohrungsabdeckung / Cubre-orificio	069049	5
87	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-tuyau / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069627	1
88	Mastice anti-condensa / Mastic anticondensat / Anti-condensate material / Antikondeswasserdichtmasse / Masilla anticondensación	070001	1
89	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø4xØ16x1,5	104304	2
90	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M4 UNI 7474	—	—
91	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5 UNI 7474	—	—
92	Vite T.Q. / Vis à tête carrée / Square head screw / Quadratschraube / Tornillo cabeza cuadra M6x16 UNI 5726	—	1
93	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x20 UNI 5739	—	—
94	Canalina / Tunnel / Duct / Rinne / Canalina	027BL90MC/3	1
94.1	Condotto aria / Conduit air / Air duct / Luftschacht / Conducto aire	033050PL	1
95	Vite autofilettante TCC / Vis autotaraudeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping socket-head screw / Selbstschneidende Linsenblechschaube / Tornillo autoenroscante cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,9x32	061012	—
96	Staffa supporto tubo gas / Etrier support tuyau gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera soporte tubo gas	081902	1
97	Tappo sede altoparlante / Bouchon logement haut-parleur / Speaker housing plug / Abdeckung des Lautsprechersitzes / Tapón vano altavoz	0321895	2
98	Supporto altoparlante / Support haut-parleur / Loud-speaker support / Lautsprecher-Halter / Soporte altavoz	0321893	2
●	Nota: Da non utilizzare nella presente installazione / Note: A ne pas utiliser pour l'installation présente / Note: Not used in the present installation / Anmerkung: Das für die vorliegende Installation nicht zu benutzen ist / Nota: No se utiliza en la presente instalación		

**MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT ILLUSTRATED
GELIEFERTEN NICHT ILLUSTRiertes MATERIAL / MATERIAL SUMINISTRADO NO ILUSTRADO**

Tubo gas 5/16" CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16" CF (condenseur-filtre) / 5/16" CF (condenser-receiver drier) / gas pipe / 5/16" CF Kältemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16" CF (condensador-filtro)	806GA442	1
Tubo gas 5/16" FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16" FE (filtre-évaporateur) / 5/16" FE (receiver drier-evaporator) / gas pipe / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (filtro-evaporador)	806GB038	1
Tubo gas 13/32" CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32" CC (compresseur-condenseur) / 13/32" CC (compressor-condenser) gas pipe / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (compresor-condensador)	808GC109	1
Tubo gas 1/2" EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2" EC (évaporateur-condenseur) / 1/2" EC (evaporator-compressor) gas pipe / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (evaporador-compresor)	810GB037	1

NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto A.C. e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1, 2, 3 e 4.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.

b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,850 (±0,025).

ANMERKUNG:

Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1, 2, 3 und 4 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben. Für Funktion und Lebensdauer der Keilnemen ist folgendes zu beachten:

a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.

b) Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,850 (±0,025) Kg.

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélérateur, radiateur, ventilateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1, 2, 3 et 4.

Tous les vis et les raccords des tuyaux du fréon doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.

b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,850 (±0,025).

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listín.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1, 2, 3 y 4.

Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.

b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms, a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,850 (±0,025)

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1, 2, 3 and 4.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.

b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer.

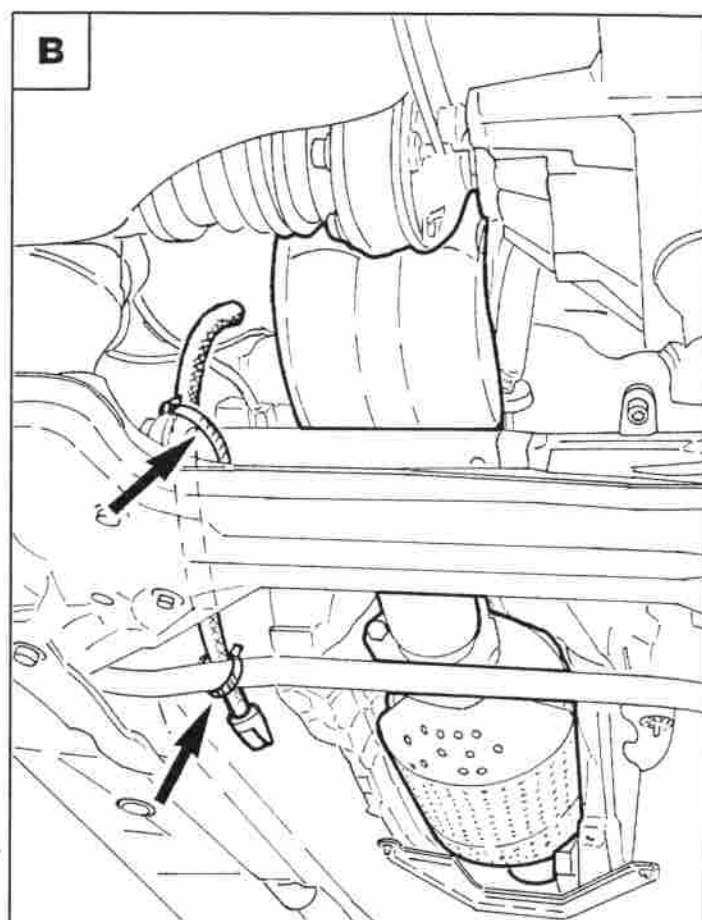
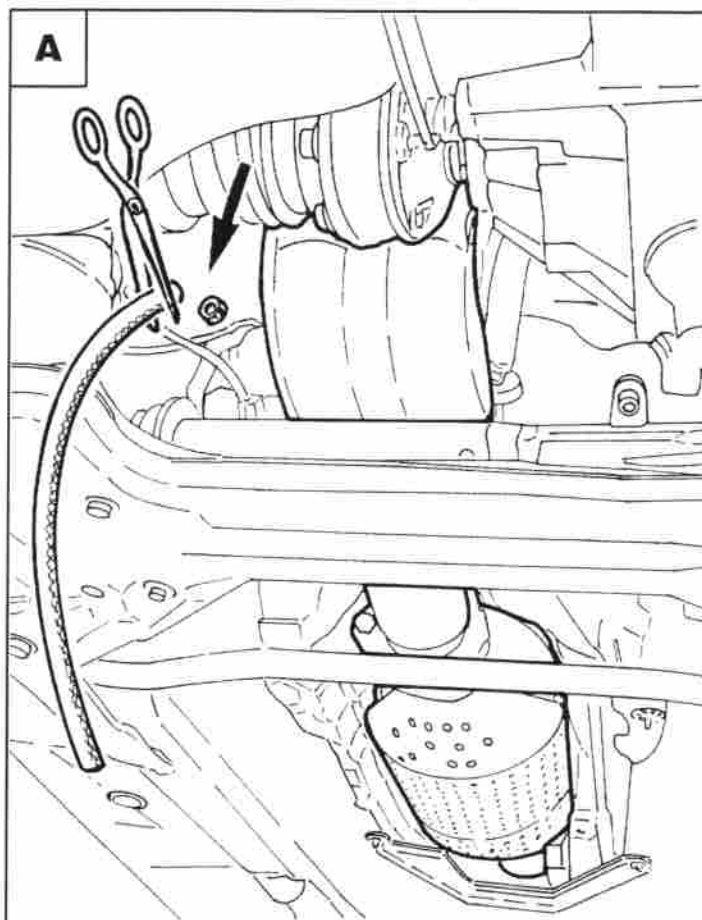
The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0,850 (±0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.)**VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.)****MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.)****MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.)****VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)**

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlfestifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en del (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO**RACCORD****FITTINGS****VERBINDUNG****RACORDE****VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO****PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)****VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE****POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)****MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES****FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)****MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE****VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)****VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE****PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)**

5/8"	15.4 ± 17
3/4"	15.4 ± 17
7/8"	24.4 ± 27
1"	24.4 ± 27



I ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

F ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalytise, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

GB ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

D ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflusses des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfbedeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

E ATENCION:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPONENTI IMPIANTO A.C. NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS INSTALLATION AC DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
A.C. SYSTEM COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER BAUTEILE DER KLIMAAANLAGE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES INSTALACION A.C. EN EL ESPACIO MOTOR

I Operazioni preliminari:

- Scollegare la batteria.
- Smontare mascherina frontale.
- Smontare la cinghia di trasmissione.
- Smontare filtro aria motore.
- Smontare la calandra anteriore del radiatore, a cui è fissata la mascherina frontale.
- Smontare i due tiranti di rinforzo posti anteriormente al radiatore.
- Smontare il segnalatore acustico destro ed eliminare la relativa staffa di supporto.
- Smontare la molla antagonista del dispositivo di apertura cofano.

F Opérations préliminaires:

- Déconnecter la batterie.
- Démonter la plaque frontale.
- Démonter la courroie de transmission.
- Démonter le filtre à air du moteur.
- Démonter la calandre antérieure du radiateur à laquelle est fixée la plaque frontale.
- Démonter les deux tirants de renforcement placés devant le radiateur.
- Démonter l'avertisseur acoustique droit et éliminer l'étrier de support correspondant.
- Démonter le ressort antagoniste du dispositif d'ouverture capot.

GB Preliminary operations:

- Disconnect the battery.
- Remove the front plate.
- Remove the driving belt.
- Remove the engine air cleaner.
- Remove the radiator grill to which the front plate is secured.

- Remove the two stiffening tie-rods placed ahead of the radiator.
- Remove the right horn and discard the associated support bracket.
- Remove the return spring of the hood opening device.

D Vorbereitungsarbeiten:

- Batterie abklemmen.
- Kühlerverkleidung ausbauen.
- Antriebsriemen ausbauen.
- Motor-Luftfilter ausbauen.
- Vorderen Kalanders des Kühlers, der an der Kühlerverkleidung befestigt ist, ausbauen.
- Die beiden Verstärkungs-Zugstangen, die sich vorderhalb Kühler befinden, ausbauen.
- Rechten, akustischen Signalgeber ausbauen und den entsprechenden Haltebügel ausscheiden.
- Gegenwirkende Feder der Kühlerhauben-Öffnungsvorrichtung ausbauen.

E Operaciones preliminares:

- Desconectar la batería.
- Desmontar la placa porta-mandos frontal.
- Desmontar la correa de transmisión.
- Desmontar el filtro aire motor.
- Desmontar la calandra anterior del radiador, donde está fijada la placa porta-mandos frontal.
- Desmontar los dos tirantes de refuerzo colocados anteriormente del radiador.
- Desmontar el señal acústico de derecha y eliminar el relativo soporte.
- Desmontar la muelle del dispositivo de abertura cofre.

MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE COMPRESSEUR
COMPRESSOR FITTING / KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

FIG. 5

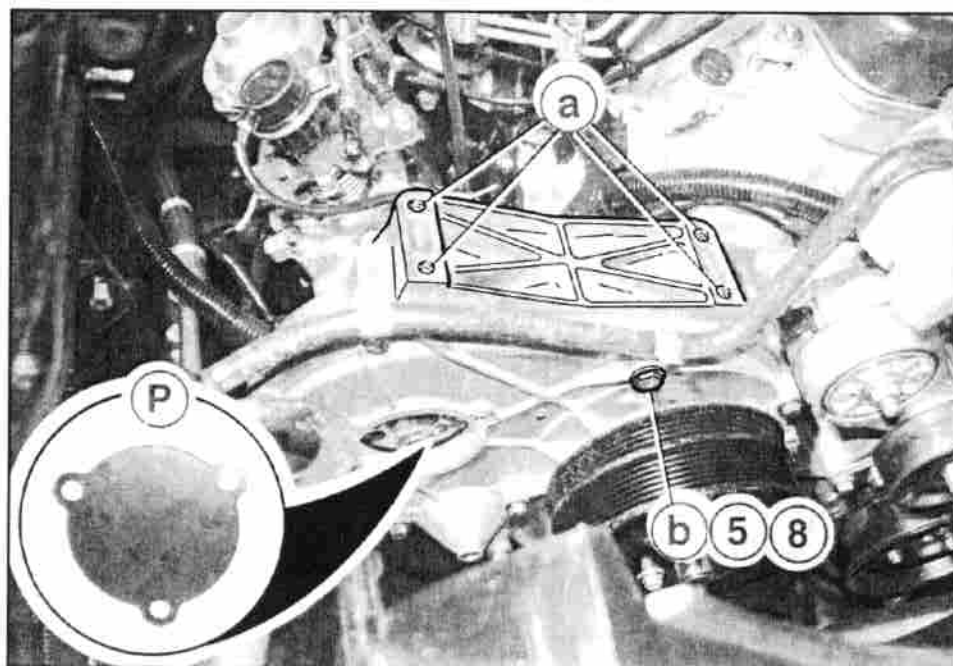
I Vista dei fori filettati «a» predisposti sul blocco motore per fissaggio piastra supporto compressore (1). Smontare ed eliminare il coperchio «P». Smontare ed eliminare la vite originale di fissaggio molletta esistente al punto «b», e sostituirla con vite speciale e rondella fornite pos. 5-8 di fig. 1.

F Vue des trous filetés «a» prédisposés sur le bloc moteur pour le fixage de la plaque de support du compresseur (1). Démonter et éliminer le couvercle «P». Démonter et éliminer la vis originale de fixage agraphe existante au niveau du point «b», et la remplacer par la vis spéciale et par la rondelle fournies, pos. 5-8 de la fig. 1.

GB View of the threaded holes «a» arranged on the engine block to secure the compressor support plate (1). Remove and discard lid «P». Remove and discard the original screw securing the spring found at point «b». Replace it with the special screw and washer provided (pos. 5-8 in Fig. 1).

D Ansicht der Gewindebohrungen «a» am Motorblock zur Befestigung des Kompressorträgers (1). Deckel «P» ausbauen und ausscheiden. Original-Befestigungsschraube der im Punkt «b» vorhandenen Klammer ausbauen und ausscheiden und mit Spezialschraube und U-Scheibe Pos. 5-8 der Abb. 1 ersetzen.

E Vista de los orificios fileteados «a» predispuestos en el bloque motor para ajuste placa soporte compresor (1). Desmontar y eliminar la tapa «P». Desmontar y eliminar los tornillos originales de ajuste tenacilla existente en el punto «b», y sustituirla con tornillos especiales y arandela abastecidos pos. 5-8 de fig. 1.



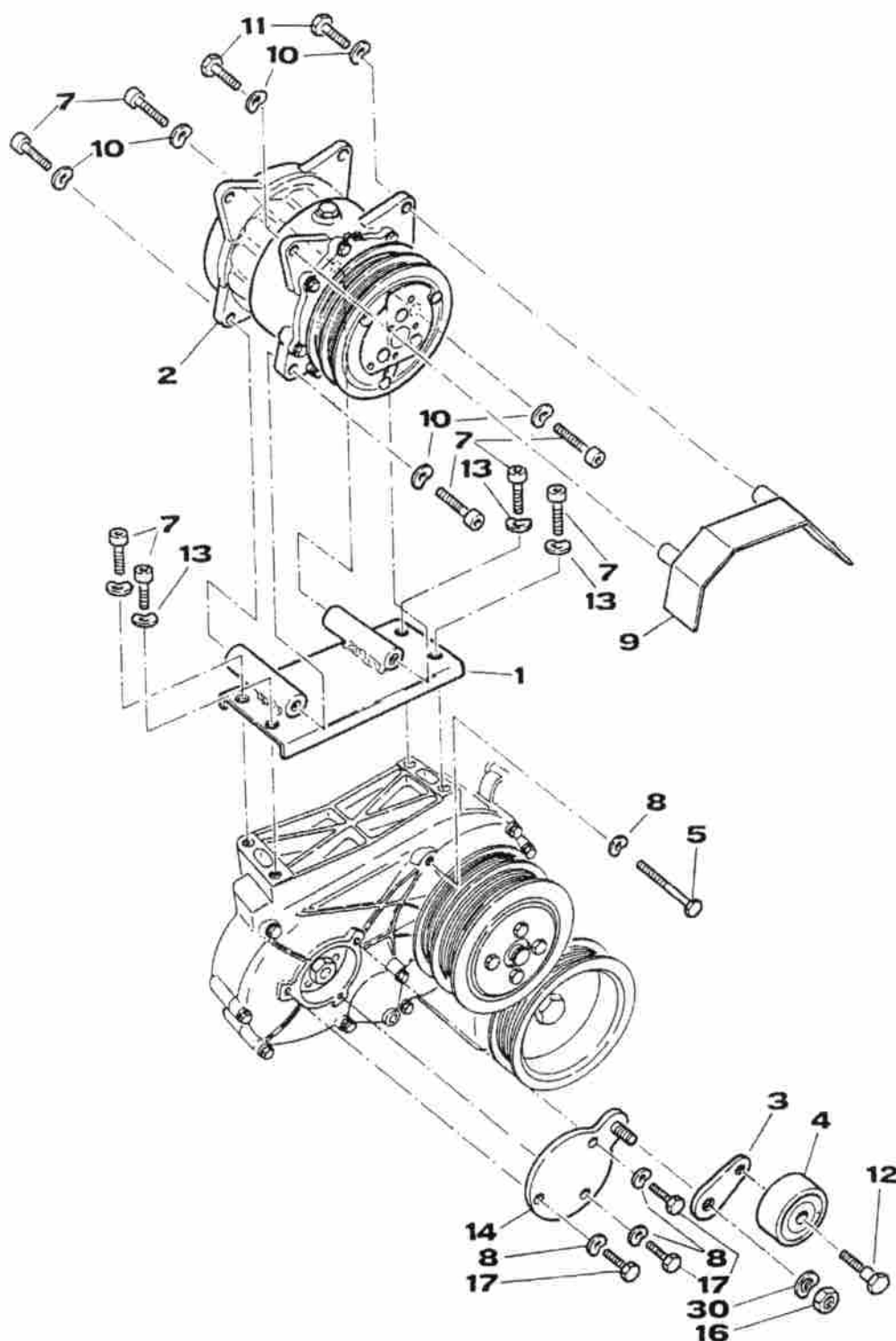


FIG. 6

I Rappresentazione schematica riassuntiva del montaggio compressore, con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio.
Nota: La sequenza di montaggio è descritta nella documentazione fotografica che segue.

F Representation schematique recapitulative du montage du compresseur, avec indications de la relative boulonnerie de fixation.
Remarque: La séquence de montage est décrite sur la documentation photographique suivante.

GB Diagram summarizing compressor fitting indicating the relative securing nuts and bolts.

Note: The fitting sequence is described in the figures that follow.

D Schematische darstellung des kompressoreinbaus mit angaben des entsprechenden befestigungsschraubensatzes.

Anmerkung: Die Einbaufolge ist in der folgenden photographischen Dokumentation beschrieben.

E Representacion esquematica resumida del montaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste.

Nota: La secuencia de montaje se describe en la documentación fotográfica que sigue.

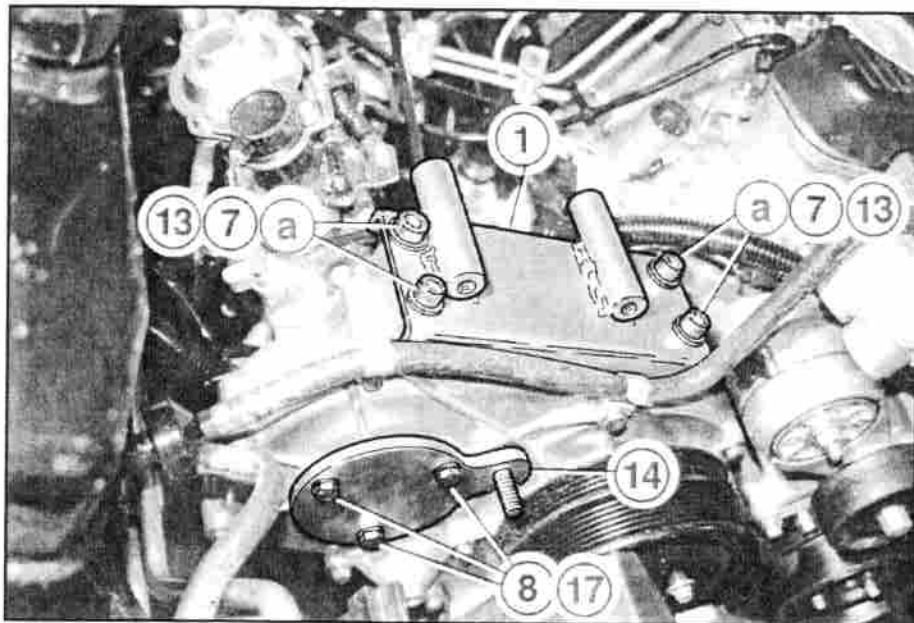


FIG. 7

- I** Fissare la piastra supporto compressore «1» al blocco motore, in corrispondenza dei fori originali «a» indicati in fig. 5 mediante viti e rondelle fornite pos. 7-13 di fig. 1. Montare il supporto dispositivo tendicinghia fornito «14» in sostituzione del coperchio eliminato, fissandolo alla pompa acqua mediante viti e rondelle fornite pos. 17-8 di fig. 1.
- F** Fixer la plaque de support du compresseur «1» au bloc moteur, en correspondance des trous originaux «a» indiqués sur la fig. 5, à l'aide des vis et des rondelles fournies, pos. 7-13 de la fig. 1. Monter le support du dispositif de mise en tension courroie fourni «14», en substitution du couvercle qui a été éliminé, en le fixant à l'aide des vis et des rondelles fournies, pos. 17-8 de la fig. 1.
- GB** Secure the compressor support plate «1» to the engine block at the original points «a» indicated in Fig. 5. Secure with the screws and washers provided (pos. 7-13 in Fig. 1). Mount the supplied belt tightening device «14» to replace the original lid which was discarded. Secure it with the screws and washers provided (pos. 17-8 in Fig. 1).

- D** Kompressorträger «1» an Motorblock in Übereinstimmung der Original-Bohrungen «a» siehe Abb. 5 mit Schrauben und U-Scheiben Pos. 7-13 der Abb. 1 befestigen. Riemenstännvorrichtung «14» anstelle der ausgeschiedenen Abdeckung einbauen und mit Schrauben und U-Scheiben Pos. 17-8 der Abb. 1 befestigen.
- E** Fijar la placa soporte compresor «1» al bloque motor, en correspondencia con los orificios originales «a» indicados en fig. 5 mediante tornillos y arandelas abastecidas pos. 7-13 de fig. 1. Montar el soporte dispositivo tensor de correa abastecido «14» en sustitución de la tapa eliminada, fijándolo mediante tornillos y arandelas abastecidas pos. 17-8 de fig. 1.

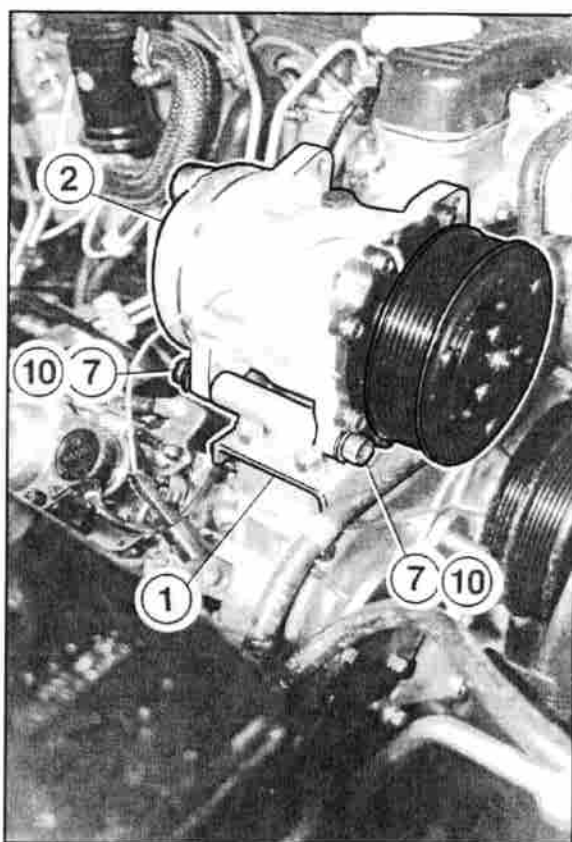
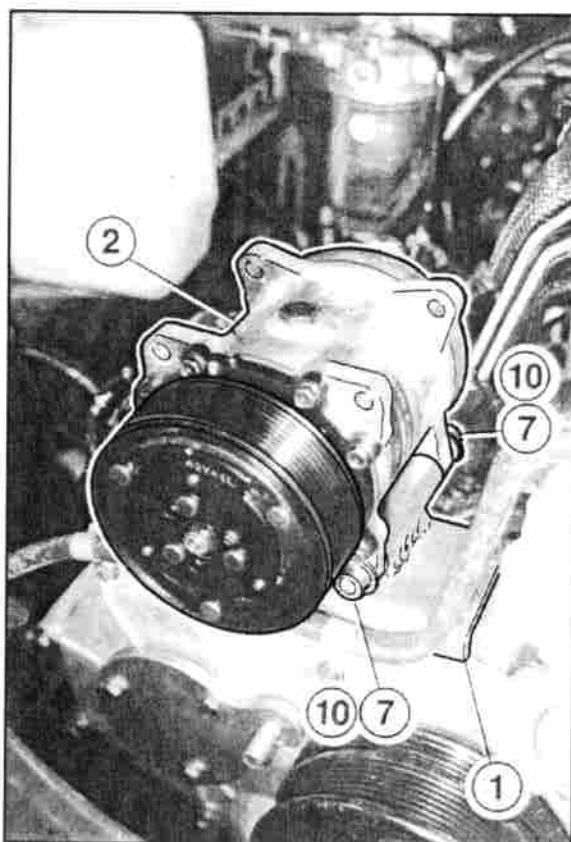


FIG. 8

- I** Fissare il compressore «2» alla piastra «1», mediante viti e rondelle fornite pos. 7-10 di fig. 1.
- F** Fixer le compresseur «2» à la plaque «1», à l'aide des vis et des rondelles fournies, pos. 7-10 de la fig. 1.
- GB** Secure the compressor «2» to plate «1» using the screws and washers provided (pos. 7-10 in Fig. 1).
- D** Kompressor «2» an Träger «1» mit Schrauben und U-Scheiben Pos. 7-10 der Abb. 1 befestigen.
- E** Fijar el compresor «2» a la placa «1» mediante tornillos y arandelas abastecidas pos. 7-10 de fig. 1.



FIG. 9

- I** Fissare la puleggia tendicinghia fornita «4» all'eccentrico «3» mediante vite fornita pos. 12 di fig. 1.
- F** Fixer la poulie de mise en tension courroie fournie «4» à l'excentrique «3», à l'aide de la vis fournie, pos. 12 de la fig. 1.
- GB** Secure the supplied belt tightening pulley «4» to the eccentric «3» using the screw provided (pos. 12 in Fig. 1).
- D** Riemenspannscheibe «4» an Nocken «3» mit gelieferter Schraube Pos. 12 der Abb. 1 befestigen.
- E** Fijar la polea tensor de correa abastecida «4» al excéntrico «3» mediante tornillos abastecidos pos. 12 de fig. 1.

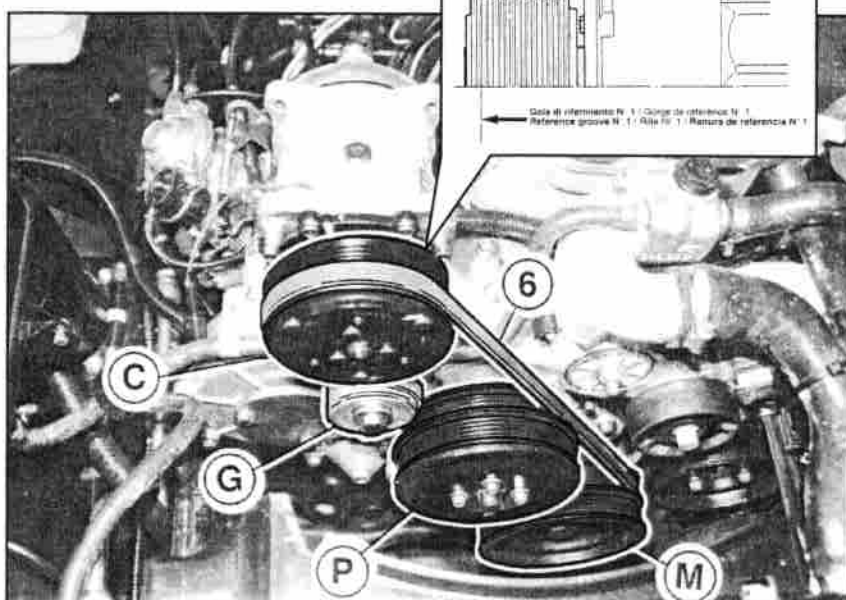
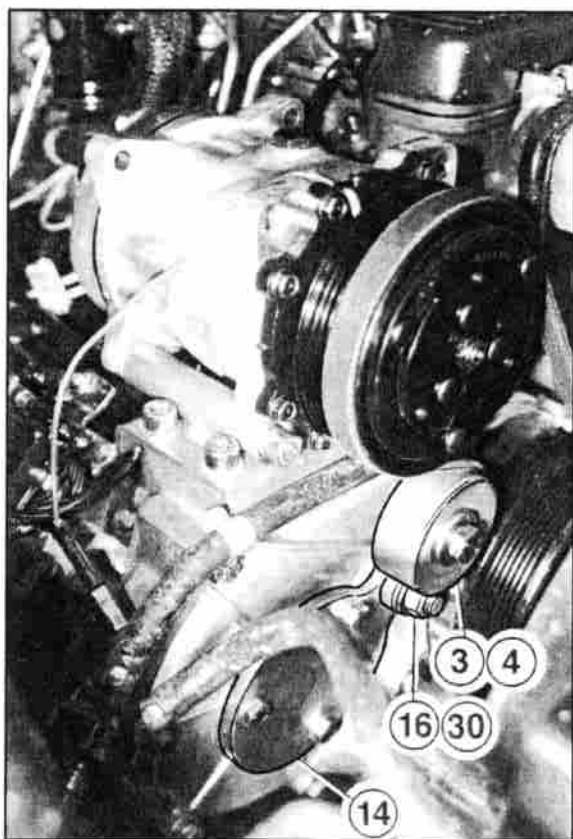
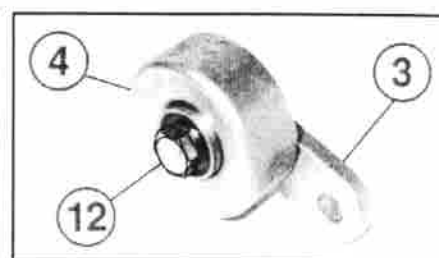
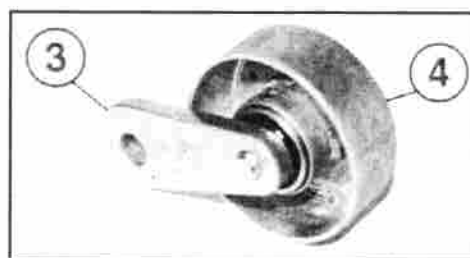


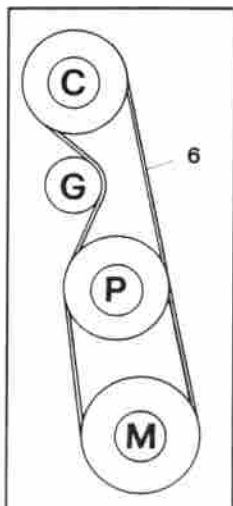
FIG. 10

- I** Bloccare l'eccentrico «3» (completo di puleggia «4») al coperchio «14» precedentemente installato sulla pompa acqua, utilizzando dado e rondella forniti pos. 16-30 di fig. 1. Montare la cinghia di trasmissione fornita «6» collegandola alla puleggia motore originale «M», alla puleggia ventola radiatore «P», alla puleggia compressore «C» ed alla puleggia galoppino «G», come indicato, in particolare nel giro cinghia schematico di figura. Posizionare la cinghia «6» sulla puleggia del compressore seguendo le indicazioni del riquadro di figura, per ottenere il corretto allineamento della cinghia con le altre pulegge collegate. Tendere, agendo sull'eccentrico «3» e bloccare.

- F** Bloquer l'excentrique «3» (complet de poulie «4») au couvercle «14» précédemment installé, en utilisant l'écrou et la rondelle fournis, pos. 16-30 de la fig. 1. Monter la courroie de transmission fournie «6», en la raccordant à la poulie du moteur originale «M», à la poulie ventilateur du radiateur «P», à la poulie du compresseur «C» et à la poulie galoppin «G», comme indiqué dans les détails sur le schéma du tour-courroies de la figure. Positionner la courroie «6» sur la poulie du compresseur, en suivant les indications de l'illustration de la figure, afin d'obtenir l'alignement correct de la courroie avec les autres poulies qui y sont raccordées. Tendre en agissant sur l'excentrique «3» et bloquer.

- GB** Lock the eccentric «3» (together with pulley «4») to the previously installed lid «14». Secure with the nut and washer provided (pos. 16-30 in Fig. 1). Mount the supplied transmission belt «6» and connect it to the original driving pulley «M», the radiator fan pulley «P», the compressor pulley «C» and to the idle pulley «G» as indicated in detail in the belt course diagram in the figure. Position belt «6» on the compressor pulley following the indications given in the inset. This will achieve proper alignment between the belt and the other pulleys connected. Stretch using eccentric «3» and lock in place.

- D** Nocken «3» (komplett mit Riemenscheibe «4») an vorher eingebauten Deckel «14» mit Mutter und U-Scheibe Pos. 16-30 der Abb. 1 festziehen. Antriebsriemen «6» einbauen und an Original-Motorriemenscheibe «M», an Kühlergebläse-riemenscheibe «P», an Kompressor-Riemenscheibe «C» und an Leitrollen-Riemenscheibe «G» wie im einzelnen im Riemenumlaufschema der Abbildung gezeigt, montieren. Riemen «6» an Kompressor-Riemenscheibe unter Befolgung der Anleitungen des Ausschnitts der Abbildung positionieren, um die korrekte Ausrichtung des Riemens mit der anderen angeschlossenen Riemenscheibe zu erhalten. An Nocken «3» spannen und festziehen.



- E** Bloquear la excéntrica «3» (incluyendo polea «4») a la tapa «14», precedentemente instalada, utilizando tuerca y arandela abastecida pos. 16-30 de fig. 1. Montar la correa de transmisión abastecida «6» conectándola a la polea motor original «M» a la polea ventilador radiador «P» a la polea compresor «C» y a la polea directriz «G», como se indica, en particular en el giro correa esquemático de la figura. Posicionar la correa «6» en la polea del compresor siguiendo las indicaciones del recuadro de la figura, para obtener la correcta alineación de la correa con las otras poleas conectadas. Extender, actuando en la excéntrica «3» y bloquear.

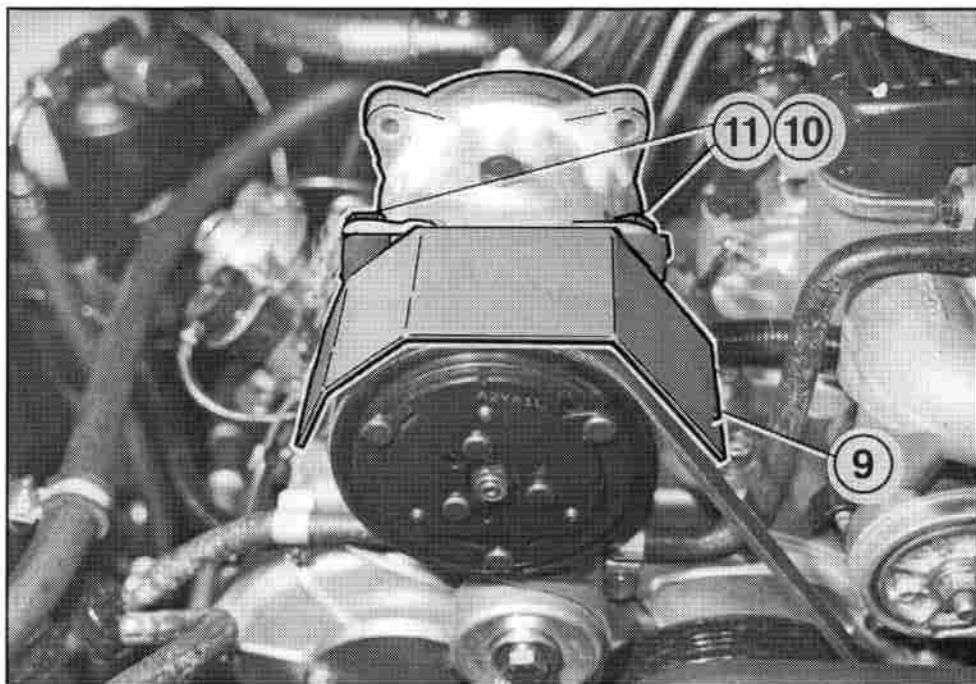


FIG. 11

- I** Fissare la protezione fornita «9» al compressore mediante viti e rondelle fornite pos. 11-10 di fig. 1, come visibile in figura.
- F** Fixer la protection fournie «9» au compresseur, à l'aide des vis et des rondelles fournies, pos. 11-10 de la fig. 1, comme visible sur la figure.
- GB** Secure the supplied protection «9» to the compressor using the screws and washers provided (pos. 11-10 in Fig. 1) as indicated in the figure.
- D** Abdeckung «9» an Kompressor mit Schrauben, und U-Scheiben Pos. 11-10 der Abb. 1 wie in der Abbildung sichtbar befestigen.
- E** Fijar la protección abastecida «9» al compresor mediante tornillos y arandelas abastecidas pos. 11-10 de fig. 1, como se ve en la figura.

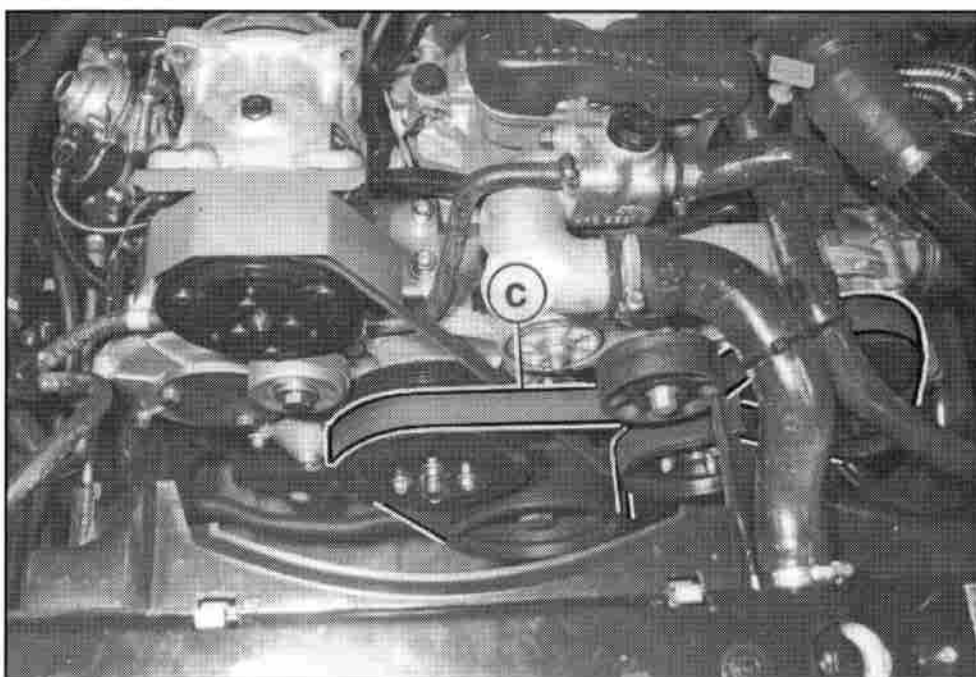


FIG. 11.1

- I** Rimontare la cinghia di trasmissione originale «c» ricollegandola alle pulegge a cui era inizialmente collegata.
- F** Remonter la courroie de transmission originale «c», en la raccordant aux poulies auxquelles elle était initialement raccordée.
- GB** Remount the original transmission belt «c» and hook it up once more to the pulleys it was originally connected to.
- D** Original-Antriebsriemen «c» wieder einbauen und an Riemenscheibe, an die dieser vorher angeschlossen war, verbinden.
- E** Volver a montar la correa de transmisión original «c» conectándola nuevamente a las poleas a las cuales estaba conectada al comienzo.



MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE INSTALLATION DU FILTRE SECHOIR / RECEIVER DRIER INSTALLATION TROCKNERFILTEREINBAU / MONTAJE FILTRO SECADOR

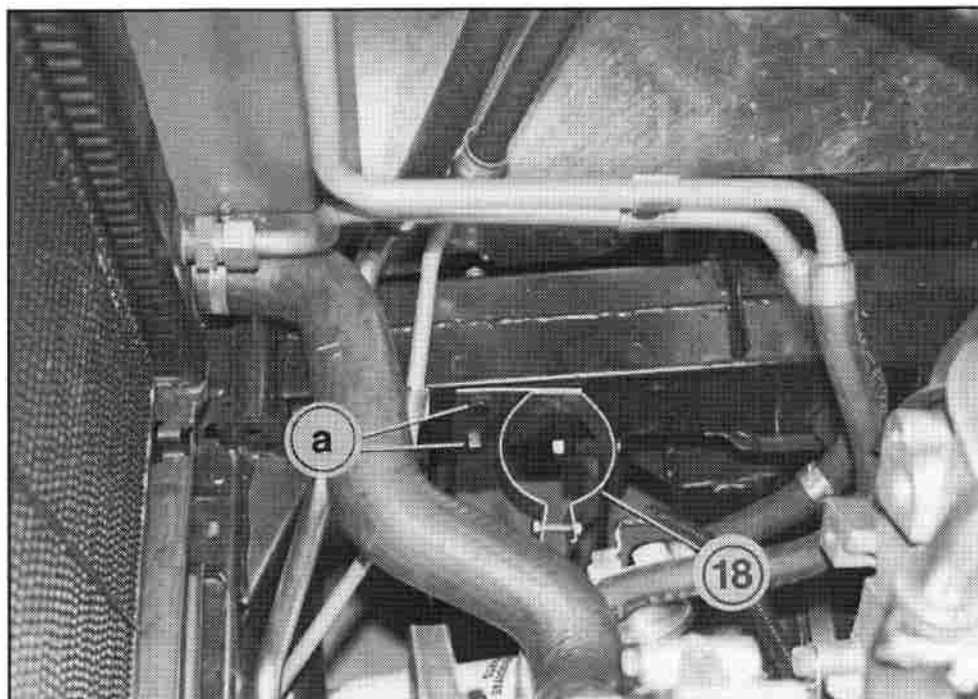


FIG. 12

- I** Fissare la staffa di supporto filtro essiccatore «18» ai fori esistenti nei punti «a», mediante bulloneria M8 fornita, pos. 50-51-52-53 di fig. 2.
- F** Fixer l'étrier de support filtre séchoir «18» aux trous existants au niveau des points «a», à l'aide de la boulonnerie M8 fournie, pos. 50-51-52-53 de la fig. 2.
- GB** Secure the receiver drier support bracket «18» to the holes found at points «a» using the M8 nuts and bolts provided (pos. 50-51-52-53 in fig. 2).
- D** Trocknerfilter-Haltebügel «18» an den Punkten «a» mit Schraubensatz M8, Pos. 50-51-52-53 der Abb. 2 festschrauben.
- E** Fijar la abrazadera de soporte filtro secador «18» a los orificios existentes en los puntos «a», mediante tornillería M8 abastecida, pos. 50-51-52-53 de fig. 2.

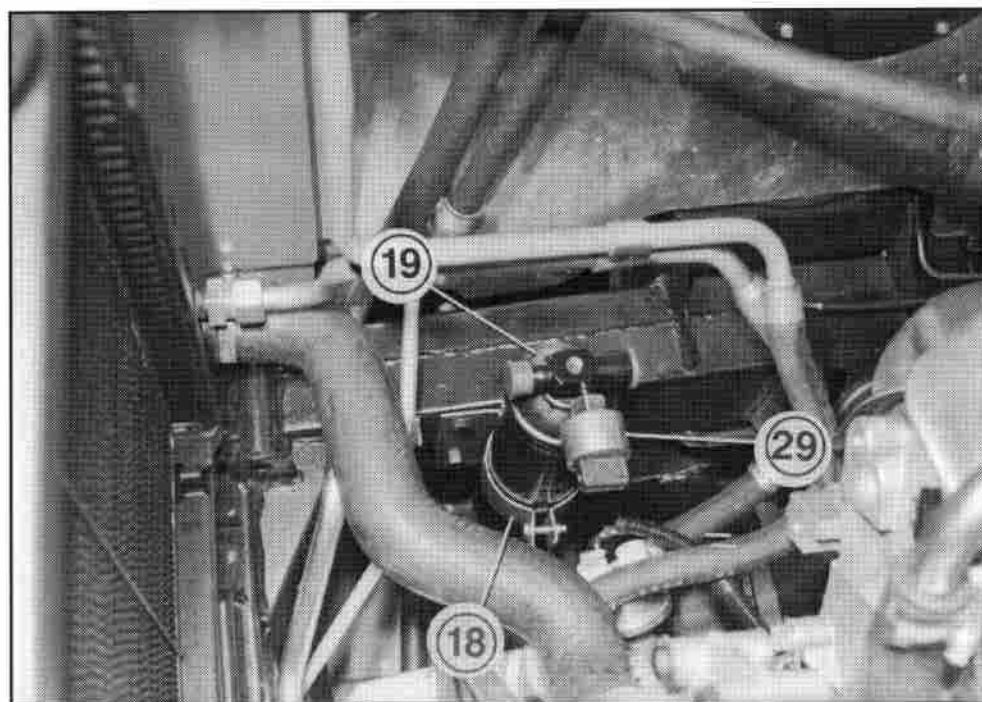


FIG. 13/14

- I** Inserire nella staffa «18» il filtro essiccatore «19» bloccandolo nella posizione di figura. Raccordare pressostato «29» al filtro «19».
- F** Insérer dans l'étrier «18» le filtre séchoir «19», en le bloquant à la position indiquée sur la figure. Raccorder le pressostat «29» au filtre 19».
- GB** Insert the receiver drier «19» into bracket «18» and lock in the position indicated in the figure. Hook up the pressure switch «29» to the receiver drier «19».
- D** Trocknerfilter «19» in den Halter «18» einsetzen und in der gezeigten Position festziehen. Druckwächter «29» an Filter «19» anschließen.
- E** Inserir en la abrazadera «18» el filtro secador «19» bloqueándolo en la posición de la figura. Empalmar presostato «29» al filtro «19».

MONTAGGIO CONDENSATORE / MONTAGE CONDENSEUR / CONDENSER FITTING EINBAU DES KONDENSATORS / MONTAJE CONDENSADOR

FIG. 15/19

- I** Fissare la staffa fornita «47» di supporto condensatore, ai fori esistenti sulla calandra, nei punti «a» utilizzando bulloneria M6 fornita, pos. 55-59-58 di fig. 2.
- F** Fixer l'étrier fourni «47» de support condenseur, aux trous existants sur la calandre, au niveau des points «a», en utilisant la boulonnerie M6 fournie, pos. 55-59-58 de la fig. 2.
- GB** Secure the supplied condenser support bracket «47» to the holes found at points «a» on the radiator grill using the M6 nuts and bolts provided (pos. 55-59-58 in fig. 2).
- D** Kondensator-Haltebügel «47» an vorhandene Bohrungen an der Kühlerverkleidung in den Punkten «a» mit Schraubensatz M6 Pos. 55-59-58 der Abb. 2 festschrauben.
- E** Fijar la abrazadera abastecida «47» de soporte condensador, a los orificios existentes en la calandria, en los puntos «a» utilizando tornillería M6 abastecida, pos. 55-59-58 de fig. 2.

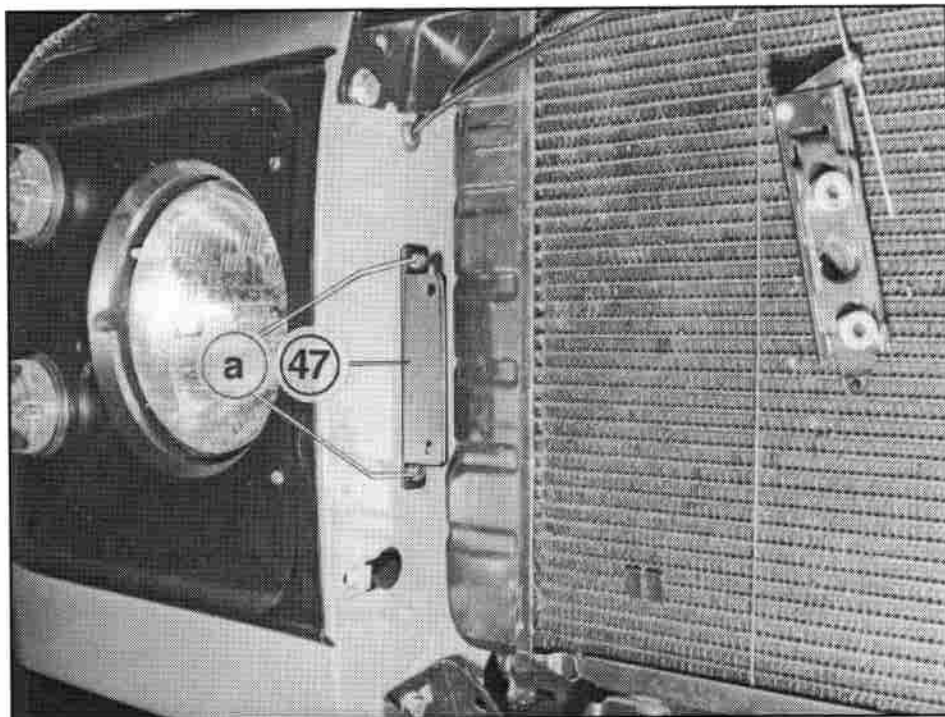
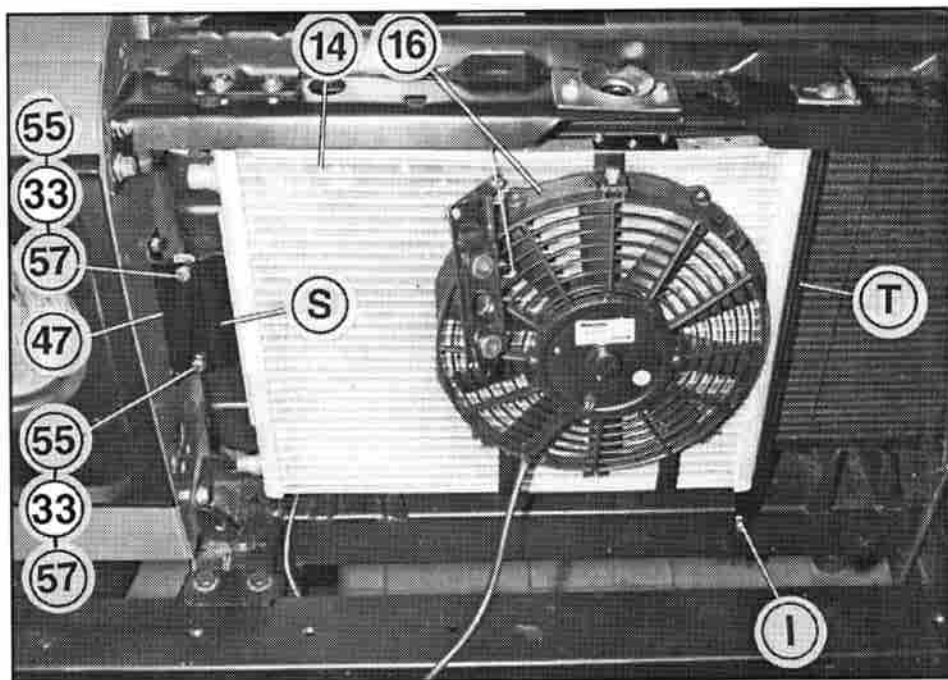


FIG. 20

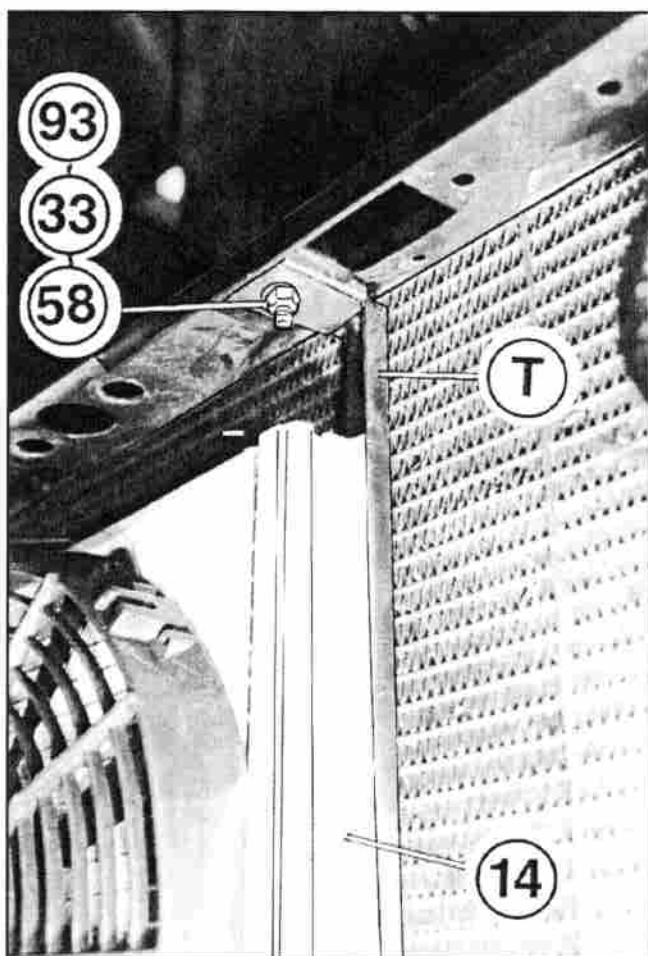
- I** Posizionare il condensatore «14» assemblato alle staffe di supporto laterali ed alla elettroventola, di fronte al radiatore come visibile in figura. Fissare quindi la staffa «S» alla staffa «47» precedentemente installata (vedi fig. 15/19) mediante bulloneria M6 fornita pos. 55-33-57 di fig. 2. Fissare inferiormente la staffa «T» alla traversa, nel punto «l» mediante vite autofilettante fornita pos. 40 di fig. 2. Fissare superiormente la staffa «T» alle staffe originali di bloccaggio cofano utilizzando bulloneria M6 fornita pos. 93-33-58 di fig. 2 (vedi anche particolare in figura seguente).
- F** Positionner le condenseur «14» assemblé aux étriers de support latéraux et à l'électroventilateur, en face du radiateur, comme visible sur la figure. Fixer ensuite l'étrier «S» à l'étrier «47» précédemment installé (voir fig. 15/19), à l'aide de la boulonnerie M6 fournie, pos. 55-33-57 de la fig. 2. Fixer inférieurement l'étrier «T» à la traverse, au niveau du point «l», à l'aide de la vis autotaraudeuse fournie, pos. 40 de la fig. 2. Fixer supérieurement l'étrier «T» aux étriers originaux de blocage coffre, en utilisant la boulonnerie M6 fournie, pos. 93-33-58 de la fig. 2 (voir également détail sur la figure suivante).
- GB** Install the condenser «14» assembled on the side support brackets and the electric fan positioning them in front of the radiator as indicated in the figure. Then secure bracket «S» to bracket «47» which was previously installed (see fig. 15/19). Secure it with the M6 nuts and bolts provided (pos. 55-33-57 in fig. 2). From below, secure bracket «T» to the cross-tie at point «l». Secure with the self-tapping screws provided (pos. 40 in fig. 2). From above, secure bracket «T» to the original hood securing brackets using the M6 nuts and bolts provided (pos. 93-33-58 in fig. 2) (also see the detail in the following figure).



- D** Den an den seitlichen oberen Halter und an Elektrogebläse angebauten Kondensator «14» vor dem Kühler wie in der Abbildung sichtbar positionieren. Dann den Halter «S» an den vorher eingebauten Halter «47» (siehe Abb. 15/19) mit Schraubensatz M6 Pos. 55-33-57 der Abb. 2 befestigen. Halter «T» unterhalb an Querträger im Punkt «l» mit selbstschneidender Schraube Pos. 40 der Abb. 2 festschrauben. Oberhalb Halter «T» an Originalhalter des Motorhauben - schließes mit Schraubensatz M6 Pos. 93-33-58 der Abb. 2 festschrauben (siehe auch Teilansicht der folgenden Abbildung).
- E** Posicionar el condensador «14» ensamblado a las abrazaderas de soporte laterales y al electroventilador, frente al radiador, como se ve en la figura. fijar luego la abrazadera «S» a la abrazadera «47» precedentemente instalada (ver fig. 15/19) mediante tornillería M6 abastecida pos. 55-33-57 de fig. 2. Fijar inferiormente la abrazadera «T» a la travesaño, en el punto «l» mediante tornillo autoenroscante abastecido pos. 40 de fig. 2. Fijar superiormente la abrazadera utilizando tornillería M6 abastecida pos. 93-33-58 de fig. 2 (ver también particular de la figura siguiente).



FIG. 21



- I** Particolare, visto dal basso, del punto di fissaggio staffa «T» alle staffe originali di bloccaggio cofano, mediante vite, rondella ondulata e dado autobloccante M6 «93-33-58».
- F** Particulier, vu du bas, du point de fixage de l'étrier «T» aux étriers originaux de blocage du coffre, à l'aide de la vis et de la rondelle ondulée ainsi que de l'écrou autobloquant M6 «93-33-58».
- GB** Detail, seen from below, of the point where bracket «T» is secured to the original hood securing brackets. Secure with the M6 screw, corrugated washer and self-locking nut «93-33-58».
- D** Teilansicht, von unten, des Befestigungspunktes «T» an Original-Blockierungshalter der Motorhaube, mit Schraube, Wellenscheibe und selbstschneidender Mutter M6 «93-33-58».
- E** Particular, visto desde abajo, del punto de ajuste abrazadera «T» a las abrazaderas originales de bloqueo capot, mediante tornillo, arandela ondulada y tuerca autobloqueante M6 «93-33-58».

FIG. 22

- I** Fissare il segnalatore acustico destro «S» alla staffa fornita «20» mediante riutilizzo di dado originale.

Nota: bloccare il dado alla staffa soltanto all'atto del montaggio della staffa sul veicolo.

- F** Fixer l'avertisseur sonore droit «S» à l'étrier fourni «20», en réutilisant l'écrou original.

Remarque: Bloquer l'écrou à l'étrier uniquement au moment du montage de l'étrier sur la voiture.

- GB** Secure the right horn «S» to the supplied bracket «20» reusing the original nut.

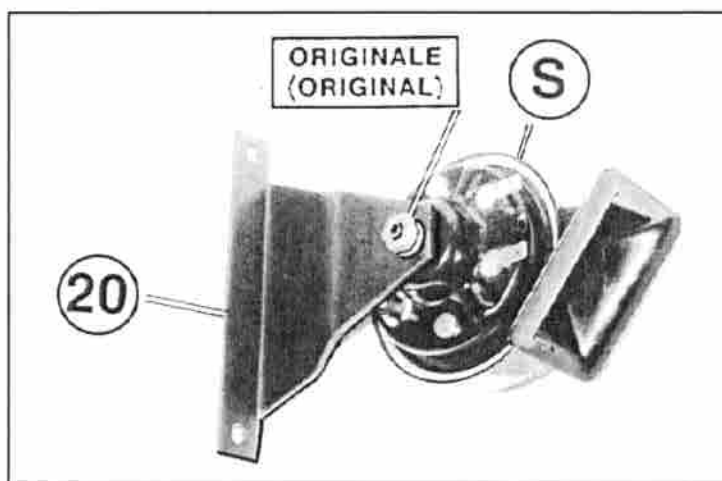
Note: Lock the nut to the bracket only when fitting the bracket to the vehicle.

- D** Rechte Hupe «S» an Halter «20» unter Wiederverwendung der Original-Mutter befestigen.

Anmerkung: Mutter an Halter nur beim Einbau des Halters am Fahrzeug blockieren.

- E** Fijar la bocina derecha «S» a la abrazadera abastecida «20» mediante reutilizo de tuerca original.

Nota: bloquear la tuerca a la abrazadera solo en el momento del montaje de la abrazadera en el vehículo.



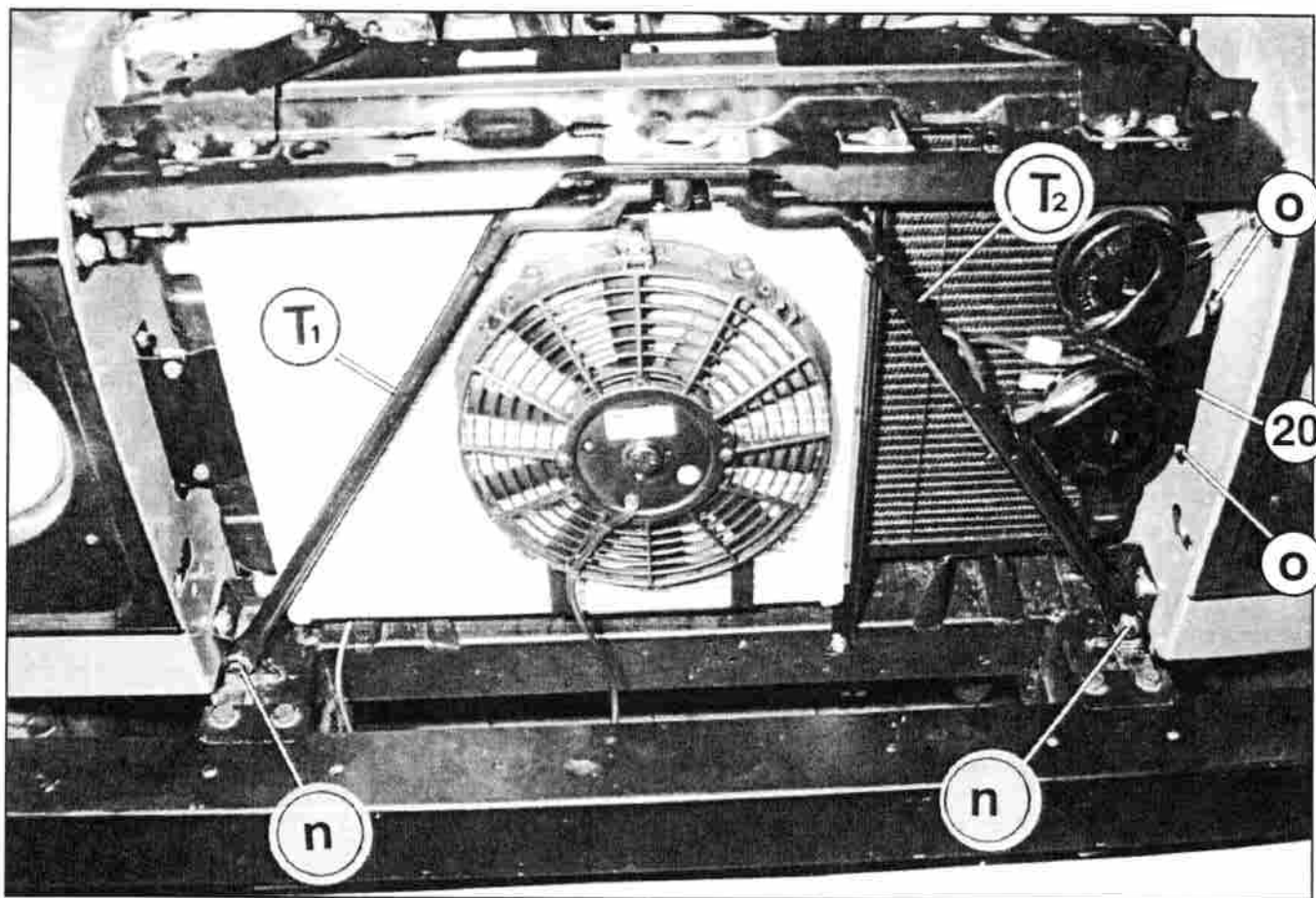


FIG. 23

- I** Rimontare i tiranti originali «T₁» e «T₂», bloccandoli superiormente in posizione originale ed inferiormente in senso opposto all'originale, interponendo fra tiranti e punti di fissaggio i distanziali forniti pos. 37 di fig. 2 e riutilizzando gli elementi di fissaggio pre-esistenti (punti «n» di figura). Fissare la staffa «20» di supporto segnalatore acustico «S» (vedi figura precedente) ai fori esistenti sulla calandra, nei punti «o» mediante bulloneria M6 fornita, pos. 55-59-58 di fig. 2.
- F** Remonter les tirants originaux «T₁» et «T₂», en les bloquant supérieurement en position originale, et inférieurement dans la direction contraire à celle originale, en interposant entre les tirants et les points de fixation les entretoises fournies, pos. 37 de la fig. 2, et en réutilisant les éléments de fixation préexistants (points «n» sur la figure). Fixer l'étrier «20» de support avertisseur sonore «S» (voir la figure précédente) aux trous existants sur la calandre, au niveau des points «o», à l'aide de la boulonnerie fournie M6, pos. 55-59-58 de la fig. 2.
- GB** Remount the original tie-rod «T₁» and «T₂». From above, lock them in their original positions. From below, lock them in the opposite position and insert the supplied spacers (pos. 37 in fig. 2) between the tie-rod and securing points. Reuse the existing securing elements (points «n» in the figure). Secure the support bracket «20» for horn «S» (see previous figure) to the holes found at points «o» on the radiator grill. Secure with the M6 nuts and bolts provided (pos. 55-59-58 in fig. 2).
- D** Die Original-Stützen «T₁» und «T₂» wieder einbauen und oberhalb in Original-Position und unterhalb umgekehrt zum Original, wieder einbauen. Dabei zwischen den Stützen und den Befestigungspunkten die Abstandstücke Pos. 37 der Abb. 2 zwischenlegen und die vorhandenen Befestigungselemente (Punkte «n» der Abbildung wiederverwenden.) Haltebügel «20» der Hupe «S» (siehe vorherige Abbildung) an den an der Kühlerverkleidung vorhandenen Bohrungen in den Punkten «o» mit Schraubensatz M6 Pos. 55-59-58 der Abb. 2 festschrauben.
- E** Volver a montar los tirantes originales «T₁» y «T₂» bloqueándolos superiormente en posición original e inferiormente en sentido opuesto al original, interponiendo entre tirantes y puntos de ajuste los distanciales abastecidos pos. 37 de fig. 2 y volviendo a utilizar los elementos de ajuste pre-existent (puntos «n» de la figura). Fijar la abrazadera «20» de soporte bocina «S» (ver figura precedente) a los orificios existentes en la calandria, en los puntos «o» mediante tornillería M6 abastecida, pos. 55-59-58 de fig. 2.



MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
MONTAGE COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporador-contrôles)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

- | | |
|---|--|
| <p>I – Smontare il coperchio del gruppo relais-fusibili originale esistente nella zona centrale del tunnel leva cambio.</p> <p>– Smontare ed eliminare la grembialina sottopancia lato passeggero (part. «A» di fig. 24) e la relativa staffa di supporto (part. «B» di fig. 24) conservando la relativa bulloneria di fissaggio.</p> <p>– Smontare e conservare: il diffusore di mandata aria al pavimento, presente sul lato destro del cruscotto e relative viti di fissaggio.</p> <p>– Smontare ed eliminare il diffusore di mandata aria al pavimento presente sul lato sinistro del cruscotto (part. «C» di fig. 24).</p> <p>F – Démonter le couvercle du groupe relais-fusibles original situé dans la zone centrale du tunnel levier de changement de vitesse.</p> <p>– Démonter et éliminer l'écran de protection situé sous le tableau de bord côté passager (rep. «A» de la fig. 24) et l'étrier de support correspondant (rep. «B» de la fig. 24). Garder la boulonnerie de fixation.</p> <p>– Déposer et garder: le diffuseur de refoulement d'air au sol, situé sur le côté droit du tableau de bord et les vis de fixation correspondantes.</p> <p>– Déposer et éliminer le diffuseur de refoulement d'air au sol situé sur le côté gauche du tableau de bord (détail «C» de la fig. 24).</p> <p>GB – Remove the original relay-fuses assy cover situated in the gear lever tunnel central area.</p> <p>– Remove and discard the screen under the dashboard on passenger's side (part «A» of fig. 24) and the associated support bracket (part «B» of fig. 24). Keep the fixing nuts and bolts.</p> | <p>– Remove the floor-level air delivery vent on the right side of the dashboard and set it aside along with its securing elements.</p> <p>– Floor-level air delivery vent on the left side of the dashboard (part «C» in fig. 24) and discard it.</p> <p>D – Deckel der Original-Relais- und Schmelzsicherungsgruppe, die sich in der mittleren Zone des Ganghebelstunnels befindet, ausbauen.</p> <p>– Abdeckung unter der Konsole auf der Beifahrerseite (Teil «A» der Abbildung 24) und den entsprechenden Haltebügel (Teil «B» der Abbildung 24) ausbauen und ausscheiden, dabei den entsprechenden Befestigungsschraubensatz aufbewahren.</p> <p>– Den an der rechten Seite des Armaturenbretts am Boden befindlichen Luftzufuhrverteiler und die entsprechenden Befestigungsschrauben ausbauen und aufbewahren.</p> <p>– Den auf der linken Seite des Armaturenbretts (Teil «C» der Abb 24) am Boden befindlichen Luftzufuhrverteiler ausbauen und entfernen.</p> <p>E – Desmontar la tapa del grupo relais-fusibles original existente en la zona central del tunel palanca cambio.</p> <p>– Desmontar y eliminar la protección debajo de la plancha lado pasajero (detalle «A» de la figura 24) y el relativo soporte (detalle «B» de la figura 24) guardando la relativa tornillería de fijación.</p> <p>– Desmontar y tener: el difusor de envío aire al suelo situado en la parte derecha del tablero y los correspondientes tornillos de fijación.</p> <p>– Desmontar y eliminar el difusor de envío aire al suelo situado en la parte izquierda del tablero (detalle «C» de la fig. 24).</p> |
|---|--|

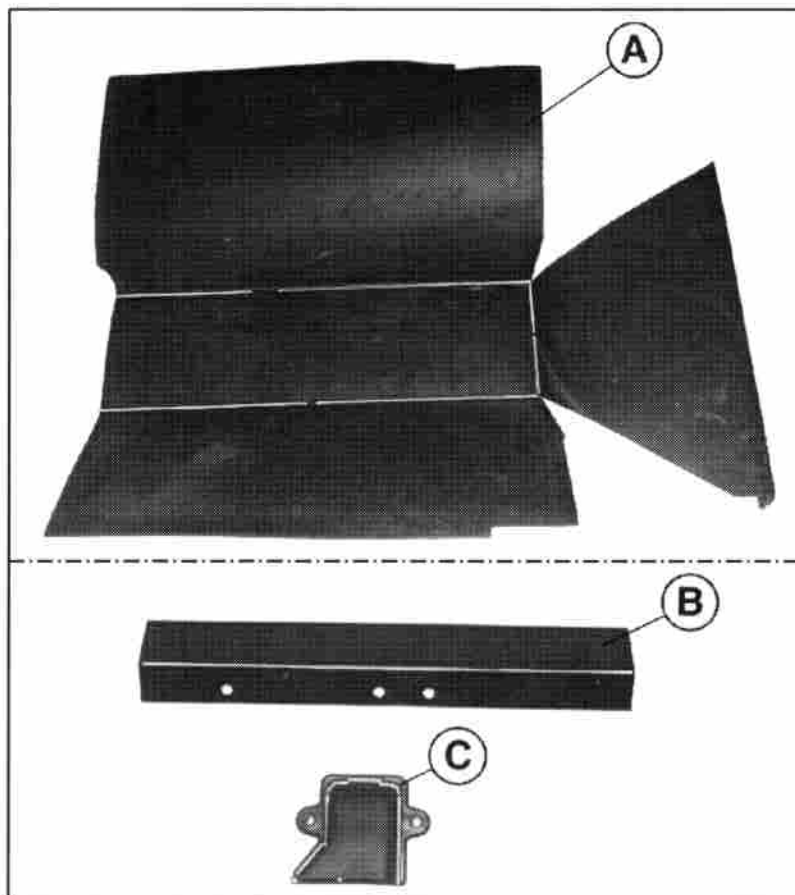


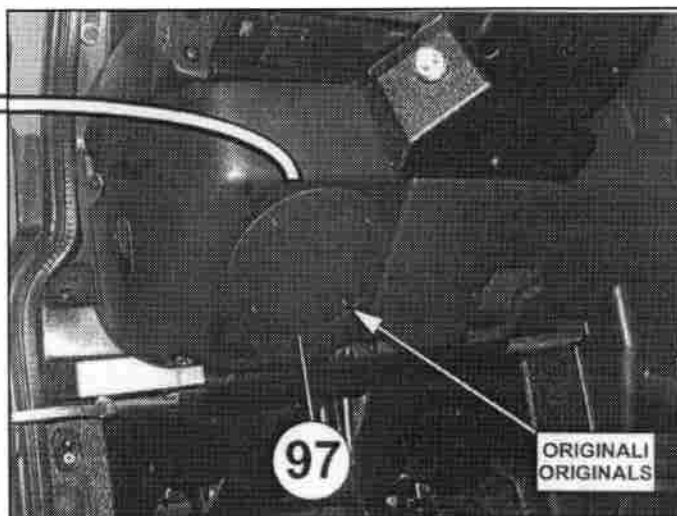
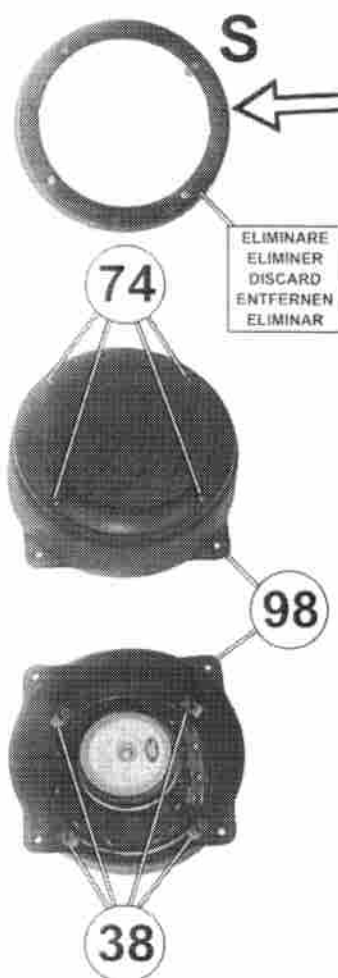
FIG. 24

- I** Vista dei particolari originali da smontare ed eliminare (all'interno dell'abitacolo):
A Grembialina sottopancia lato passeggero; **B** Staffa fissaggio grembialina; **C** Diffusore sinistro mandata aria al pavimento.
- F** Vue des particuliers originaux à démonter et à éliminer (à l'intérieur de l'habitacle):
A Volet sous la planche de bord côté passager; **B** Etrier fixage volet; **C** Diffuseur gauche de refoulement d'air au sol.
- GB** View of the original parts to be removed and discarded (from inside the passenger compartment):
A Screen under the dashboard on the passenger's side; **B** Screen securing bracket; **C** Left floor-level air delivery vent.
- D** Ansicht der auszubauenden und auszuscheidenden Original-Teile (im Inneren des Fahrzeugraums):
A Abdeckung unter der Instrumententafel auf der Beifahrerseite; **B** Befestigungshalter Abdeckung; **C** Linker Luftzufuhrverteiler am Boden.
- E** Vista de los particulares originales a desmontar y eliminar (al interno del habitáculo):
A Pantalla bajo plancha lado pasajero; **B** Abrazadera ajuste pantalla; **C** Difusor izquierdo de envío aire al suelo.

FIG. 25

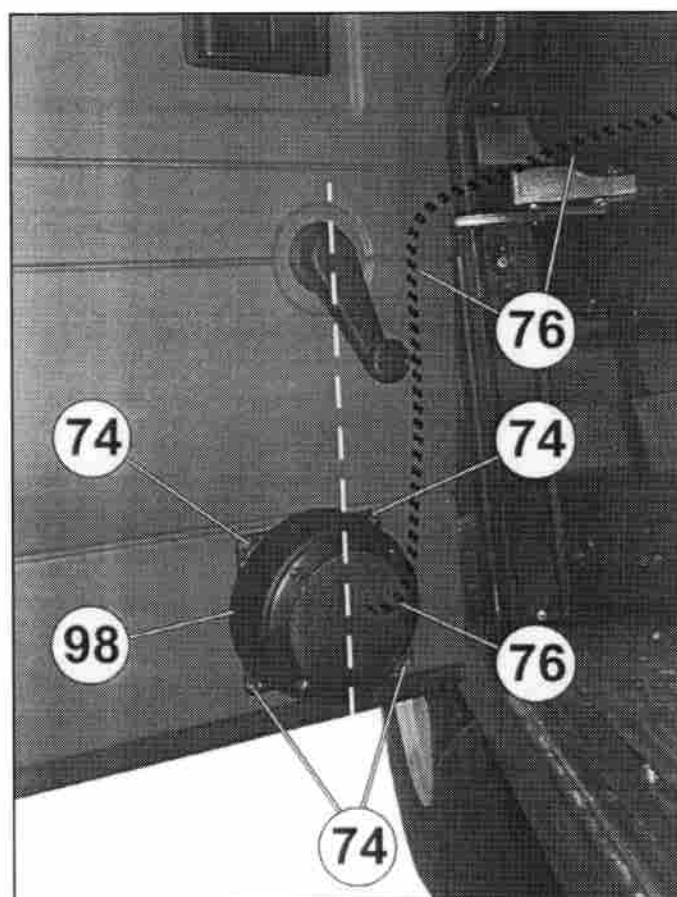
I Modifica posizione altoparlanti (solo per veicoli che ne siano provvisti).

Smontare gli altoparlanti dalle proprie sedi del cruscotto ed eliminare i relativi supporti «S». Sigillare i due fori delle sedi altoparlanti mediante tappi forniti «97», utilizzando per il loro fissaggio le viti originali che fissavano i supporti eliminati. Montare gli altoparlanti sui supporti forniti «98», fissandoli mediante viti e piastrelle fornite pos. «74-38» di fig. 4. Collegare agli altoparlanti i cavi di prolunga forniti «76». Montare gli assenti altoparlanti-supporti «98» sulle portiere anteriori nella posizione di figura (sportello anteriore sinistro), possibilmente in asse con la leva alzacristalli e controllando che non vi siano interferenze all'atto della chiusura delle portiere con il pavimento dell'abitacolo e con i sedili. Contemporaneamente dirigere i cavi di prolunga «76» nella zona cruscotto per il ripristino dei collegamenti ai cavi originali, inserendoli possibilmente dietro al pannello di rivestimento portiera. Fissare i supporti altoparlanti «98» ai pannelli delle portiere mediante viti autofilettanti fornite pos. «74» di fig. 4. Ripristinare i collegamenti elettrici degli altoparlanti mediante giunzioni Raychem pos. «77» di fig. 4.



F Modification de la position des haut-parleurs (seulement pour les véhicules qui en sont pourvus).

Déposer les haut-parleurs de leur logement situé sur le tableau de bord et éliminer les supports «S» correspondants. Obturer les deux trous des logements des haut-parleurs, à l'aide des bouchons fournis «97»; pour la fixation utiliser les vis d'origine qui fixaient les supports précédemment éliminés. Poser les haut-parleurs sur les supports fournis «98» et, les fixer à l'aide des vis et des plaques fournies pos. «74-38» de la fig. 4. Connecter les fils fournis «76» de la rallonge aux haut-parleurs. Poser les ensembles haut-parleurs - supports «98» sur les portières avant comme indiqué sur la figure (portière avant gauche), dans la mesure du possible, dans l'axe avec la touche lève-vitres et s'assurer qu'il n'y ait pas d'interférence au moment de la fermeture des portières entre le sol de l'habitacle et les sièges. Diriger, en même temps, les fils de la rallonge «78» dans la zone du tableau de bord pour rétablir les connexions aux fils d'origine; les insérer si possible derrière le panneau du revêtement de la portière. Fixer les supports des haut-parleurs «98» aux panneaux de la portière, à l'aide des vis des haut-parleurs fournis pos. «74» de la fig. 4. Rétablir les connexions électriques des haut-parleurs à l'aide des raccords Raychem pos. 77 de la fig. 4.



GB Modification of the loudspeakers position (only for vehicles having them)

Remove the speakers from their housing in the dashboard and discard supports «S». Use the supplied plugs «97» to seal the two speaker housing sites. Secure them with the original screws that secured the discarded supports. Install the speakers on the supplied supports «98» and secure them using the screws and plates provided (pos. 74-38 in Fig. 4). Connect the speakers to the supplied extension cord «98» on the front door, in the position indicated in the figure (front left door). If possible these should be in line with the window winder lever. Check that there is no interference with the passenger compartment floor and seats when the door is closed. At the same time run the extension cords «78» through the area in the dashboard, behind the door cover panel, to restore original connection. Secure the speaker supports «98» to the door panels using the self-tapping screws provided (pos. 74 in Fig. 4). Use the Raychem connectors (pos. 77 in Fig. 4) to hook up the speakers once more.

D Abänderung der Lautsprecherposition (nur in Fahrzeugen, bei denen dieser vorhanden ist).

Lautsprecher aus dem Sitz im Armaturenbrett ausbauen und die entsprechenden Halterungen «S» entfernen. Die beiden offenen Lautsprechersitze mit der gelieferten Abdeckung «97» unter Verwendung der Original-Schrauben, die die ausgeschiedenen Halterungen befestigten schließen. Die Lautsprecher an die gelieferten Halterungen «98» anbauen und mit Schrauben und gelieferten Plättchen Pos. «74-38» der Abb. 4 festschrauben. Die gelieferten Verlängerungskabel «76» an die Lautsprecher anschließen. Lautsprecher-Halterungsgruppe an die Vordertüren in der gezeigten Position (linke Vordertür), wenn möglich entlang der Achse mit dem Fensterscheibenhebel einbauen. Dabei überprüfen, dass kein Kontakt bei der Schließung der Türen mit dem Fahrzeuginnenboden und den Sitzen entsteht. Gleichzeitig die Verlängerungskabel «76» im Armaturenbrettbereich, wenn möglich hinter der Türverkleidung zur Wiederherstellung der Anschlüsse der Original-Kabel einführen. Die Halterungen der Lautsprecher «98» an die Türverkleidung mit gelieferten selbstschneidenden Schrauben Pos. «74» der Abb. 4 befestigen. Die elektrischen Anschlüsse der Lautsprecher mit Raychem Verbindungen Pos. «77» der Abb. 4 wieder herstellen.



E Modificación de la posición altavoces (solamente para los coches que los tienen).

Desmontar los altavoces de los vanos del tablero y eliminar los soportes «S» correspondientes.

Cerrar los dos orificios de los vanos de los altavoces con los tapones adjuntos «97» y para hacerlo, utilizar los tornillos originales que fijaban los soportes eliminados. Montar los altavoces sobre los soportes que se adjuntan, «98» y fijarlos con los tornillos adjuntos, Posic. «74-38» de la Fig. 4. Conectar a los altavoces los cables de prolongación que se adjuntan «76». Montar el conjunto de altavoces-soportes, «98», en las puertas delanteras, según la posición de la figura (puerta delantera izquierda) y si es posible, en eje con la palanca elevavinas; comprobar que no hay interferencias con el suelo del habitáculo ni con los asientos al cerrar las puertas. Al mismo tiempo pasar los cables de prolongación, «76», a la parte del tablero para volverlos a conectar a los cables originales y si es posible, colocarlos detrás del tapizado de la puerta. Apretar los soportes de los altavoces, «98», contra el tapizado de las puertas, mediante los tornillos de rosca golosa adjuntos, Posic. «74» de la Fig. 4. Reestablecer la conexión eléctrica de los altavoces mediante las juntas Raychem, Posic. «77» de la Fig. 4.

FIG. 26

I Asportare la parte di rivestimento interno in corrispondenza delle zone circoscritte da tratteggio in figura. Eliminare i gommini esistenti nei fori «b».

F Enlever la partie du revêtement intérieur en correspondance des zones circonscrites par des tirets sur la figure. Eliminer les pièces en caoutchouc existantes au niveau du trou «b».

GB Remove the part of the internal carpeting in the areas indicated by the broken line in the figure. Discard the rubber leads found at point «b».

D Teil der inneren Verkleidung in Übereinstimmung des markierten Bereichs ausscheiden. In Bohrung «b» vorhandenen Gummifüllungen ausscheiden.

E Quitar la parte de revestimiento interno en correspondencia de las zonas circunscriptas por rasqueo en la figura. Eliminar las gomas existentes en el orificio «b».

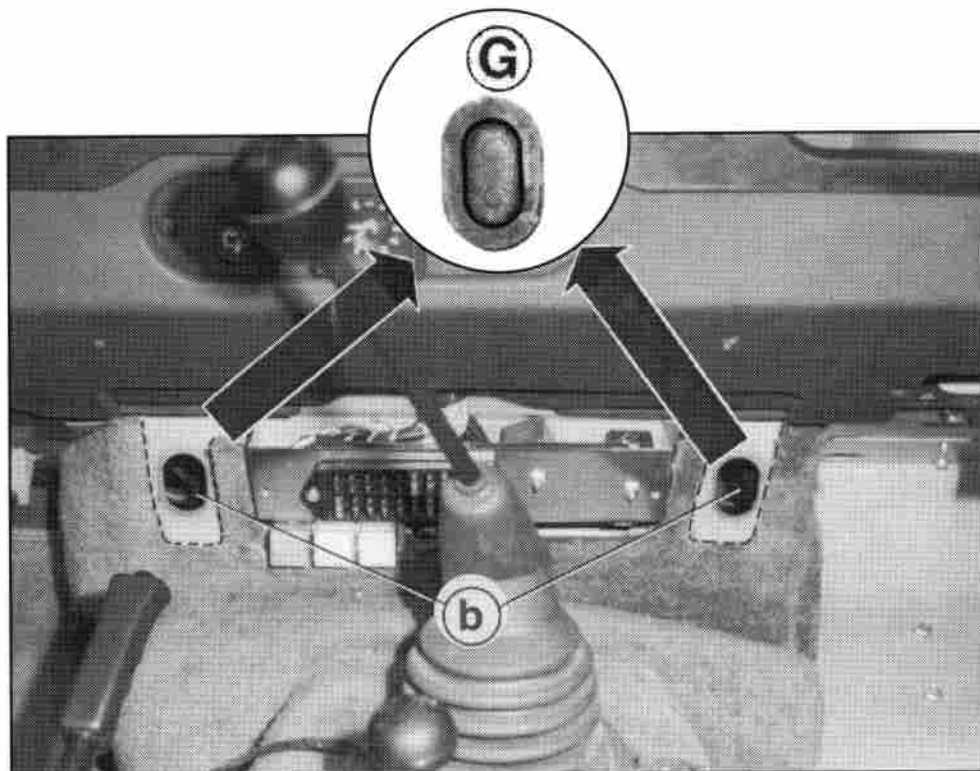
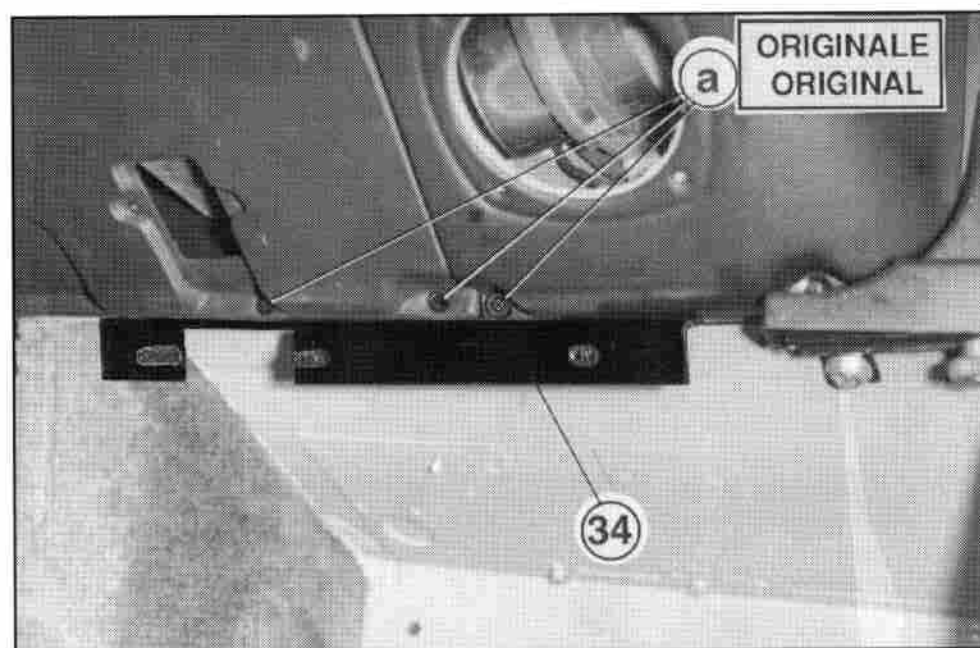


FIG. 27

I Montare il supporto gruppo evaporante fornito «34» nella posizione in origine occupata dalla staffa di supporto grembialina sottopancia eliminata, bloccandolo in corrispondenza dei punti «a» mediante riutilizzo di bulloneria pre-esistente.

F Monter le support groupe évaporateur fourni «34» dans la position originellement occupée par l'étrier de support volet sous la planche de bord éliminée, en le bloquant en correspondance des points «a», en réutilisant la boulonnerie préexistante.

GB Mount the supplied evaporating unit support «34» in the position originally holding the discarded screen support bracket beneath the dashboard. Lock it at points «a» reusing the original nuts and bolts.



D Verdampfer-Halterung «34» in Original-Position, die von dem ausgeschiedenen Haltebügel der Abdeckung unter der Instrumententafel besetzt war, einbauen und in Übereinstimmung der Punkte «a» unter Verwendung des vorhandenen Schraubensatzes blockieren.

E Montar el soporte grupo evaporante abastecido «34» en la posición en origen ocupada por la abrazadera de soporte pantalla bajo plancha eliminada, bloqueándolo en correspondencia con los puntos «a» mediante reutilización de tornillería pre-existente.

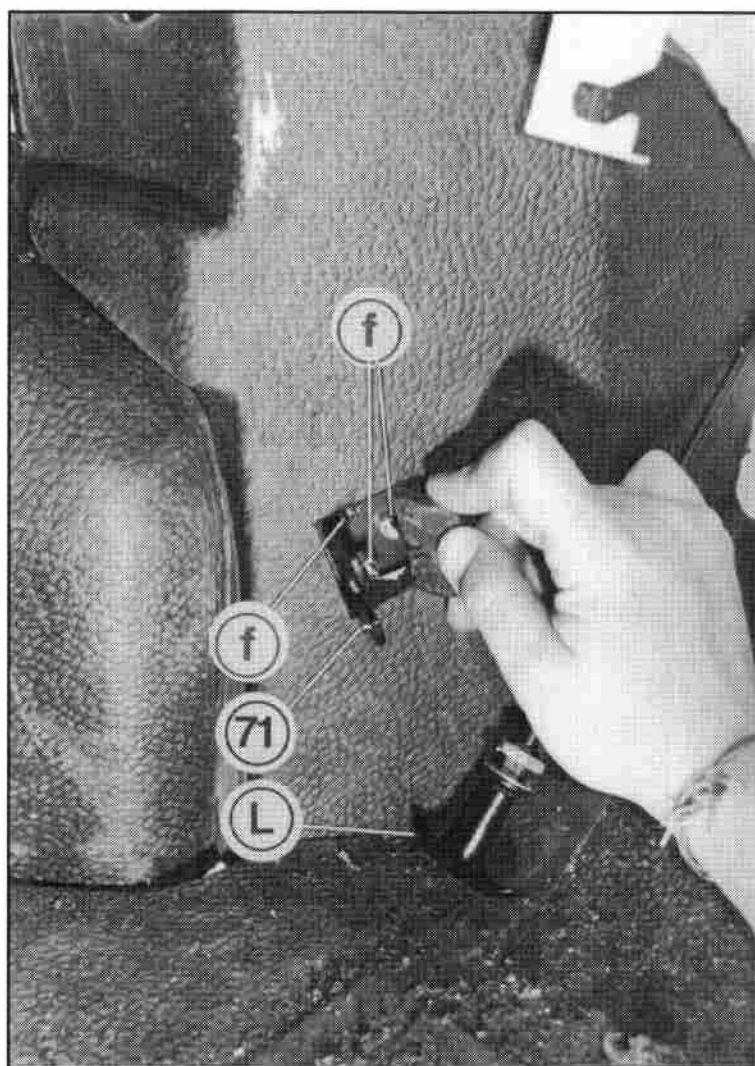


FIG. 28/34

- I** Posizionare la staffa fornita pos. 71 di fig. 4 nella zona visibile in figura. Eseguire quindi un intaglio ad «U» sul rivestimento interno, per poter appoggiare e fissare la staffa alla lamiera. Forare Ø5 mm in corrispondenza dei fori «f» presenti sulla staffa, e fissare la staffa alla lamiera mediante bulloneria M5 fornita pos. 7-14-91 di fig. 4.

NOTA: Per determinare l'esatta posizione di fissaggio della staffa «71» si consiglia di collegare momentaneamente la leva «L» di comando apertura cofano motore alla staffa, in modo da compensare eventuali variazioni di lunghezza del tiretto.

- F** Positionner l'étrier fourni pos. 71 de la fig. 4, dans la zone visible sur la figure. Effectuer ensuite une fissure en «U» sur le revêtement intérieur, afin de pouvoir appuyer et fixer l'étrier à la tôle. Percer Ø5 mm., en correspondance des trous «f» présents sur l'étrier et fixer l'étrier à la tôle, à l'aide de la boulonnerie M5 fournie, pos. 7-14-91 de la fig. 4.

REMARQUE: Afin de déterminer l'exacte position de fixation de l'étrier «71», il est conseillé de raccorder momentanément le levier «L» de commande ouverture coffre moteur à l'étrier, de sorte à compenser d'éventuelles variations de longueur du tirent.

- GB** Position the supplied bracket (pos. 71 in fig. 4) in the area indicated in the figure. Then make a «U»-shaped cut in the internal carpeting. This will make it possible to set the bracket against the sheet metal and secure it. Drill Ø5 mm at points «f» on the bracket and secure it to the sheet with the M5 nuts and bolts provided (pos. 7-14-91 in fig. 4).

NOTE: To determine the proper position for securing bracket «71» it is advisable to temporarily connect the engine hood release lever «L» to the bracket. In this way adjustment can be made for any variations in length of the pull-lever.

- D** Halter Pos. 71 der Abb. 4 in dem in der Abbildung sichtbaren Bereich positionieren. Dann einen Einschnitt «U» auf Innenverkleidung ausführen, um den Halter am Blech anzubringen und zu befestigen. In Übereinstimmung der Bohrungen «f» auf dem Halter Ø5 mm bohren und Halter an Blech mit Schraubensatz M5 Pos. 7-14-91 der Abb. 4 festschrauben.

ANMERKUNG: Um die genaue Befestigungsposition des Halters «71» festzulegen, ist es ratsam für kurze Zeit den Halter «L» der Motorhaubenöffnung an Halter so zu verbinden, daß eventuelle unterschiedliche Stütztlängen ausgeglichen werden.

- E** Posicionar la abrazadera abastecida pos. 71 de fig. 4 en la zona visible en la figura. Efectuar luego una entalladura a «U» en el revestimiento interno, para poder apoyar y fijar la abrazadera a la lamiera. Perforar Ø5 mm en correspondencia con los orificios «f» presentes en la abrazadera, y fijar la abrazadera a la lamiera mediante tornillería M5 abastecida pos. 7-14-91 de fig. 4.

NOTA: para determinar la exacta posición de ajuste de la abrazadera «71» se aconseja conectar momentaneamente la palanca «L» de comando abertura capot motor a la abrazadera, de modo de compensar eventuales variaciones de altura del tiro.

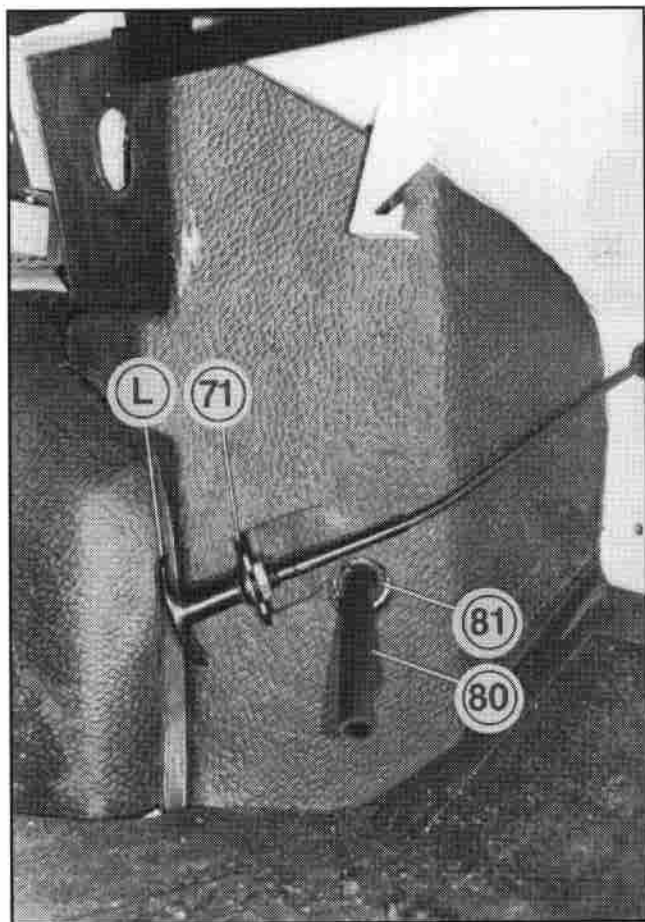


FIG. 35

I Stabilita la posizione della staffa «71», fissare la medesima alla lamiera e ricoprirla con la parte di rivestimento interno in precedenza tagliata ad «U». Bloccare quindi alla staffa la leva «L» di comando apertura cofano, utilizzando dado e rondella presenti sulla leva stessa. Eseguire, nella posizione visibile in figura, un foro Ø20 mm sulla lamiera ed un foro corrispondente di Ø28 mm sul rivestimento interno. Inserire nel foro eseguito sulla lamiera il gommino passatubo fornito pos. 81 di fig. 4, unitamente al tubo scarico condensa dell'evaporatore «80», come visibile in figura.

F Une fois que la position de l'étrier «71» a été établie, fixer celle-ci à la tôle et la recouvrir avec la partie de revêtement intérieur, coupée précédemment en «U». Bloquer ensuite à l'étrier le levier «L» de commande ouverture coffre, en utilisant l'écrou et la rondelle présents sur le levier-même. Effectuer, à la position visible sur la figure, un trou ayant Ø20 mm. sur la tôle et un trou Ø28 mm. en correspondance du revêtement intérieur. Insérer dans le trou effectué sur le pare-feu la pièce en caoutchouc passe-tuyaux fournie, pos. 81 de la fig. 4, avec le tuyau écoulement condensat de l'évaporateur «80», comme visible sur la figure.

GB Once the position of bracket «71» has been determined, secure it to the sheet metal and cover with the previously cut «U»-shaped flap of carpeting. Then lock the hood release lever «L» to the bracket using the nut and washer found on the lever itself. In the position indicated in the figure prepare a Ø20 mm hole in the sheet metal and drill a corresponding Ø28 mm hole in the carpeting. Insert the supplied rubber pipe lead (pos. 81 in fig. 4) into the hole prepared in the sheet metal and pass through the condensate drain pipe from evaporator «80» as indicated in the figure.

D Nach Festlegung der Halterposition «71» diesen am Blech befestigen und mit der vorher «U»-förmig zugeschnittenen Innenverkleidung abdecken. Dann Hauben-Öffnungshebel «L» mit Mutter und U-Scheibe des Hebels selbst festziehen. Bohrung Ø20 mm auf dem Blech und eine Bohrung von Ø28 mm auf der Innenverkleidung ausführen. In auf dem Blech ausgeführte Bohrung Gummitülle Pos. 81 der Abb. 4 zusammen mit dem Kondenswasserabflußschlauch des Verdampfers «80» wie in der Abbildung sichtbar einführen.

E Establecida la posición de la abrazadera «71», fijar la misma a la lamiera y cubrirla con la parte de revestimiento interno en precedenza cortada a «U». Bloquear luego a la abrazadera la palanca «L» de comando abertura capot, utilizando tuerca y arandela presentes en la palanca misma. efectuar, en la posición visible en la figura, un orificio Ø20 mm en la lamiera y un orificio correspondiente a Ø28 mm. en el revestimiento interno. Insertar en el orificio efectuado en la lamiera la goma pasatubo abastecida pos. 81 de fig. 4, junto al tubo descarga condensación del evaporador «80», como se ve en la figura.

FIG. 36

I Modificare la pedana appoggio piedi lato passeggero, asportando la parte «W», seguendo le indicazioni di figura, nel caso in cui durante il montaggio dell'evaporatore si verifichi interferenza della pedana stessa con il gruppo evaporante.

La pedana va comunque rimontata solo dopo aver terminato il montaggio della grembialina di copertura gruppo ventilante (vedi fig. 46).

F Modifier le tapis appui pieds côté passager, en éliminant la partie «W» et en suivant les indications de la figure, dans le cas où pendant le montage de l'évaporateur, il se vérifierait des interférences du tapis-même avec le groupe évaporateur.

Le tapis doit être de toute façon remplacé après avoir terminé le montage du volet de couverture groupe ventilateur (voir la fig. 46).

GB Modify the passenger side footrest by removing part «W» following the indications given in the figure. This is done if the footrest interferes with the evaporating unit during installation.

The footrest is remounted only after the fan unit covering screen has been installed (see fig. 46).

D Sollte beim Verdampferbau Kontakt der Verdampfergruppe mit dem Fußbodenablage entstehen, Teil «W» des Fußbodens auf der Beifahrerseite unter Befolgung der Anweisungen der Abbildung ausscheiden.

Die Fußbodenablage ist nur nach Beendigung des Einbaus der Abdeckung der Lüftergruppe (siehe Abb. 46) wieder einzubauen.

Modificar la pedana de apoyo de los pies lado pasajero, quitando la parte «W», siguiendo las indicaciones de la figura, en el caso que durante el montaje del evaporador se verifiquen interferencias de la pedana misma con el grupo evaporante.

E La pedana, de todos modos, se vuelve a montar después de haber terminado el montaje de la pantalla de cobertura grupo ventilante (ver fig. 46).

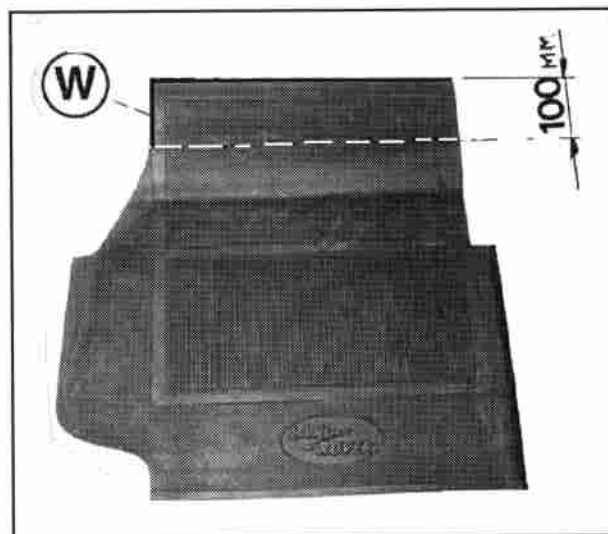


FIG. 37

I Prima di montare l'evaporatore «23» è necessario portare all'esterno i cavi dell'impianto elettrico, collegati all'evaporatore stesso, attraverso il foro sinistro «b» del paraframma (vedi fig. 25). Inserire nel foro il gommino «G» predisposto sull'impianto elettrico, a protezione dei cavi, e sigillare con silicone il foro del gommino che non va utilizzato. Inserire il gommino passatubi fornito, pos. 87 di fig. 4 nell'altro foro «b» del paraframma.

F Avant de monter l'évaporateur «23», il faut faire sortir les câbles de l'installation électrique, connectés à l'évaporateur, à travers le trou gauche «b» du pare-feu (voir la fig. 25). Insérer dans le trou le caoutchouc «G», préparé sur l'installation électrique, pour protéger les câbles et appliquer de la silicone sur le trou du caoutchouc qui n'est pas utilisé. Insérer le caoutchouc passe-tuyaux fourni, pos. 87 de la fig. 4, dans l'autre trou «b» du pare-feu.

GB Before assembling the evaporator «23», take the electric system cables out through the firewall left hole «b» (see fig. 25). Insert the rubber grommet «G», prepared on the electric system, in the hole to protect the cables and apply some silicone on the rubber grommet hole which is not to be used. Insert the supplied rubber grommet for hoses pos. 87 of fig. 4 in the firewall hole «b».

D Bevor der Verdampfer «23» eingebaut wird, ist es nötig, die Kabeln der elektrischen Anlage, die am gleichen Verdampfer verkabelt sind, nach außen durch die linke Bohrung «b» des Flammsschotts, zu bringen (siehe Abbildung 25). In die Bohrung der Tülle «G», die sich auf der elektrischen Anlage befindet, als Schutz der Kabeln einführen und mit Silikon die Bohrung der Tülle, die nicht benützt wird, versiegeln. Die gelieferte Tülle für Schlauch, Position 87 der Abbildung 4 in die andere Bohrung «b» des Flammsschotts einführen

E Antes de montar el evaporador «23» es necesario llevar hacia el exterior los cables de la instalación eléctrica, conectados al evaporador mismo, a través del orificio de izquierda «b» del parafruego (véase la figura 25). Insertar en el orificio la goma «G» predisposta sobre la instalación eléctrica, como protección de los cables, y sellar por medio de silicona el orificio de la goma que no tiene que ser utilizado. Insertar el pasamuros para tubos suministrado, posición 87 de la figura 4 en el otro orificio «b» del parafruego.

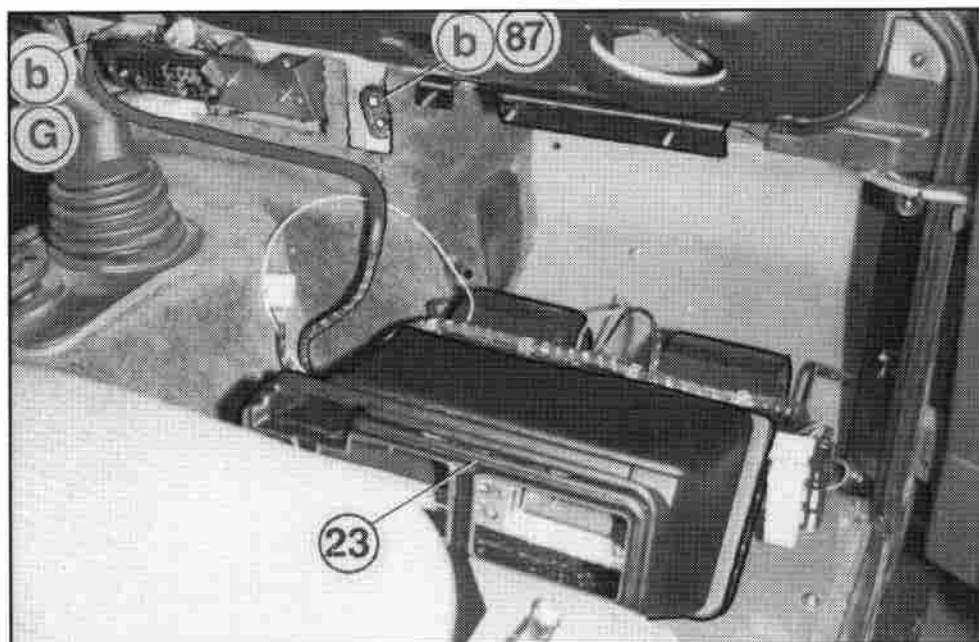


FIG. 37.1

I Montare il gruppo evaporante fornito «23» sottopancia lato passeggero, fissandolo superiormente ai prigionieri predisposti sul supporto «34» installato come descritto nella fig. 26 mediante rondelle e dadi autobloccanti forniti pos. 57-58 di fig. 3. Dirigere il cavo «BLANCO» «b» del cablaggio evaporatore verso il gruppo relais-fusibili originale (vedi fig. 45).

F Monter le groupe évaporateur fourni «23» sous la planche de bord côté passager, en le fixant supérieurement aux prisonniers prédisposés sur le support «34», installé comme décrit sur la fig. 26, à l'aide des rondelles et des écrous autobloquants fournis, pos. 57-58 de la fig. 3. Faire aller le câble «BLANC» «b» du câblage évaporateur vers le groupe relais-fusibles original (voir la fig. 45).

GB Mount the supplied evaporating unit «23» under the dashboard on the passenger's side. Secure it from above to the studs found on support «34» which was installed as described in fig. 26. Secure with the washers and self-locking nuts (pos. 57-58 in fig. 3). Take the evaporator wiring «WHITE» cable «b» to the original relay fuses assy (see fig. 45).

D Verdampfergruppe «23» unter der Instrumententafel auf der Beifahrerseite einbauen und oberhalb an Gewindestifte, die auf der Halterung «34» entsprechend der Abb. 26 mit U-Scheibe und selbstsperrenden Muttern Pos. 57-58 der Abb. 3 eingebaut sind, befestigen. Das «WEISSE» Kabel «b» der Verdampferverkabelung zur Original-Relais- und Schmelzsicherungsgruppe bringen (siehe Abbildung 45).

E Montar el grupo evaporante abastecido «23» bajo plancha lado pasajero, fijándolo superiormente a los prisioneros predisposados en el soporte «34» instalado como se describe en la figura 26 mediante arandelas y tuercas autobloqueantes abastecidas pos. 57-58 de fig. 3. Dirigir el cable «BLANCO» «b» del cables evaporador hacia el grupo relais-fusibles original (véase la figura 45).

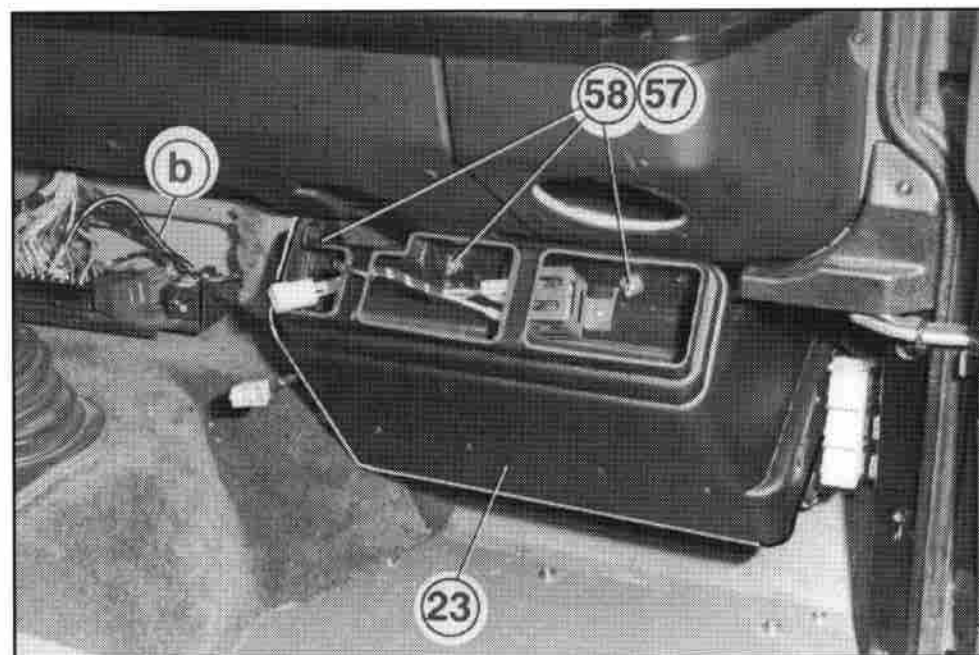




FIG. 38

- I** Fissare inferiormente il gruppo evaporante «23» al paraframma, nel punto «h» mediante bulloneria M6 fornita pos. 93-57-58 di fig. 3, dopo aver forato Ø6 mm in opera. Raccordare il tubo scarico condensa «80» al gruppo evaporante.
- F** Fixer inférieurement le groupe évaporateur «23» au pare-feu, au niveau du point «h», à l'aide de la boulonnerie M6 fournie pos. 93-57-58 de la fig. 3, après avoir percé Ø6 mm. sur place. Raccorder le tuyau écoulement condensat «80» au groupe évaporateur.
- GB** From below, secure the evaporating unit «23» to the firewall at point «h» using the M6 nuts and bolts (pos. 93-57-58 in fig. 3). Drill Ø6 mm on site. Connect the condensate drain pipe «80» to the evaporating unit.
- D** Unterhalb die Verdampfergruppe «23» an Flammsschott im Punkt «h» mit Schraubensatz M6 Pos. 93-57-58 der Abb. 3 nach Bohrung Ø6 mm befestigen. Den Kondenswasserabflußschlauch «80» an Verdampfergruppe anschließen.
- E** Fijar inferiormente el grupo evaporante «23» a la placa cortafuegos, en el punto «h» mediante tornillería M6 abastecida pos. 93-57-58 de fig. 3, después de haber taladrado Ø6 mm en obra. Empalmar el tubo descarga condensación «80» al grupo evaporante.



FIG. 39/43

- I** Completare il fissaggio del gruppo evaporante «23» al paraframma, forando Ø6 mm nel punto «i» e bloccando mediante bulloneria M6 fornita pos. 93-57-58 di fig. 3.
- F** Achever le fixage du groupe évaporateur «23» au pare-feu, en perçant Ø6 mm., au niveau du point «i», et en bloquant à l'aide de la boulonnerie M6 fournie, pos. 93-57-58 de la fig. 3.
- GB** Finish securing the evaporating unit «23» to the firewall by drilling Ø6 mm at point «i» and locking in place with the M6 nuts and bolts provided (pos. 93-57-58 in fig. 3).
- D** Befestigung der Verdampfergruppe «23» an Flammsschott, Ø6 mm im Punkt «i» bohrend, vervollständigen und mit Schraubensatz M6 Pos. 93-57-58 der Abb. 3 festziehen.
- E** Completar el ajuste del grupo evaporante «23» a la placa cortafuego, taladrando Ø6 mm en el punto «i» y bloqueando mediante tornillería M6 abastecida pos. 93-57-58 de fig. 3.

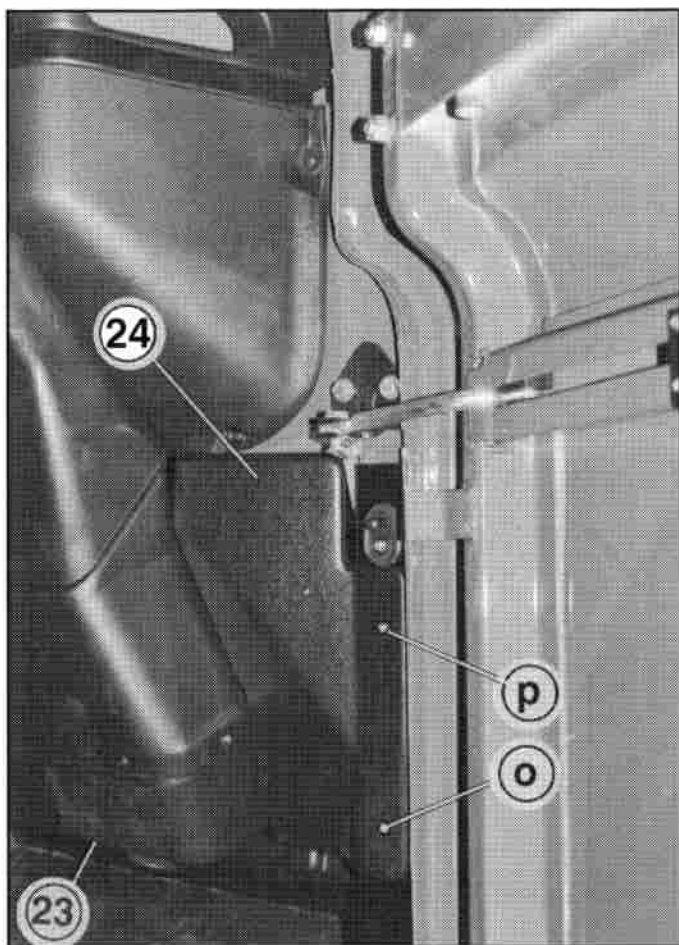


FIG. 44

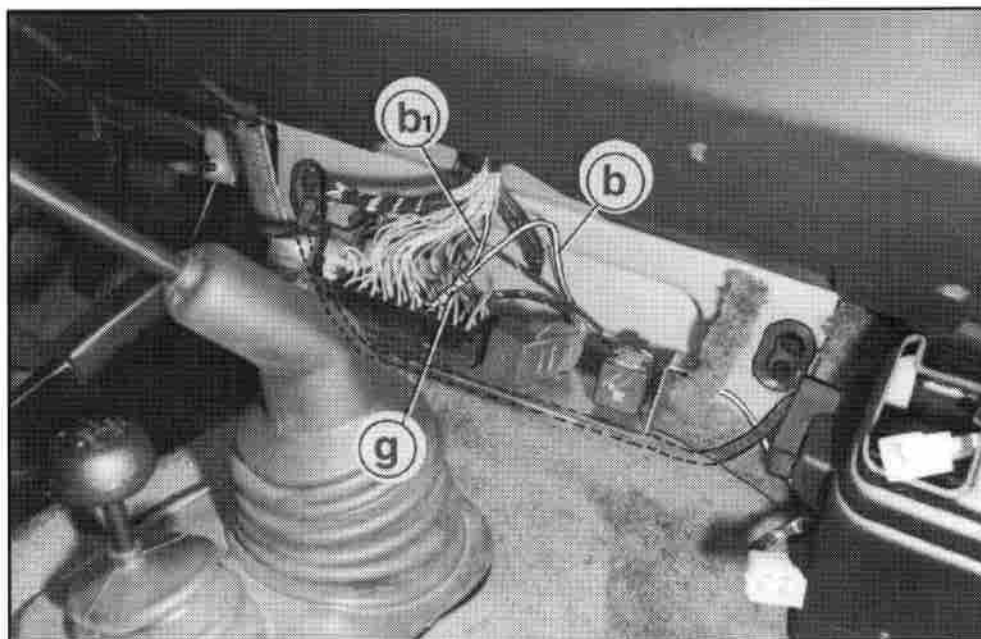
- I** Se la cerniera dello sportello destro del veicolo è del tipo visibile in figura, montare la protezione laterale destra pos. 24 di fig. 3, fissandola nel punto «p» mediante vite autofilettante fornita pos. 95 di fig. 3 (forare Ø2,5 mm in opera) e nel punto «o» utilizzando vite autofilettante esistente.
- F** Si la charnière de la portière droite du véhicule est du type visible sur la figure, monter la protection latérale droite, pos. 24 de la fig. 3, en la fixant au niveau du point «p», à l'aide de la vis autotaraudeuse fournie, pos. 95 de la fig. 3 (percer sur place Ø2,5 mm.) et au niveau du point «o», en utilisant la vis autotaraudeuse existante.
- GB** If the hinge of the right vent is like the one indicated in the figure, mount the right side protection (pos. 24 in fig. 3) and secure it at point «p» with the self-tapping screw provided (pos. 95 in fig. 3), (drill Ø2.5 mm on site). At point «o» secure with the existing self-tapping screw.
- D** Sollte das Scharnier der rechten Fahrzeigtür dem in der Abbildung gezeigten Typ entsprechen, rechte Seitenabdeckung Pos. 24 der Abb. 3 einbauen und im Punkt «p» mit selbstschneidender Schraube Pos. 95 der Abb. 3 (Ø2,5 mm bohrend) und im Punkt «o» mit vorhandener selbstschneidender Schraube festschrauben.
- E** Si el cierre de la ventanilla derecha del vehículo es del tipo que se ve en la figura, montar la protección lateral derecha pos. 24 de fig. 3, fijándola en el punto «p» mediante tornillo autoenroscante abastecida pos. 95 de fig. 3 (perforar Ø2,5 mm en obra) y en el punto «o» utilizando tornillo autoenroscante existente.

FIG. 45

- I** Smontare la staffa di supporto gruppo relais-fusibili originale. Collegare il cavo «BIANCO» originale «b1» (positivo sottochiave) al cavo «BIANCO» del cablaggio evaporatore (vedi fig. 37.1) utilizzando giunzione RAYCHEM fornita «g» (riferimento alla pos. 5 dello schema elettrico). Rimontare la staffa di supporto del gruppo in posizione originale.

- F** Démonter l'étrier de support groupe relais-fusibles original. Connecter le câble «BLANC» original «b1» (positif de l'ignition) au câble «BLANC» du câblage évaporateur (voir la fig. 37.1) à l'aide du connecteur RAYCHEM fourni «g» (pos. 5 du schéma électrique). Remonter l'étrier de support du groupe dans la position originale.

- GB** Remove the original relay-fuses assy support bracket. Connect the original «WHITE» cable «b1» (ignition positive) to the evaporator wiring «WHITE» cable (see fig. 37.1) by means of the supplied RAYCHEM connector «g» (pos. 5 of the wiring diagram). Reassemble the assy support bracket in the original position.



- D** Den Haltebügel der Original-Relais- und Schmelzsicherungsgruppe ausbauen. Das «WEISSE» Originalkabel «b1» (positiv Zündschlüssel) an das «WEISSE» Kabel der Verdampferverkabelung (siehe Abbildung 37.1) verbinden, dabei die gelieferte RAYCHEM-Verbindung «g» benutzen (bezüglich Position 5 des Elektroschemas). Den Haltebügel der Gruppe in die Originalposition wieder einbauen.
- E** Desmontar el soporte grupo realais-fusibles original. Conectar el cable «BLANCO» original «b1» (positivo bajo llave) al cable «BLANCO» del cables evaporador (véase la figura 37.1) utilizando el acoplamiento RAYCHEM suministrado «g» (referencia a la posición 5 del esquema eléctrico). Volver a montar el soporte del grupo en su posición de origen.

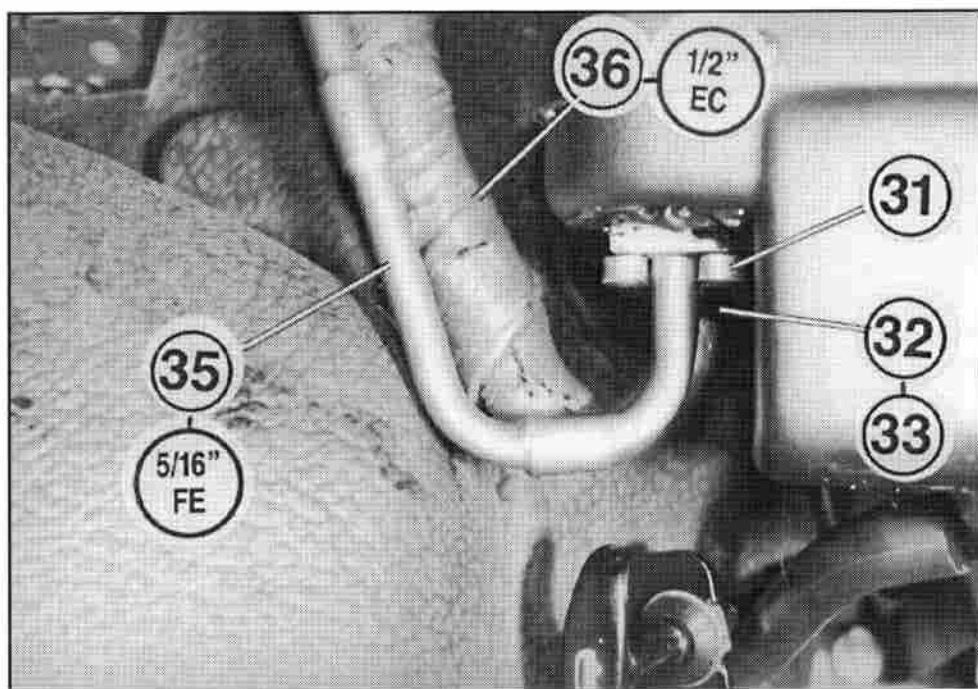


FIG. 45.1

- I** Particolare tubi gas preformati, raccordati alla valvola di espansione dell'evaporatore e bloccati mediante flangia «31» vite e rondella M6 «32-33».
- F** Particulier des tuyaux gaz préformés, raccordés à la soupape à expansion de l'évaporateur et bloqués à l'aide de la bride «31», vis et rondelle M6 «32-33».
- GB** Detail of the molded gas pipe connected to the evaporator expansion valve and locked in place with flange «31» and the M6 screw and washer «32-33».
- D** Teilansicht der am Expansionsventil des Verdampfers und mit Flansch «31», Schraube und U-Scheibe M6 «32-33» blockierten angeschlossenen Kältemittelrohre.
- E** Particular de los tubos de gas pre-formados, empalmados a la válvula de expansión del evaporador y bloqueados mediante brida «31» tornillos y arandela M6 «32-33».

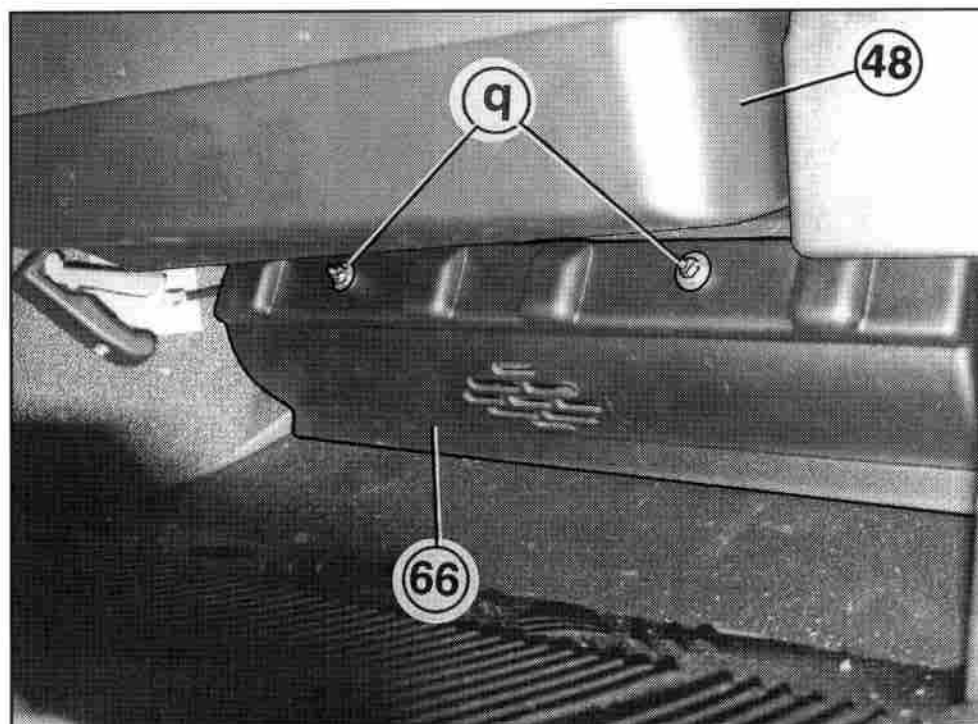


FIG. 46

- I** Montare la protezione inferiore fornita «66» fissandola ai prigionieri predisposti sul supporto evaporatore (vedi fig. 25) mediante dadi e rondelle forniti M4, pos. 90-89 di fig. 3, nei punti «q» di figura.
- F** Monter la protection inférieure fournie «66» en la fixant aux prisonniers prédisposés sur le groupe évaporateur (voir fig. 25), à l'aide des vis et des rondelles fournies M4, pos. 90-89 de la fig. 3, au niveau des points «q» de la figure.
- GB** Mount the supplied lower protection «66». Secure it to the stud arranged on the evaporator support (see fig. 25). Secure at points «q» in the figure using the M4 nuts and washers (pos. 90-89 in fig. 3).
- D** Untere Abdeckung «66» einbauen und an vorhandenen Gewindestifte an Verdampferhalterung (siehe Abb. 25) mit Muttern und U-Scheiben M4 Pos. 90-89 der Abb. 3 in den Punkten «q» der Abbildung einbauen.
- E** Montar la protección inferior abastecida «66» fijándola a los prisioneros predispuestos en el grupo evaporante (ver fig. 25) mediante tuercas y arandelas abastecidas M4, pos. 90-89 de fig. 3, en los puntos «q» de la figura.

FIG. 47

- I** Modificare il coperchio «W» del gruppo relais-fusibili originale, tagliando in corrispondenza di linea evidenziata da tratteggio in figura, alla misura indicata, ed asportando la parte superiore «r».

ATTENZIONE: Prima di procedere alla operazione di modifica descritta, staccare la targhetta adesiva (indicata con «t» in figura seguente) esistente sulla superficie frontale del coperchio, evitando di danneggiarla.

- F** Modifier le couvercle «W» du groupe relais-fusibles original, en coupant en correspondance de la ligne mise en évidence par des tirets sur la figure, à la mesure indiquée et en éliminant la partie supérieure «r».

ATTENTION: Avant de procéder à l'opération de modification décrite, détacher l'étiquette adhésive (indiquée par un «t» sur la figure suivante) existante sur la surface frontale du couvercle, en évitant de l'endommager.

- GB** Modify the lid «W» of the original relay-fuse assembly by cutting along the broken line in the figure. Follow the measurements given. Remove upper part «r».

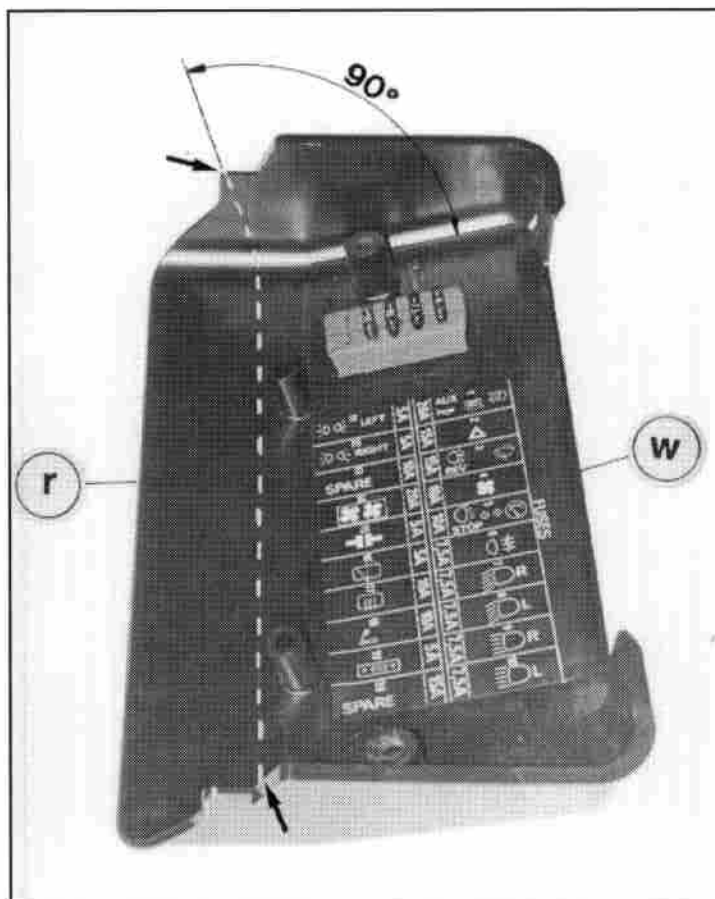
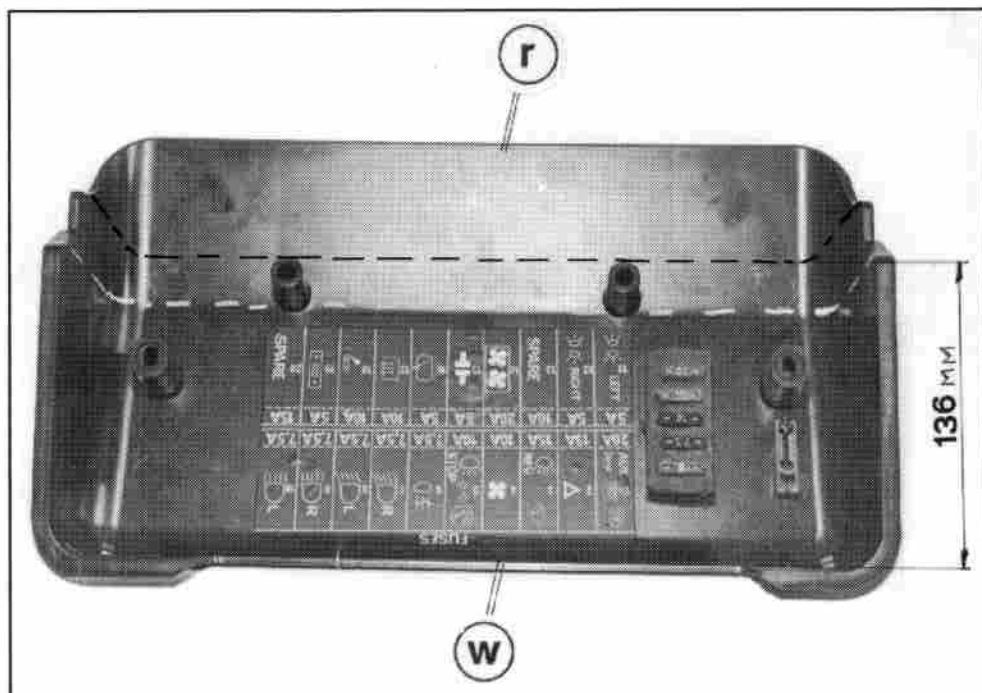
CAUTION: Before performing the modification described, remove the adhesive label (indicated by «t» in the figure) from the front of the lid. This will prevent it from being damaged.

- D** Deckel «W» der Original-Relais-Schmelzsicherungsgruppe entlang der markierten Linie in der Abbildung entsprechend der angegebenen Maße schneiden und oberen Teil «r» ausscheiden.

ACHTUNG: Vor diesem beschriebenen Arbeitsschritt, den auf der Frontalseite des Deckels vorhandenen Aufkleber abziehen ohne diesen zu beschädigen (mit «t» in der folgenden Abbildung).

- E** Modificar la tapa «W» del grupo relé-fusible original, cortando en correspondencia con las líneas evidenciadas por rasgueo en la figura, con las medidas indicadas, y quitando la parte superior «r».

ATENCION: Antes de proceder a la operación de modificación descrita, desprender la chapita adhesiva (indicada con «t» en la figura) existente en la superficie frontal de la tapa, evitando dañarla.



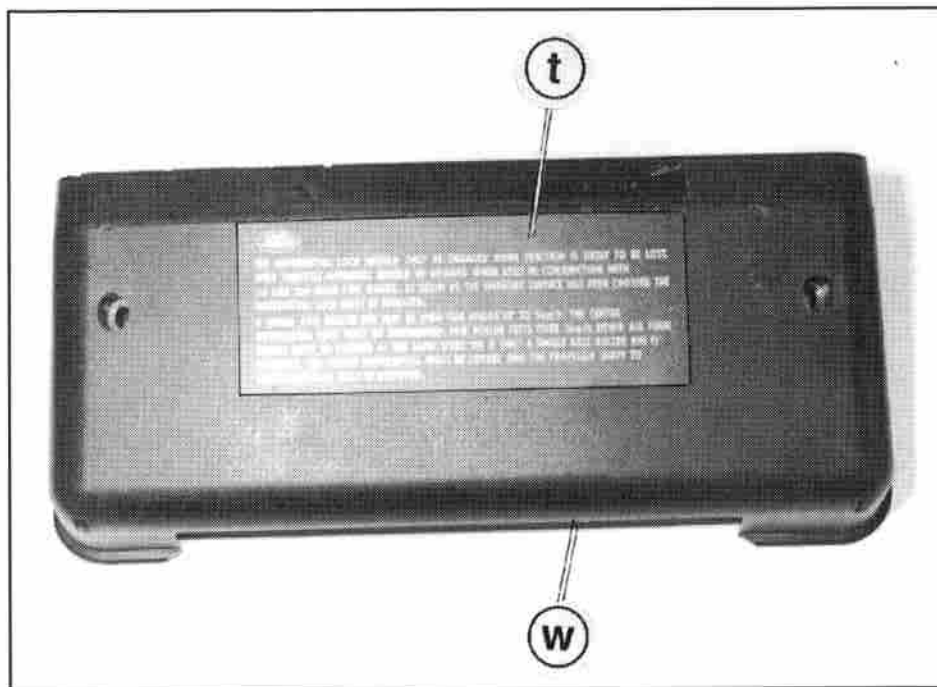


FIG. 48

- I** Applicare la targhetta adesiva recuperata dalla parte eliminata, sull'esterno del coperchio, nella posizione visibile in figura. Rimontare il coperchio «W» in posizione originale.
- F** Appliquer l'étiquette adhésive qui a été récupérée de la partie éliminée, sur l'extérieur du couvercle, à la position visible sur la figure. Remonter le couvercle «W» dans la position originale.
- GB** Take the adhesive label preserved from the discarded portion and apply it to the outside of the lid in the position indicated in the figure. Reassemble the cover «W» in the original position.
- D** Den vom ausgeschiedenen Teil wiedergewonnenen Aufkleber außen auf den Deckel in der in der Abbildung sichtbaren Position aufkleben. Den Deckel «W» in die Originalposition wieder einbauen.
- E** Aplicar la chapita adhesiva recuperada de la parte eliminada, en la parte externa de la tapa, en la posición que se ve en la figura. Volver a montar la tapa «W» en su posición de origen.

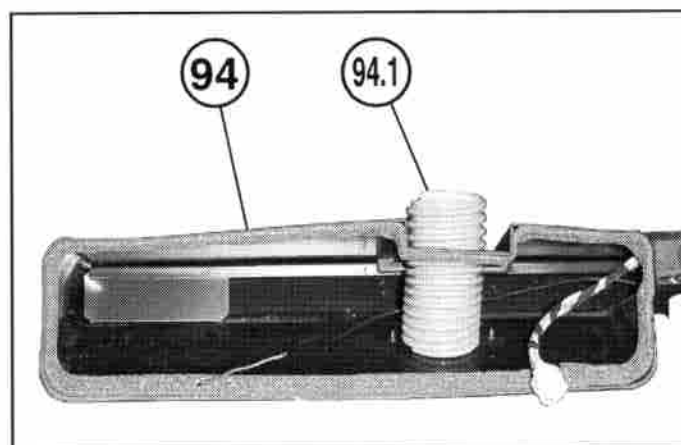


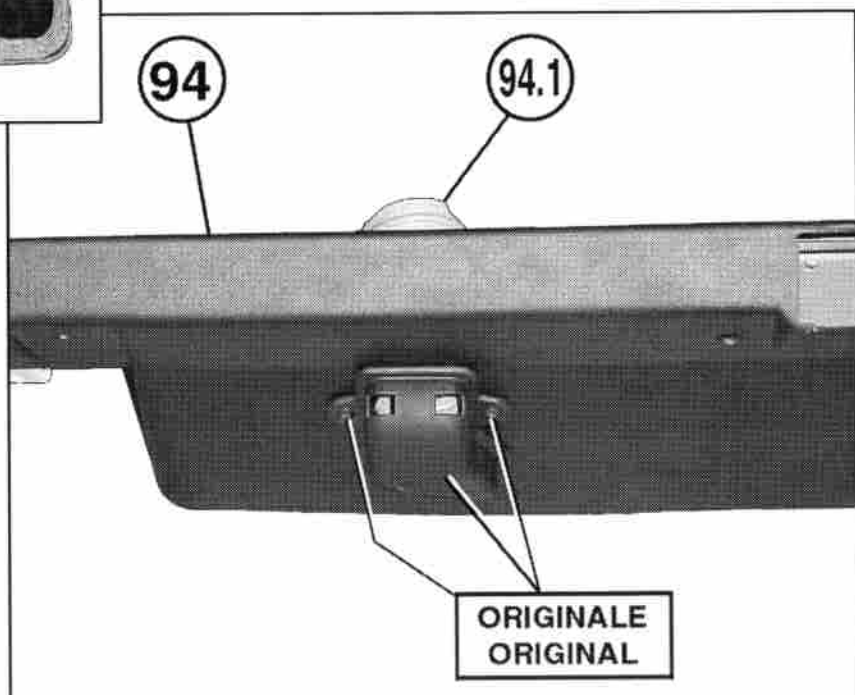
FIG. 48.1

- I** Inserire il condotto aria «94.1» nel foro predisposto sulla canalina «94» come in figura. Rimontare il diffusore originale destro, di mandata aria al pavimento, in corrispondenza del condotto aria fornito «94.1» e fissarlo alla canalina mediante viti originali conservate.
- F** Insérer le convoyeur d'air «94.1» dans le trou situé sur la conduite «94» comme sur la figure. Reposer le diffuseur d'origine droit, de refoulement d'air au sol, au niveau du convoyeur d'air fourni «94.1» et le fixer à la conduite à l'aide des vis d'origine conservées.

GB Insert the air duct «94.1» into the hole arranged on duct «94» as indicated in the figure. Reinstall the original right floor-level air delivery vent on the supplied air duct «94.1» and secure it to the duct using the original screws that were set aside.

D Den Luftschacht «94.1» in die an der Leitung «94» vorhandene Öffnung –siehe Abbildung– einführen. Den rechten Original-Luftzufuhrverteiler am Boden an den gelieferten Luftschacht «94.1» wieder anbauen und an Luftschacht mit den aufbewahrten Original-Schrauben wieder befestigen.

E Introducir el conducto aire «94.1» en el orificio pre-dispuesto sobre el conducto «94» como en figura. Volver a montar el difusor original derecho, de envío aire al suelo, en correspondencia con el conducto aire abastecido «94.1» y fijarlo al conducto mediante tornillos originales tenidos.



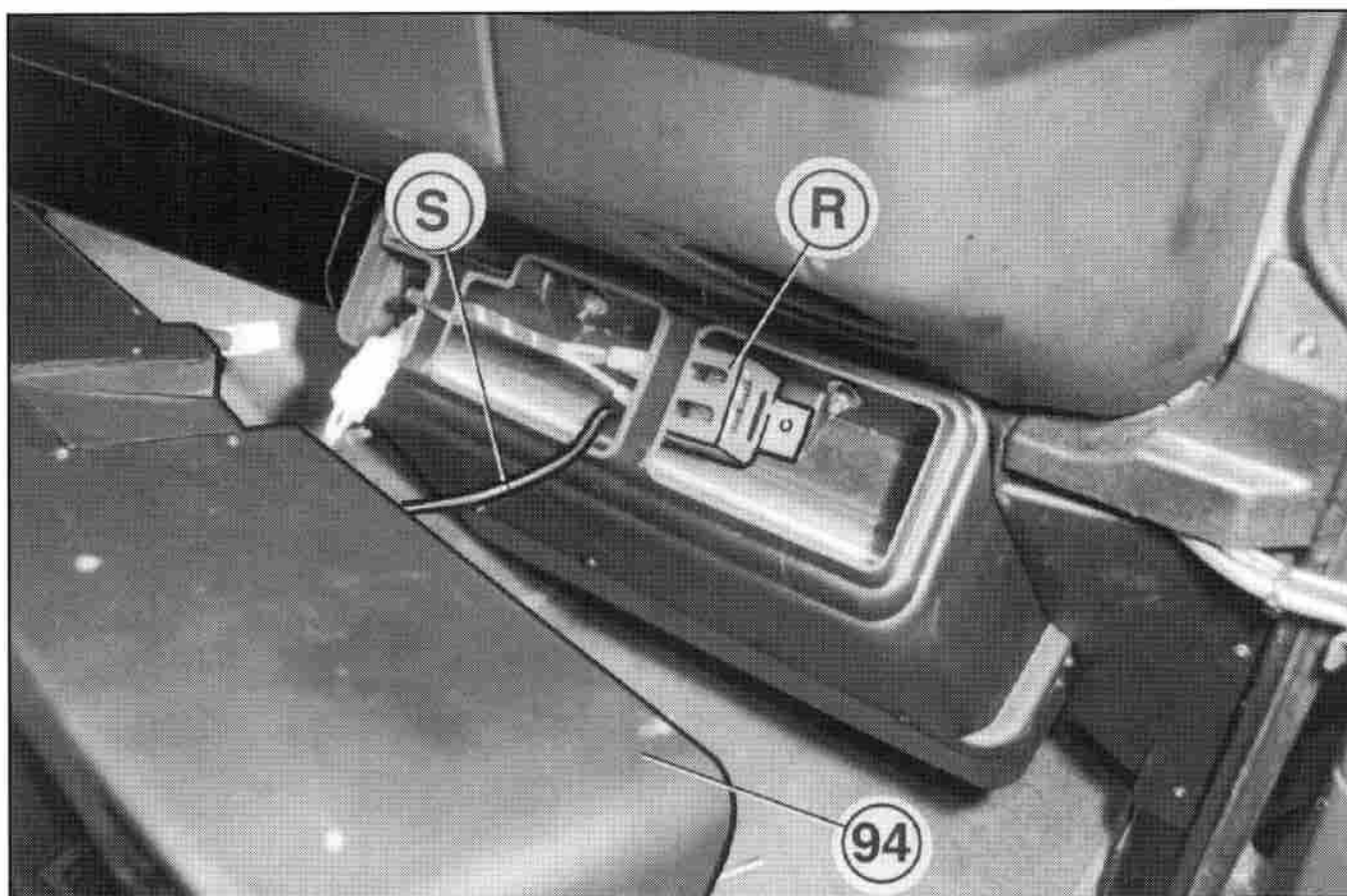


FIG. 48.2

- I** Prima di montare la canalina fornita «94» è necessario inserire la sonda «S» del termostato (situato all'interno della canalina) fra le alette della batteria evaporante, per una profondità di circa 30 mm ed effettuare il collegamento elettrico al resistore «R» (riferimento alle pos. 2-3 dello schema elettrico).
- F** Avant de monter le conduit fourni «94», il faut insérer la sonde «S» du thermostat (situé à l'intérieur du conduit) entre les ailettes de la batterie évaporateur pour une profondeur d'environ 30 mm et effectuer la connexion électrique au résistor «R» (pos. 2-3 du schéma électrique).
- GB** Before assembling the supplied duct «94», it is necessary to insert the thermostat probe «S» (the thermostat is situated inside the duct) in the evaporator core fins for a depth of about 30 mm and perform the electric connection to the resistor «R» (pos. 2-3 of the wiring diagram).
- D** Bevor der gelieferte Kanal «94» eingebaut wird, ist es nötig, die Thermostatsonde «S» (befindet sich im Inneren des Kanals) zwischen die beiden Flügeln der Verdampferbatterie in einer Tiefe von ca 30 mm einzuführen und die elektrische Verbindung am Widerstand «R» auszuführen (bezüglich der Positionen 2-3 des Elektroschemas).
- E** Antes de montar el conducto de aire suministrado «94» es necesario insertar la sonda «S» del termostato (colocado en el interior del conducto de aire) entre las aletas de la batería evaporador, para una profundidad de unos 30 mm y efectuar la conexión eléctrica al resistor «R» (referencia a las posiciones 2-3 del esquema eléctrico).

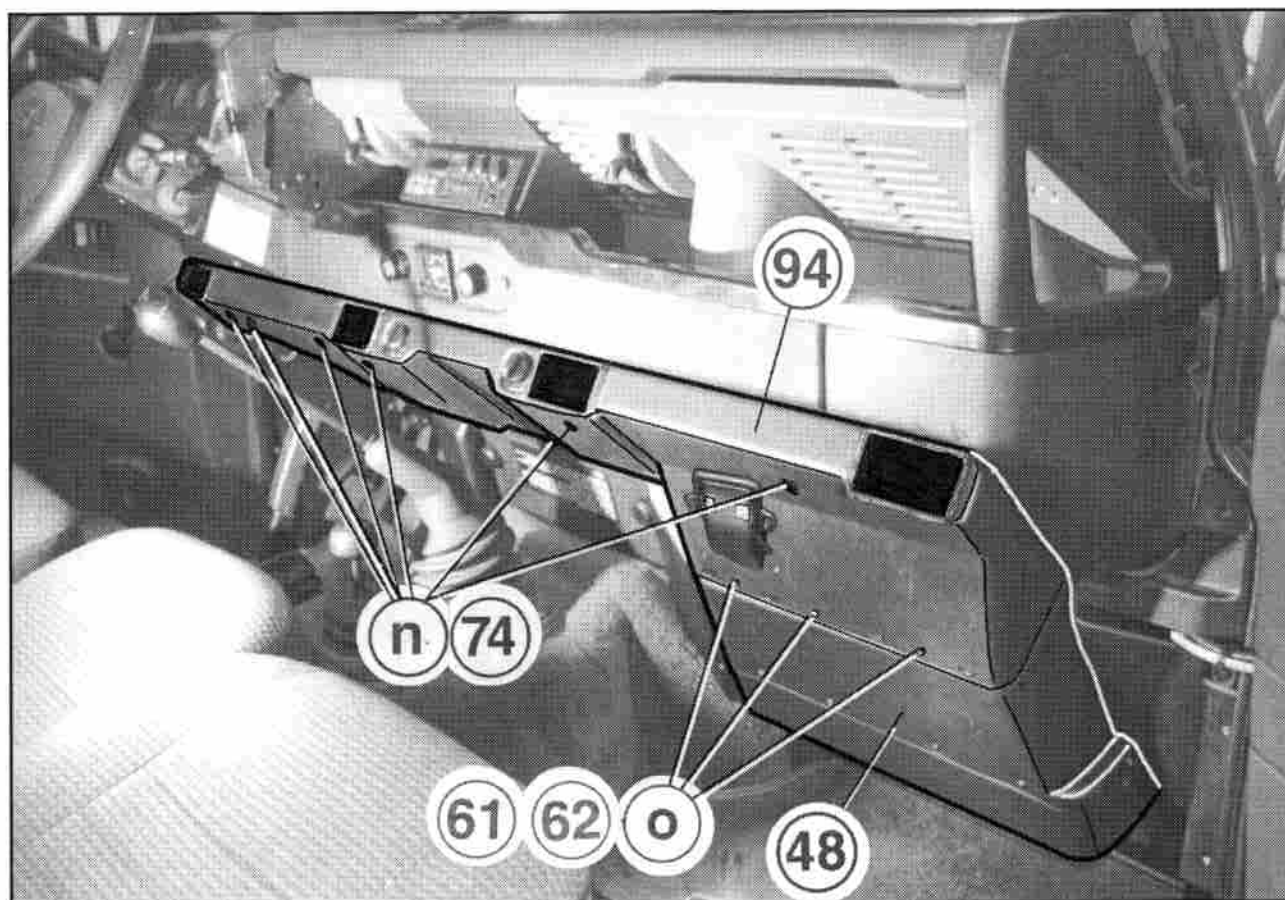


FIG. 48.3

- I** Posizionare la canalina «94» nel sottopancia come visibile, collegandola all'imbocco del gruppo evaporante «48». Contemporaneamente collegare il condotto aria «94.1», precedentemente inserito nella predisposizione della canalina «94», all'imbocco presente sul cruscotto. Fissare la canalina al cruscotto e al gruppo evaporante in corrispondenza dei punti «n-o», mediante viti autofilettanti e rondelle, pos. «74-61-62» di fig. 3 (forare in opera Ø2,5 mm in entrambi i punti).

NOTA: Se la canalina viene fornita completa di grigliette aria, si consiglia di smontarle per facilitare il fissaggio al cruscotto.

- F** Positionner la conduite «94» sous le tableau de bord comme indiqué, et la connecter à l'embouchure du groupe évaporateur «48». En même temps connecter le convoyeur d'air «94.1», précédemment inséré dans la prédisposition de la conduite «94», à l'embouchure située sur le tableau de bord. Fixer la conduite au tableau de bord et au groupe évaporateur, aux points «n-o», à l'aide des vis autotaraudeuses et des rondelles, pos. «74-61-62» de la fig. 3 (percer sur place les trous de Ø2,5 mm au niveau des deux points).

REMARQUE: si la conduite est fournie avec les petites grilles de l'air, il est conseillé de déposer celles-ci pour faciliter la fixation au tableau de bord.

- GB** Position duct «94» under the dashboard as indicated in the figure. Hook it up to the opening on the evaporating unit «48». At the same time, connect the air duct «94.1» which was previously positioned on the duct «94» into the opening in the dashboard. Secure the duct to the dashboard and to the evaporating unit at points «n-o». Secure with the self-tapping screws and washers provided (pos. 74-61-62 in Fig. 3) after drilling Ø2.5 mm at both points.

NOTE: If the duct is supplied fit with an air vent, removing this vent makes it easier to secure the duct to the dashboard.

- D** Kleine Leitung «94» wie sichtbar unter der Instrumententafel positionieren und an Einmündung des Verdampfers «48» verbinden. Gleichzeitig den vorher in den werkseitig vorhandenen Sitz des Luftschachts «94» der Einmündung am Armaturenbrett, an Luftschacht «94.1» anschließen. Kleine Leitung an Armaturenbrett und an Verdampfer an den Punkten «n-o» mit selbstschneidenden Schrauben und U-Scheiben Pos. «74-61-62» der Abb. 3 befestigen (bei Punkte Ø2,5 mm bohren).

ANMERKUNG: Sollte die kleine Leitung mit Luftrosten geliefert sein, diese ausbauen, um die Befestigung am Armaturenbrett zu vereinfachen.

- E** Colocar el canal «94» en el bajo plancha como se ve, conectándolo a la boca del grupo evaporante «48». Al mismo tiempo conectar el conducto aire «94.1», anteriormente introducido en la predisposición del conducto «94», a la embocadura situada en el tablero. Fijar el canal al tablero y al grupo evaporante en correspondencia con los puntos «n-o», mediante tornillos autorroscantes y arandelas, pos. «74-61-62» de fig. 3 (taladrar en obra Ø2,5 mm en ambos puntos).

NOTA: Si el canal se abastece con rejillas de aire, se aconseja desmontarlas para facilitar la sujeción al tablero.

FIG. 49

I Montare la protezione laterale sinistra fornita «25» nella posizione di figura, fissandola alla graffetta a molla predisposta sul gruppo evaporante (punto «s» di figura) mediante vite autofilettante fornita pos. 72 di fig. 3. Fissare inoltre la protezione alla canalina «94», nei punti «t» mediante viti autofilettanti fornite pos. 73 di fig. 3, forando in opera Ø2,5 mm.

F Monter la protection latérale gauche fournie «25» à la position de la figure, en la fixant à l'agraffe à ressort prédéposée sur le groupe évaporateur (point «s» de la figure), à l'aide de la vis autotaraudeuse fournie, pos. 72 de la fig. 3. Fixer en outre la protection au tunnel «94» au niveau des points «t», à l'aide des vis autotaraudeuses fournies, pos. 73 de la fig. 3, en perçant sur place Ø2,5 mm.

GB Mount the supplied left side protection «25» in the position indicated in the figure. Secure it to the spring clip arranged on the evaporating unit (point «s» in the figure) with the self-tapping screw provided (pos. 72 in fig. 3). Also secure the protection to duct «94» at points «t» using the self-tapping screws provided (pos. 73 in fig. 3). Drill Ø2.5 mm on site.

D Linke Seitenabdeckung «25» in der gezeigten Position einbauen und an Federklammern am Verdampfer (Punkt «s» der Abbildung) mit selbstschneidender Schraube Pos. 72 der Abb. 3 festschrauben. Darüberhinaus die Abdeckung der Rinne «94» in den Punkten «t» mit selbstschneidenden Schrauben Pos. 73 der Abb. 3 Ø2,5 mm bohrend festschrauben.

E Montar la protección lateral izquierda abastecida «25» en la posición de la figura, fijándola a la grapa a resorte predispuesta en el grupo evaporante (punto «s» de la figura) mediante tornillo autoenroscante abastecido pos. 72 de fig. 3. Fijar además la protección a la canalina «94», en los puntos «t» mediante tornillos autoenroscantes abastecidos pos. 73 de fig. 3, perforando en obra Ø2,5 mm.

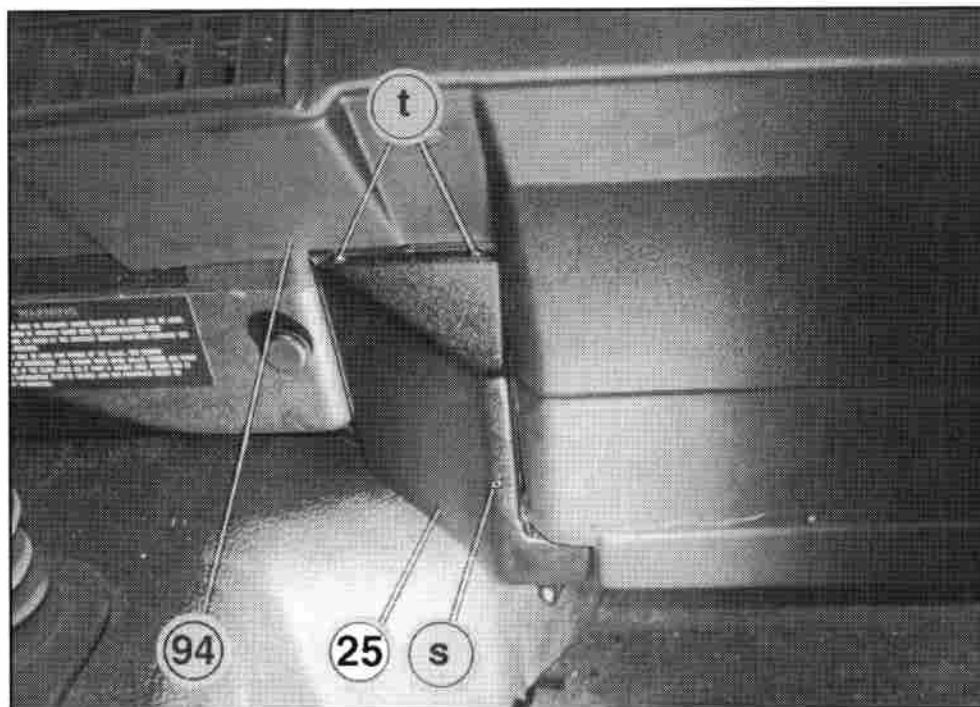


FIG. 50

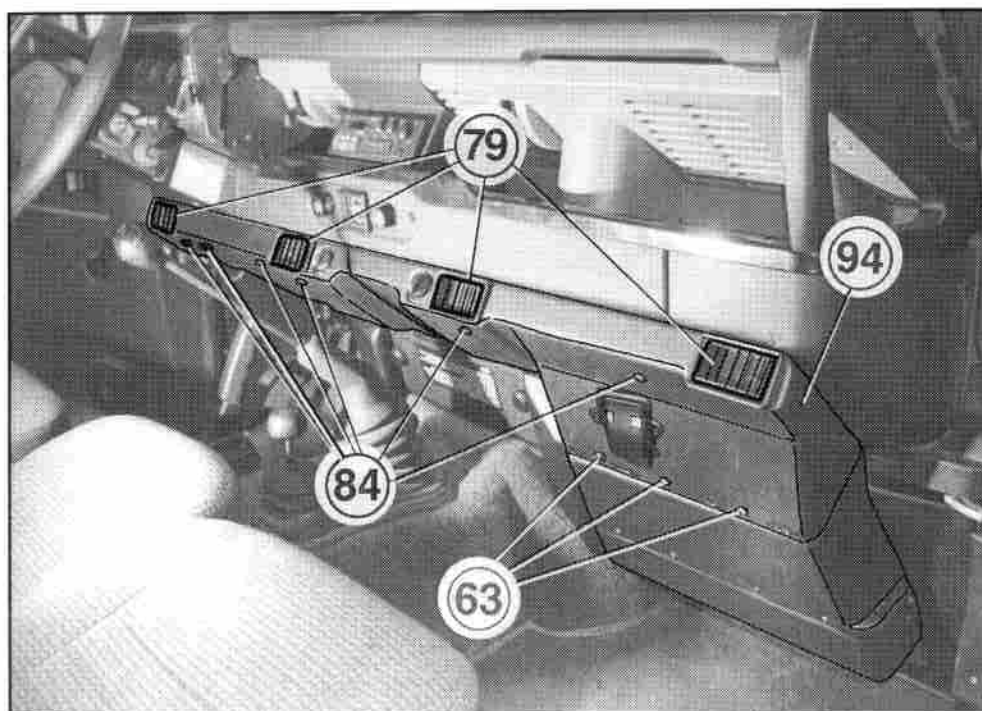
I Collocare le grigliette aria fornite «79» nelle rispettive sedi sulla canalina «94». Applicare i tappi copriforo forniti pos. 84-63 di fig. 3.

F Raccorder les grilles air fournies «79» au niveau des respectifs emplacements sur le tunnel «94». Appliquer les bouchons cache-trous fournis, pos. 84-63 de la fig. 3.

GB Hook up the supplied air vents «79» in their respective sites in duct «94». Apply the supplied plugs (pos. 84-63 in fig. 3).

D Luftroste «79» in die entsprechenden Sitze an der Rinne «94» einsetzen. Bohrungsabdeckungen Pos. 84-63 der Abb. 3 einbauen.

E Colocar las rejillas de aire abastecidas «79» en las respectivas sedes en la canalina «94». Aplicar las tapas cubre-orificio abastecidas pos. 84-63 de fig. 3.





COLLEGAMENTO TUBI GAS - INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ - INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUE DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION - INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KALTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG - INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXIONES TUBOS GAS - INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

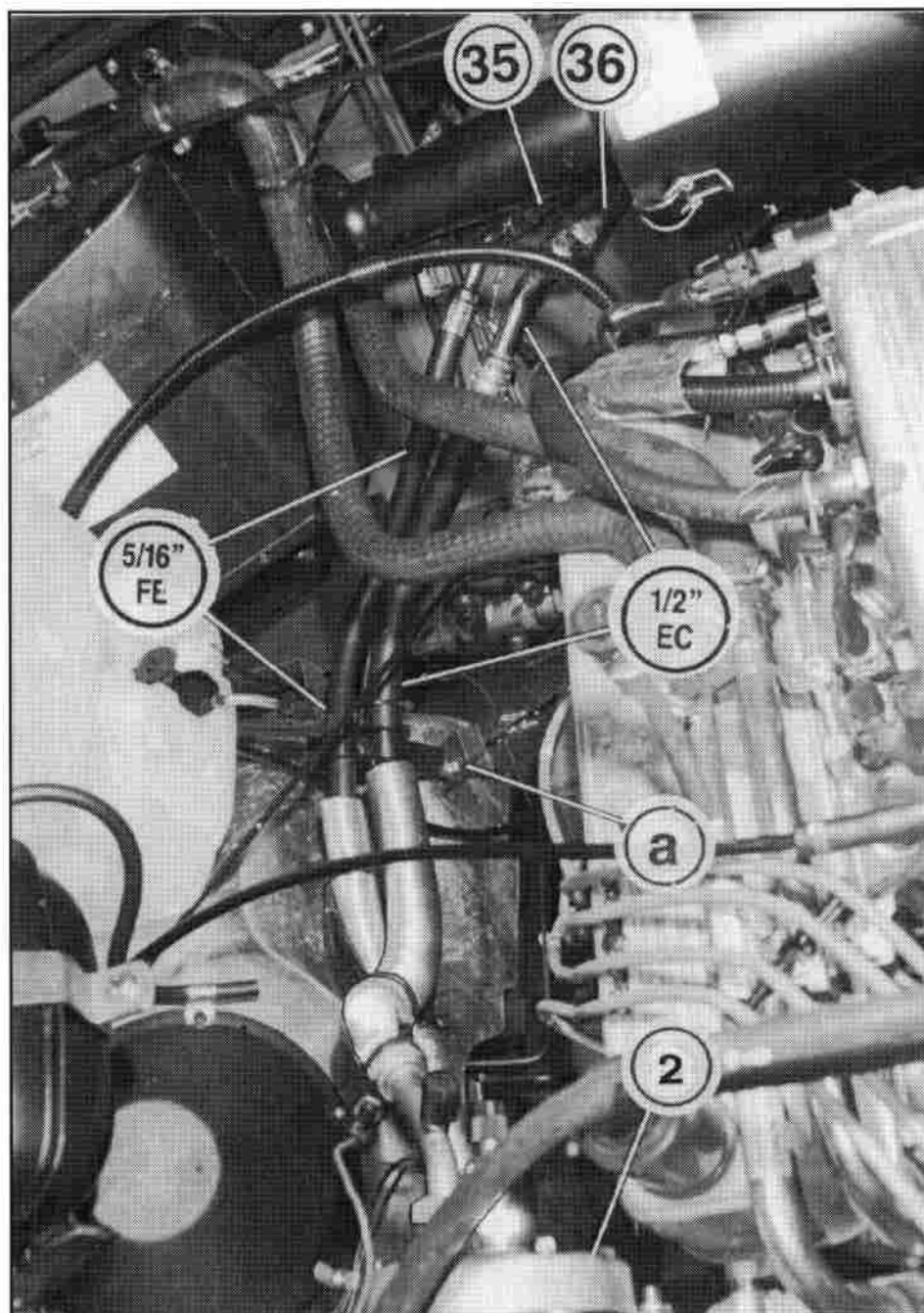


FIG. 51

- I** Vista passaggio tubi gas nel vano motore, lato destro. Raccordare i tubi in gomma ai rispettivi tubi preformati, già raccordati al gruppo evaporante (il particolare è visibile in fig. 53). Fissare i tubi gas in corrispondenza della vite esistente al punto «a» utilizzando elementi di fissaggio forniti descritti in particolare nella figura seguente.
- F** Vue du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur, côté droit. Raccorder les tuyaux en caoutchouc au niveau des respectifs tuyaux préformés, déjà raccordés au groupe évaporateur (le particulier est visible sur la fig. 53). Fixer les tuyaux gaz en correspondance de la vis existante au niveau du point «a», en utilisant les éléments de fixation fournis décrits en détail sur la figure suivante.
- GB** View of passage of the gas pipes on the right side of the engine compartment. Connect the rubber pipes to their respective molded pipes which have already been connected to the evaporating unit (detail is seen in fig. 53). Secure the gas pipes on the screw found at point «a» using the supplied securing elements. These are described in detail in the following figure.
- D** Ansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche auf der rechten Seite im Motorraum. Die Kältemittelschläuche an die entsprechenden schon an die Verdampfergruppe angeschlossenen Rohre anschließen. (Detail ist in Abb. 53 sichtbar). Die Kältemittelschläuche in Übereinstimmung der vorhandenen Schraube im Punkt «a» mit gelieferten Befestigungselementen befestigen- siehe Teilansicht in der folgenden Abbildung.
- E** Vista del pasaje tubos gas en el espacio motor, lado derecho. Empalmar los tubos de goma a los respectivos tubos preformados, ya empalmados al grupo evaporante (el particular se ve en la figura 53). Fijar los tubos de gas en correspondencia con los tornillos existentes en el punto «a» utilizando elementos de ajuste abastecidos descritos en particular en la figura siguiente.

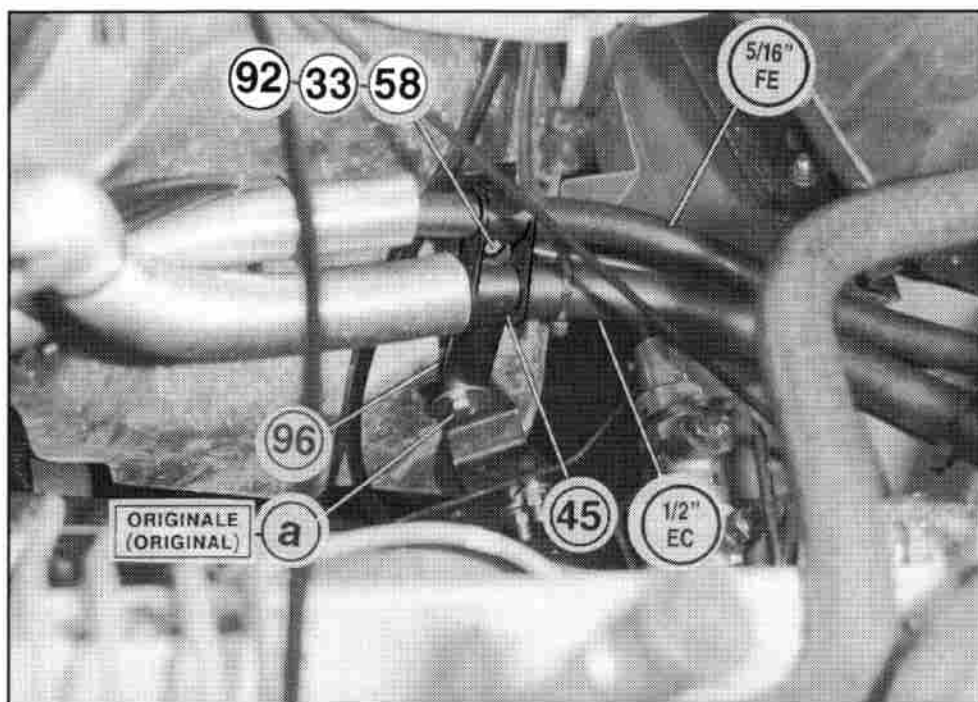
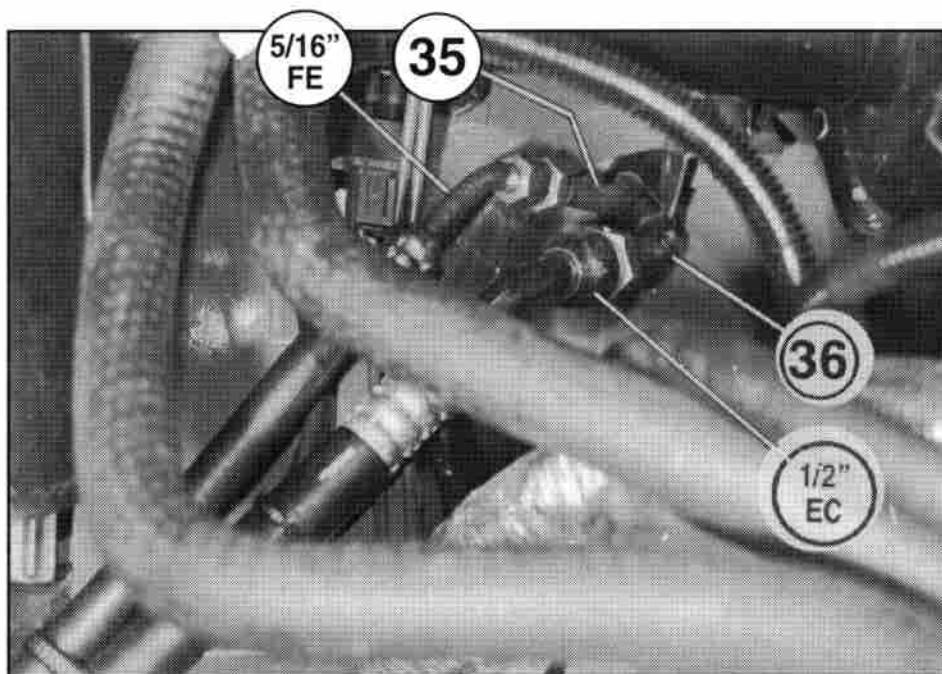


FIG. 52

- I** Particolare fissaggio tubi gas alla vite esistente nel punto «a» mediante staffa «96», fascetta doppia «45» e bulloneria M6 «92-33-58».
- F** Particulier du fixage des tuyaux gaz à la vis existante au niveau du point «a», à l'aide de l'étrier «96», de la bande double «45» et de la boulonnerie M6 «92-33-58».
- GB** Detail of how the gas pipes are secured to the screw found at point «a». Secure with bracket «96», double clamp «45» and the M6 nuts and bolts «92-33-58».
- D** Teilansicht der Befestigung des Kältemittelschlauchs an der Schraube im Punkt «a» mit Halter «96», Doppelschelle «45» Schraubensatz M6 «92-33-58».
- E** Particular ajuste tubos gas al tornillo existente en el punto «a» mediante abrazadera «96» banda doble «45» tornillería M6 «92-33-58».

FIG. 53

- I** Particolare tubi gas 5/16" FE (filtro-evaporatore) ed 1/2" EC (evaporatore-compressore) raccordati ai rispettivi tubi preformati inseriti nell'abitacolo.
- F** Particulier des tuyaux gaz 5/16" FE (filtre-évaporateur) et 1/2" EC (évaporateur-compresseur) raccordés aux respectifs tuyaux préformés insérés dans l'habitacle.
- GB** Detail of the 5/16" FE (receiver drier-evaporator) and 1/2" EC (evaporator-compressor) gas pipes connected respectively to the molded pipes brought in to the passenger compartment.
- D** Teilansicht des 5/16" FE Kältemittelschlauchs (Filter-Verdampfer) und 1/2" EC (Verdampfer-Kompressor) die entsprechend am Rohr im Fahrzeuginnenraum angeschlossen sind.
- E** Particular tubos gas 5/16" FE (filtro-evaporador) y 1/2" EC (evaporador-compresor) empalmados a los respectivos tubos preformados inseridos en el habitáculo.



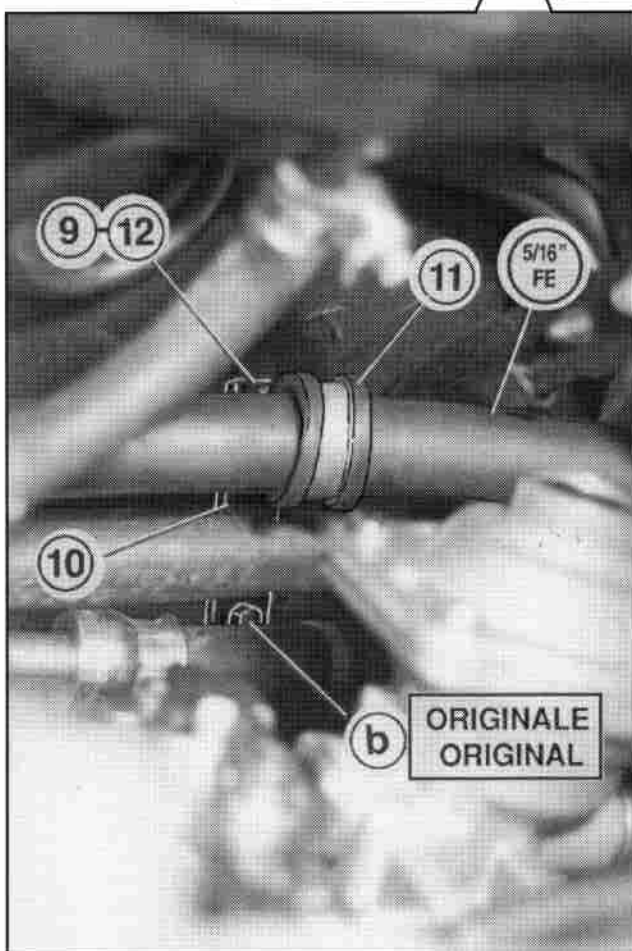
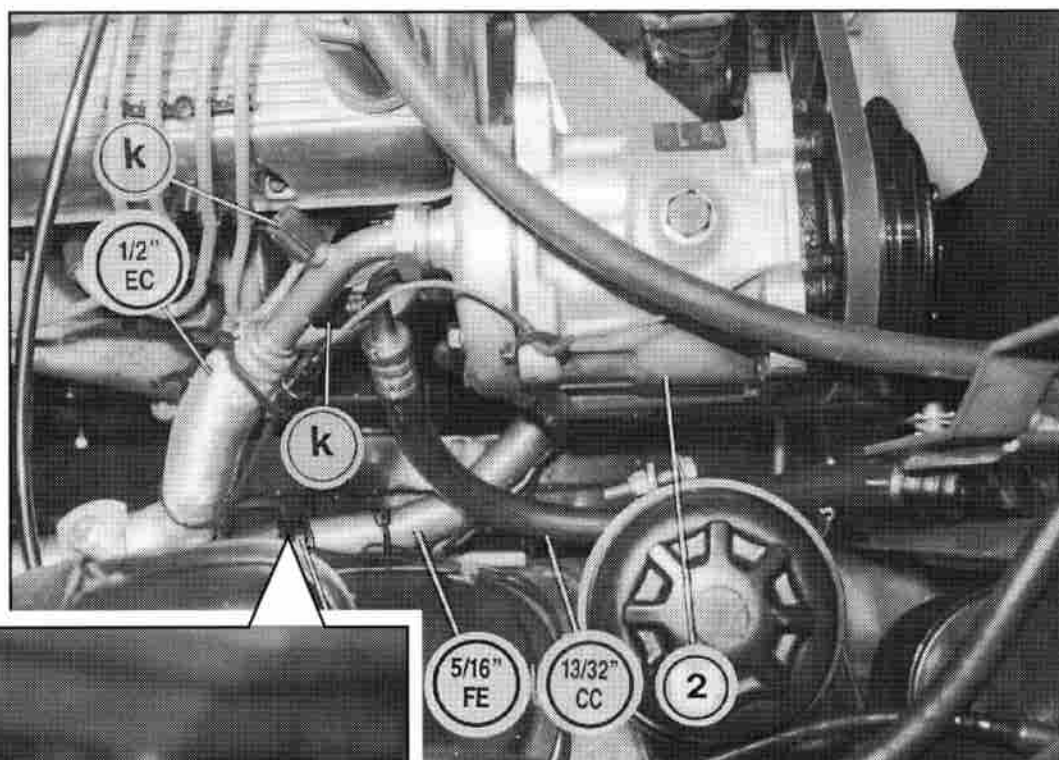


FIG. 54

- I** Particolare passaggio tubi gas 13/32" CC (compressore-condensatore) ed 1/2" EC raccordati al compressore. Ai punti «k» sono evidenziate le valvole di carica impianto A.C. predisposte sui raccordi tubi gas. In figura è anche visibile il passaggio tubo gas 5/16" FE diretto al filtro essiccatore. Fissare il tubo nel punto «b» mediante staffa, dado a molla, fascetta in gomma e bulloneria fornita pos. 10-11-12-9 di fig. 2.
- F** Particulier du passage des tuyaux gaz 13/32" CC (compresseur-condenseur) et 1/2" EC raccordés au compresseur. Au niveau des points «k» sont mises en évidence les vannes de charge de l'installation A.C., prédisposées sur les raccords des tuyaux gaz. Sur la figure est également visible le passage du tuyau gaz 5/16" FE orienté vers le filtre séchoir. Fixer le tuyau au niveau du point «b», à l'aide de l'étrier, de l'écrou à ressort, du collier en caoutchouc et de la boulonnerie fournie pos. 10-11-12-9 de la fig. 2.
- GB** Detail of passage of the 13/32" CC (compressor-condenser) and 1/2" EC gas pipes connected to the compressor. Points «k» indicate the A.C. system charge valves arranged on the gas pipe connections. The figure also shows passage of the 5/16" FE gas pipe directed to the receiver drier. Secure the pipe at point «b» by means of the bracket, spring nut, rubber clamp and supplied nuts and bolts pos. 10-11-12-9 of fig. 2.
- D** Teilansicht des 13/32" CC Kältemittelschlauchs (Kompressor-Kondensator) und des am Kompressor angeschlossenen 1/2" EC Kältemittelschlauchs. An den Punkten «k» sind die auf den Kältemittelschlauchanschlüssen dargestellten Füllventile der Klimaanlage sichtbar. Den Schlauch beim Punkt «b», mittels gelieferten Gummischelle, Bügel, Federnmutter und Schraubensatz befestigen, Positionen 10-11-12-9 der Abbildung 2.
- E** Particular pasaje tubos gas 13/32" CC (compresor-condensador) y 1/2" EC empalmados al compresor. En los puntos «k» se evidencian las válvulas de carga Instalación A.C. predisuestas en los empalmes tubos gas. En la figura se ve también el pasaje tubos gas 5/16" FE dirigido al filtro secador. Fijar el tubo en el punto «b» mediante abrazadera, tuerca a muelle, abrazadera de goma y tornillería abastecida pos. 10-11-12-9 de fig. 2.

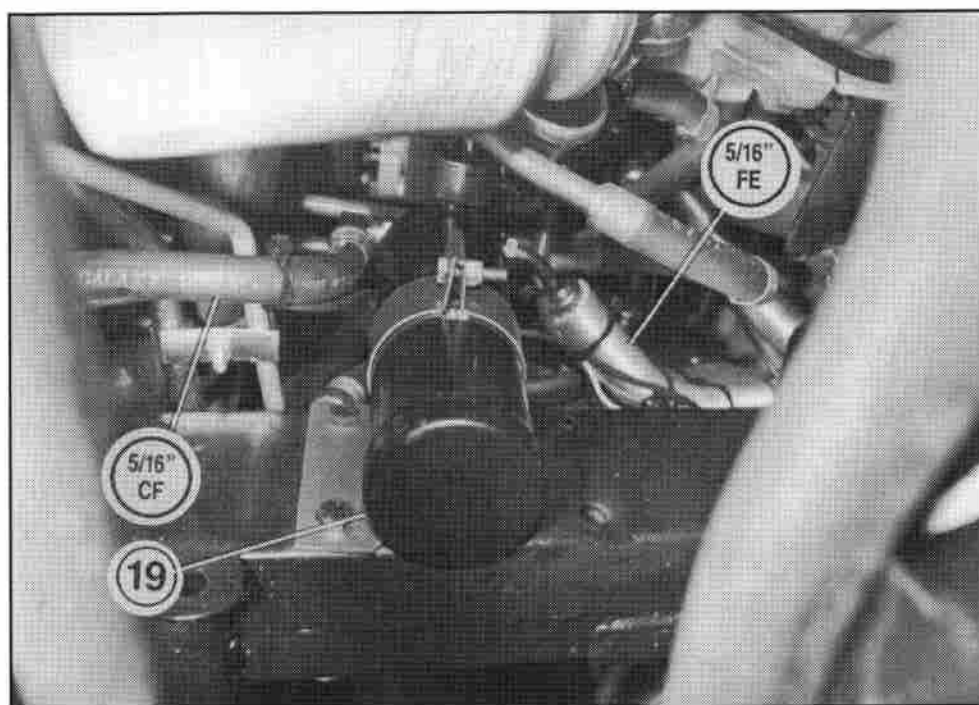


FIG. 56

- I** Particolare passaggio tubi gas diretti al condensatore. Fissare il tubo gas 13/32" CC nel punto «c» mediante fascetta in gomma e vite autofilettante fornite, pos. 44-39 di fig. 3, dopo aver forato in opera Ø3,5 mm.
- F** Particulier du passage des tuyaux gaz orientés vers le condenseur. Fixer le tuyau gaz 13/32" CC au niveau du point «c», à l'aide de la bande en caoutchouc et de la vis autotaraudeuse fournies, pos. 44-39 de la fig. 3, après avoir percé Ø3,5 mm.
- GB** Detail of passage of the gas pipes directed to the condenser. Secure the 13/32" CC gas pipe at point «c» using the rubber clamp and the self-tapping screw provided (pos. 44-39 in fig. 3). Drill Ø3.5 mm on site.
- D** Teilansicht des zum Kondensator gerichteten Kältemittelschlauch-Durchgangs. Den 13/32" CC Kältemittelschlauch im Punkt «c» mit Gummischelle und selbstschneidender Schraube Pos. 44-39 der Abb. 3 nach Bohrung Ø3,5 mm festschrauben.
- E** Particular pasajes tubos gas dirigidos al condensador. Fijar el tubo gas 13/32" CC en el punto «c» mediante banda de goma y tornillo autoenroscante abastecido, pos. 44-39 de fig. 3, después de haber perforado en obra Ø3,5 mm.

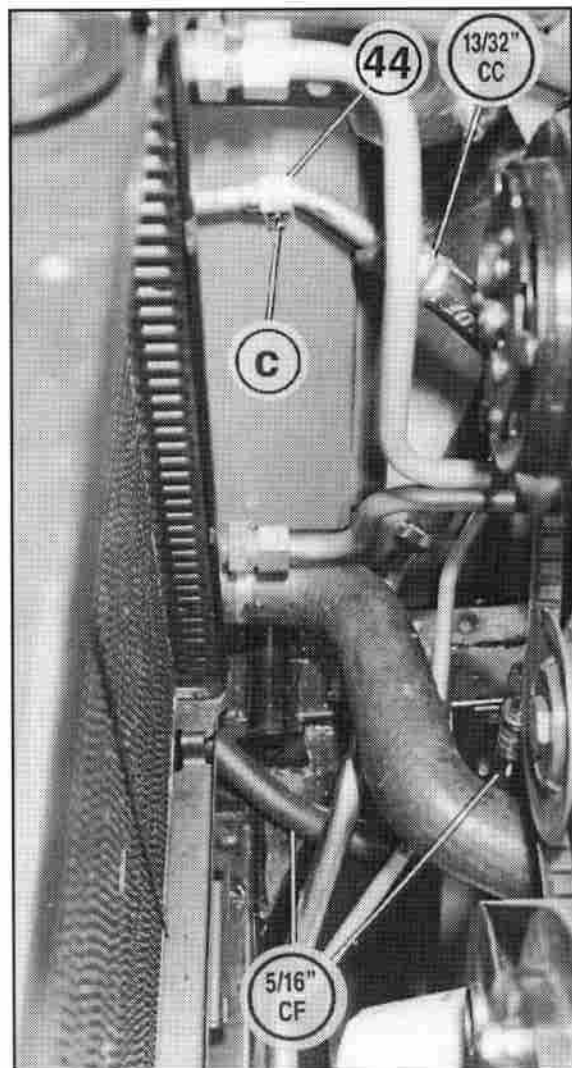


FIG. 55

- I** Particolare passaggio tubi gas raccordati al filtro essiccatore.
- F** Particulier du passage des tuyaux gaz raccordés au filtre séchoir.
- GB** Detail of passage of the gas pipes connected to the receiver drier.
- D** Teilansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche am Trocknerfilter.
- E** Particular pasaje tubos gas empalmados al filtro secador.

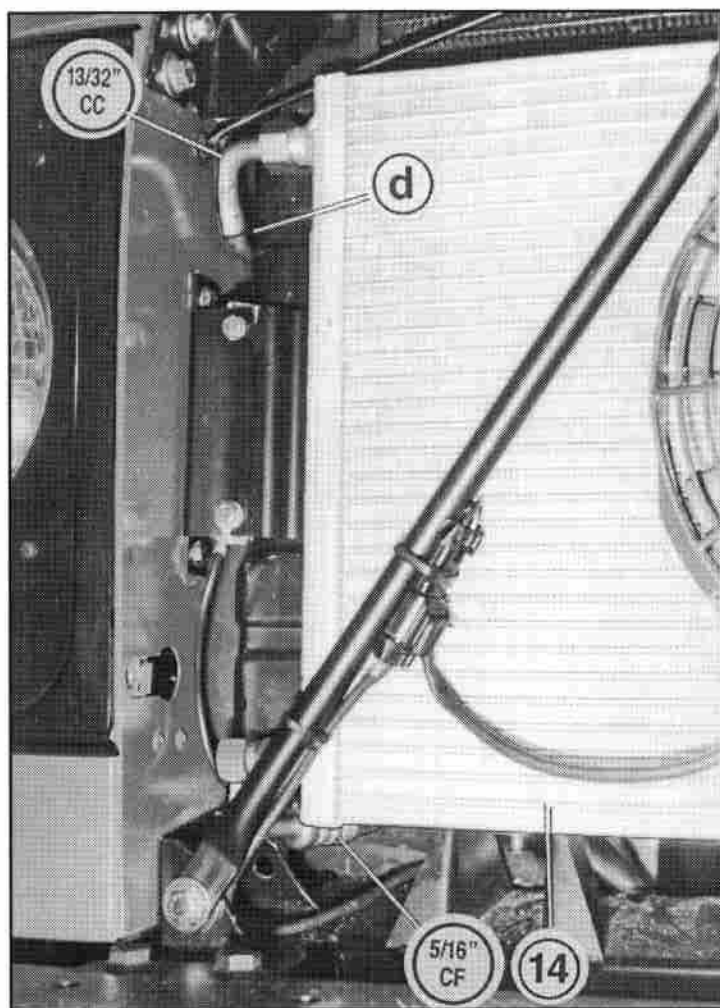
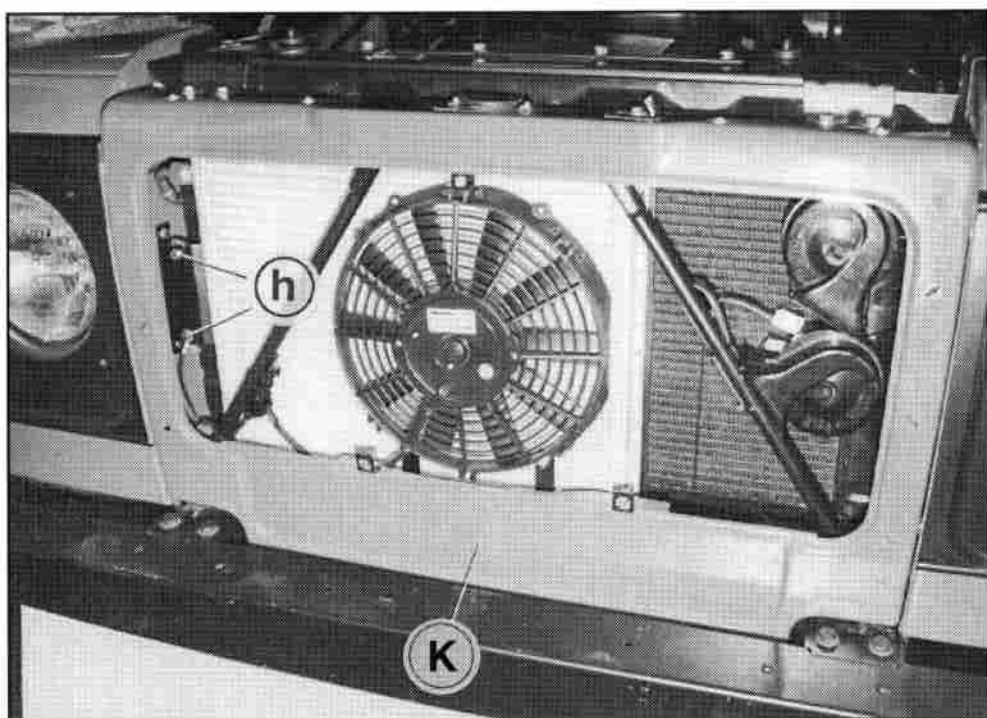


FIG. 57

- I** Vista frontale tubi gas raccordati al condensatore.
ATTENZIONE: Posizionare il raccordo del tubo gas 13/32" CC in corrispondenza della rientranza esistente sulla spalla destra del radiatore, nella zona «d» di figura, al fine di evitare interferenza con il radiatore stesso.
- F** Vue frontale des tuyaux gaz raccordés au condenseur.
ATTENTION: Positionner le raccord du tuyau 13/32" CC en correspondance de l'enfoncement existant sur l'épaule droite du radiateur, au niveau de la zone «d» de la figure, afin d'éviter d'éventuelles interférences avec le radiateur-même.
- GB** Front view of the gas pipes connected to the condenser.
CAUTION: Position the 13/32" CC gas pipe over the dent in the radiator frame indicated as «d» in the figure. This will prevent any interference with the radiator.
- D** Frontalansicht der an den Kondensator angeschlossenen Kältemittelschläuche.
ACHTUNG: Den Anschluß des 13/32" CC Kältemittelschlauchs in Übereinstimmung der auf dem rechten Kühlerücken vorhandenen Aussparung im Bereich «d» der Abbildung positionieren, um Kontakt mit dem Kühler selbst zu verhindern.
- E** Vista frontal tubos gas empalmados al condensador.
ATENCIÓN: Poner en posición el empalme del tubo de gas 13/32" CC en correspondencia con la entrada existente en el brazo derecho del radiador, en la zona «d» de la figura, para evitar interferencias con el radiador mismo.

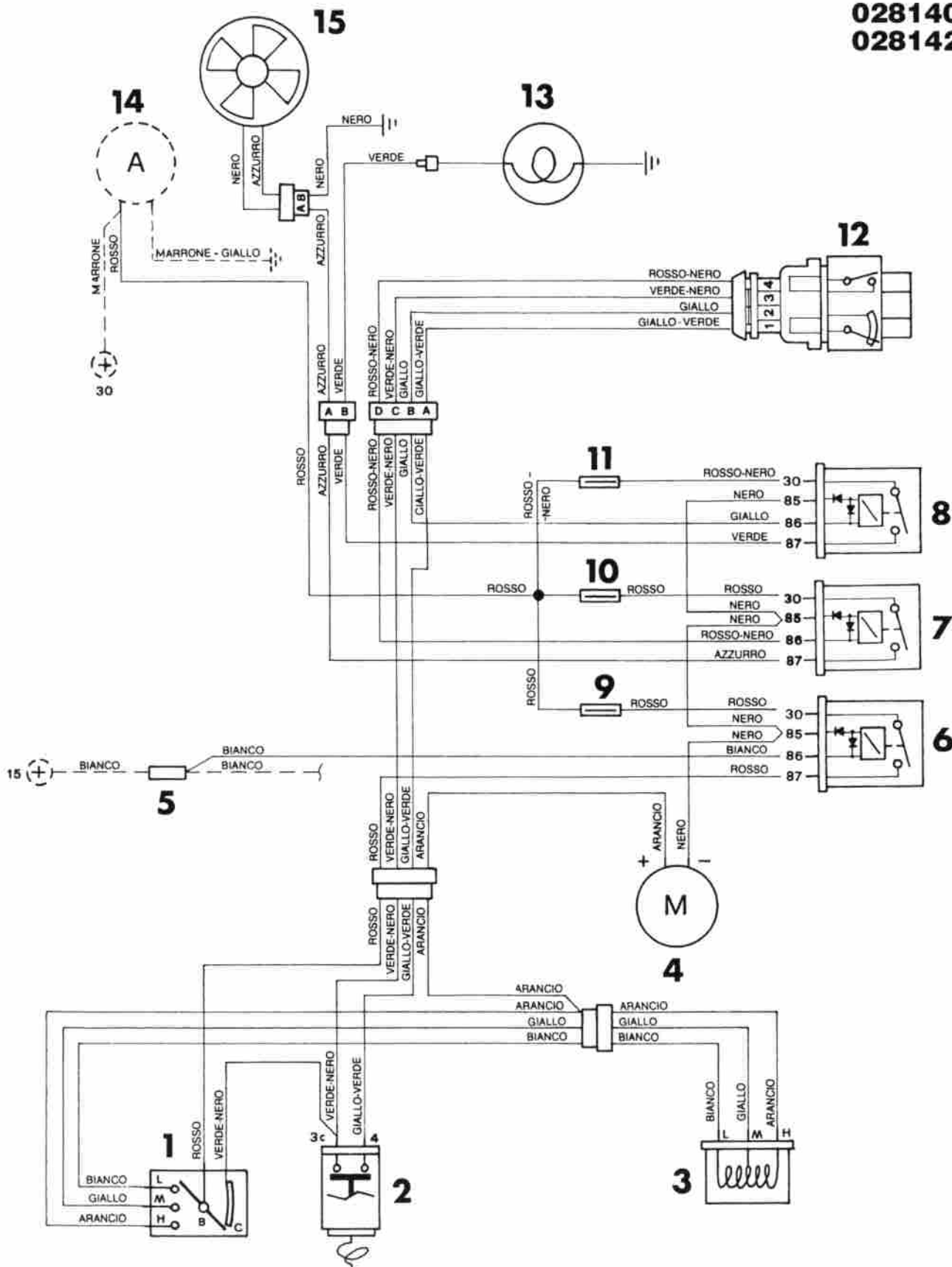
FIG. 58

- I** Rimontare la calandra anteriore «K» in posizione originale. Fissare definitivamente il condensatore alla staffa «47» nei punti «h» (vedi fig. 20).
- F** Remonter la calandre antérieure «K» à la position originale. Fixer définitivement le condenseur à l'étrier «47», au niveau des points «h» (voir la fig. 20).
- GB** Remount the radiator grill «K» in its original position. Permanently secure the condenser to bracket «47» at points «h» (see fig. 20).
- D** Vordere Kühlerverkleidung «K» in Original-Position wieder einbauen. Definitiv den Kondensator an Halter «47» in den Punkten «h» (siehe Abb. 20) festschrauben.
- E** Volver a montar la calandria anterior «K» en posición original. Fijar definitivamente el condensador a la abrazadera «47» en los puntos «h» (ver fig. 20).



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM / SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

0281403
0281427





LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA		
Pos.	Descrizione / Déscription / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Interruttore a 3 velocità Interrupteur à trois vitesses Three-speed switch 3-Stufen-Schalter Interruptor a 3 velocidades	Inserisce le velocità di ventilazione Mise en marche des vitesses de ventilation Ventilation speeds ON Einschaltung der Lüftergeschwindigkeit Inserta la velocidad de ventilación
2	Termostato antighiaccio Thermostat anti-givrage No frost thermostat Enteisungsthermostat Termostato anti-escarcha	Regola la temperatura minima dell'evaporatore Règle la température min. de l'évaporateur Evaporator min. temperature adjustment Reguliert Minimumtemperatur des Verdampfers Regula la temperatura mínima del evaporador
3	Resistore Résisteur Resistor Widerstand Resistor	Varia la velocità di ventilazione Change la vitesse de ventilation Ventilation speed change Geschwindigkeitsänderung des Lüfters Varia la velocidad de ventilación
4	Motorino ventilante Moteur de ventilation Ventilation motor Gebläsemotor Motor ventilador	Soffia aria nell'abitacolo Souffle l'air dans l'habitacle Blows air in the passenger compartment Bläst Luft ins Wageninnere Sopla aire en el habitaculo
5	Raychem blu Raychem bleu Blue Raychem Blaue Raychem-Verbindung Raychem turqui	Allacciamento con cavo bianco originale positivo sottochiave (+15) Branchement au câble blanc original positif de l'ignition (+15) Connection to the ignition original positive white cable (+15) Verbindung mit Weisssem Originalkabel, positiv Zündschlüssel (+15) Conexión con cable blanco original positivo bajo-llave (+15)
6	Relé 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Realais 12V 30A	Comando motorino ventilante Commande le moteur de ventilation Ventilation motor control Steuerung des Gebläsemotors Mando motor ventilador
7	Relé 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Realais 12V 30A	Comando elettroventola Commande le ventilateur Fan control Steuerung des Elektrolüfters Mando electroventilador
8	Relé 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Realais 12V 30A	Comando giunto elettromagnetico Commande l'embrayage électromagnétique Electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung Mando junta electromagnetica
9	Fusibile 25A Fusible 25A Fuse 25A Schmelzsicherung 25A Fusible 25a	Protezione motorino ventilante Protection moteur de ventilation Ventilation motor safety Schutz des Gebläsemotors Protección motor ventilador
10	Fusibile 25A Fusible 25A Fuse 25A Schmelzsicherung 25A Fusible 25A	Protezione elettroventola Protection ventilateur Fan safety Schutz des Elektrolüfters Protección electroventilador
11	Fusibile 7,5A Fusible 7,5A Fuse 7.5A Schmelzsicherung 7,5A Fusible 7,5A	Protezione giunto elettromagnetico Protection embrayage électromagnétique Electromagnetic clutch safety Schutz der elektromagnetischen Kupplung Protección junta electromagnética
12	Pressostato a 3 livelli Pressostat à trois niveaux Three-level pressure switch 3-Stufen-Druckwächter Presostato 3 niveles	Protezione impianto aria condizionata Protection équipement A/C A/C system safety Schutz der Klimaanlage Protección instalación A.C.
13	Giunto elettromagnetico Embrayage électromagnétique Electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung Junta electromagnética	Inserimento compressore Enclenchement compresseur Compressor ON Einschaltung des Kompressors Inserción compresor

LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA		
Pos.	Descrizione / Déscription / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
14	Alternatore Alternateur Alternator Drehstromgenerator Alternador	
15	Elettroventola Ventilateur électrique Electric fan Elektrolüfter Eléctroventilador	Raffreddamento condensatore e radiatore Réfroidissement condenseur et radiateur Condenser and radiator cooling Kühlt Kondensator und Kühler Enfriamento condensador y radiador

I N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

F N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

GB N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

D N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

E N.B.:
Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranja
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turquí
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)

Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)

Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)

Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)

Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)

Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

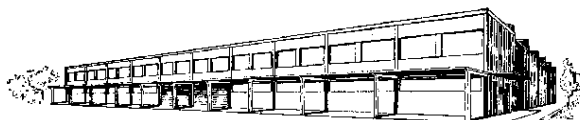
WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. 62SCHBLEUJ A /  II / '05
(1999)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella